





Puerto de Avilés



Autoridad Portuaria de Avilés

2012

MEMORIA ANUAL
ANUAL REPORT

EDITA: Autoridad Portuaria de Avilés

DISEÑO Y MAQUETACIÓN: E.com, Ediciones y comunicación S.L.

FOTOGRAFÍAS: Archivo Autoridad Portuaria de Avilés

0) Introducción/*Introduction*

0.1. CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN/BOARD OF DIRECTORS _____	11
0.2. PRESENTACIÓN MEMORIA 2012/ANNUAL REPORT 2012 INTRODUCTION _____	12
0.3 TRÁFICO MUNDIAL DEL PUERTO DE AVILÉS/WORLD TRAFFIC OF THE PORT OF AVILES _____	14

1) Estados financieros/*Financial statements*

1.1 BALANCE DE SITUACIÓN 2012/BALANCE-SHEET 2012 _____	18
1.2 CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS 2012/PROFITS AND LOSS ACCOUNT 2012 _____	20
1.3 ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO 2012/CASH FLOW STATEMENT 2012 _____	22
1.4 ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO 2012/STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY 2012 _____	23

2) Características técnicas del puerto/*Technical characteristics of the port*

2.1 CONDICIONES GENERALES/GENERAL DATA _____	26
2.1.1 Situación/ <i>Location</i> _____	26
2.1.2 Régimen de vientos/ <i>Wind conditions</i> _____	26
2.1.3 Régimen de temporales en aguas profundas/ <i>Storm conditions in deep water</i> _____	26
2.1.4 Mareas/ <i>Tides</i> _____	26
2.1.5 Entrada/ <i>Harbour entrance</i> _____	26
2.1.5.1 Canal de entrada/ <i>Entrance channel</i> _____	26
2.1.5.2 Boca de entrada/ <i>Entrance mouth</i> _____	26
2.1.5.3 Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos/ <i>Tug assistance in ship approaching</i> _____	26
2.1.5.4 Mayor buque entrado en el último año/ <i>Biggest ship in the last year</i> _____	26
2.1.6 Superficies de flotación (Ha)/ <i>Water areas (Hectares)</i> _____	28
2.1.6.1 Zona 1/ <i>Zone 1</i> _____	28
2.1.6.2 Zona 2/ <i>Zone 2</i> _____	28
2.2 INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO/COMMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES _____	29
2.2.1 Muelles y atraques/ <i>Quays and berths</i> _____	29
2.2.1.1 Clasificados por dársenas/ <i>Classification by basins</i> _____	29
2.2.1.2 Clasificados por empleos y calados/ <i>Classification by users and depths</i> _____	30
2.2.2 Superficie terrestre y áreas de depósito (m ²)/ <i>Land areas and storage areas (m²)</i> _____	30
2.2.3 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo/ <i>Ice store and ice factories</i> _____	31
2.2.4 Estaciones marítimas/ <i>Passengers terminals</i> _____	31
2.2.5 Instalaciones pesqueras/ <i>Fishing installations</i> _____	31

2.2.6 Edificaciones e instalaciones de uso público/ <i>Buildings and instalations for public facilities</i>	31
2.2.7 Diques de abrigo/ <i>Breakwater</i>	32
2.2.8 Faros y balizamientos/ <i>Lighthouses and signals</i>	32
2.2.8.1 Planta esquemática de faros y balizamientos del puerto de avilés/ <i>Map of lighthouses and beacons of avilés port</i>	32
2.2.9 Relación de faros y balizas/ <i>List of lighthouses and beacons</i>	34-36
2.3 SERVICIOS INDIRECTOS/SUPPLEMENTARY SERVICES	37
2.3.1 Remolque de buques/ <i>Tugboats</i>	37
2.4 INSTALACIONES PARA BUQUES/SHIP FACILITIES	37
2.4.1 Diques/ <i>Docks</i>	37
2.4.1.1 Diques secos/ <i>Dry docks</i>	37
2.4.1.2 Diques flotantes/ <i>Floating docks</i>	37
2.4.2 Varaderos/ <i>Slip ways</i>	37
2.4.3 Astilleros/ <i>Shipyards</i>	37
2.4.4 Servicios de suministros a buques/ <i>Ship supply facilities</i>	38
2.5 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA/DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT	38
2.5.1 Grúas/ <i>Granes</i>	38
2.5.1.1 Grúas de muelle/ <i>Quay cranes</i>	38
2.5.1.2 Grúas Automóviles/ <i>Mobile Granes</i>	39
2.5.1.3 Número de grúas. Resumen/ <i>Summary of cranes</i>	40
2.5.2 Instalaciones especiales de carga y descarga/ <i>Special loading and unloading facilities</i>	40
2.5.3 Material móvil ferroviario/ <i>Railway rolling stock</i>	40
2.5.4 Material auxiliar y de carga, descarga y transporte/ <i>Auxiliar cargo handling and transport equipment</i>	40
2.5.5 Otro material auxiliar/ <i>Another auxiliary material</i>	41
2.6 MATERIAL FLOTANTE/FLOATING EQUIPMENT	41
2.6.1 Dragas/ <i>Dredgers</i>	41
2.6.2 Remolcadores/ <i>Tugboats</i>	41
2.6.3 Gánguiles, gabarra y barcazas / <i>Hoppers, lighters and barges</i>	41
2.6.4 Grúas flotantes/ <i>Floating cranes</i>	41
2.6.5 Otros medios flotantes auxiliares/ <i>Other auxiliary equipment</i>	41
2.7 COMUNICACIONES INTERIORES Y ACCESOS TERRESTRES/INTERIOR COMMUNICATIONS AND LAND ACCESSES	43
2.7.1 Comunicaciones interiores/ <i>Interior communications</i>	43
2.7.2 Accesos terrestres/ <i>Land accesses</i>	44
2.8 BREVE DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS/ SHORT DESCRIPTION OF FACILITIES FOR SPECIFIC TRAFFIC	45

3) Obras o actividades autorizadas a particulares/ *Works or activities authorized to private companies*

3.1 AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y VIGENTES/ AUTHORIZED BEFORE BEGINNING THE YEAR AND STILL IN FORCE	48
3.2 AUTORIZADAS EN EL AÑO/AUTHORIZED IN THE YEAR	49

4) Estadística de tráfico/*Traffic statistics*

4.1 TRÁFICO DE PASAJE/PASSENGER TRAFFIC	52
4.1.1 Pasajeros/Passengers	52
4.1.1.1 Pasajeros, Número/Passengers, Number	52
4.1.1.2 Pasajeros de línea regular, número. puertos de origen y destino/ Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination	52
4.1.2 Vehículos en régimen de pasaje. Núm. de unidades/Vehicles with passengers. Numbers of vehicles	52
4.2 BUQUES/VESSELS	53
4.2.1 Buques mercantes/Merchant ships	53
4.2.1.1 Distribución por tonelaje/Distribution by tonnage	53
4.2.1.2 Distribución por bandera/Distribution by flag	54
4.2.1.3 Distribución por tipos de buques/Distribution by types of vessels	54
4.2.2 Buques de guerra/Warships	55
4.2.3 Embarcaciones de pesca fresca/Fishing fresh ships	55
4.2.4 Embarcaciones de recreo/Pleasure boats	55
4.2.5 Buques entrados para desguace/Ships entered for breaking up	55
4.2.6 Otras embarcaciones/Other Ships	55
4.3 MERCANCÍAS/GOODS	56
4.3.1 Movidas por muelles y atraques del servicio (Tn)/Handled at port authority quays and berths (Tons)	56
4.3.2 Movidas por muelles y atraques particulares (Tn)/Handled at private quays and berths (Tons)	57
4.3.3 Embarcadas y desembarcadas en el año (Tn)/Loaded and unloaded during the year (Tons)	58
4.3.4 Total mercancías por países de origen y destino/ Total goods by nationality of ports of origin and destination	59
4.3.5 Mercancías transbordadas/Transhipped goods	59
4.3.6 Tráfico roll-on roll-off/Roll-on roll-off traffic	60
4.3.6.1 Resumen del tráfico roll-on roll-off/Summary of the traffic roll-on roll-off	60
4.3.6.2 Unidades de transporte intermodal (uti) roll-on roll-off/ Units of intermodal transport roll-on roll-off	60
4.3.6.3 Unidades de vehículos en régimen de mercancía/Units of vehicles considered like good	60
4.3.7 Clasificación de mercancías/Classification of goods	61
4.3.7.1 Clasificación según naturaleza/Classification by nature	61
4.3.7.2 Clasificación según naturaleza y presentación/Classification by nature and packaging	62-63
4.3.7.3 Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza/ Classification of goods in transit by nature	64
4.4 TRÁFICO INTERIOR (TN)/LOCAL TRAFFIC (TONS)	64
4.5 AVITUALLAMIENTOS/SUPPLIES	64
4.6 PESCA CAPTURADA/FISH CAPTURES	64
4.7 TRÁFICO DE CONTENEDORES/CONTAINERS TRAFFIC	65
4.7.1 Contenedores de 20 pies/20 Feet containers	65
4.7.2 Contenedores mayores de 20 pies/Containers over 20 feet	65
4.7.3 Total contenedores de 20 pies o mayores/Total containers equal and over 20 feet	66
4.7.4 Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito/Containers equal and over 20 feet in transit	66
4.7.5 Total contenedores equivalentes a 20 pies (teus)/Total equivalent 20 feet containers (teus)	67
4.7.6 Contenedores equivalentes a 20 pies (teus) en tránsito/Equivalent 20 feet containers (teus) in transit	67
4.7.7 Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza (Tm)/ Containerised goods classified by nature (Tons)	69

4.8 RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO/ <i>GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC</i> _____	69
4.8.1 Cuadro General número 1/ <i>General chart number 1</i> _____	69
4.8.2 Cuadro General número 2 (Incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca)/ <i>General chart number 2 (Local traffic, supplies and fresh fish, included)</i> _____	70
4.8.3 Cuadro General número 3/ <i>General chart number 3</i> _____	70
4.9 TRÁFICO TERRESTRE/ <i>HINTERLAND TRAFFIC</i> _____	70

5) Utilización del puerto/*Port utilization*

5.1 UTILIZACIÓN DE MUELLES/ <i>QUAY UTILIZATION</i> _____	74
5.2 DÁRSENAS/ <i>BASINS</i> _____	75
5.3 AMARRES DE PUNTA/ <i>POINTED MOORING</i> _____	75
5.4 ATRAQUES/ <i>BERTHS</i> _____	75
5.5 OCUPACIÓN DE SUPERFICIE/ <i>AREA UTILIZATION</i> _____	75
5.6 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA/ <i>MECHANICAL SHORE EQUIPMENT</i> _____	76
5.6.1 Grúas/ <i>Cranes</i> _____	76
5.6.2 Instalaciones especiales/ <i>Special installations</i> _____	76
5.7 CARRETILLAS/ <i>CONVEYOR TRUCKS</i> _____	76
5.8 CUBAS TRANSPORTADORAS/ <i>CONVEYOR BELTS</i> _____	76
5.9 PALAS CARGADORAS/ <i>MECHANICAL SHOVELS</i> _____	76
5.10 TRACCIÓN DE MANIOBRAS/ <i>RAILWAYS SHUNTING</i> _____	77
5.11 VAGONES/ <i>WAGONS</i> _____	77
5.12 CAMIONES/ <i>TRUCKS</i> _____	77
5.13 BÁSCULAS/ <i>WEIGHBRIDGES</i> _____	77
5.14 GRÚAS FLOTANTES/ <i>FLOATING CRANES</i> _____	77
5.15 REMOLCADORES/ <i>TUGBOATS</i> _____	77
5.16 VARADEROS/ <i>SLIPWAYS</i> _____	77

6) Obras/*Works*

6.1 OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN 2012/ <i>WORKS IN EXECUTION OR COMPLETED IN 2012</i> _____	80-81
6.2 BREVE DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES/ <i>A BRIEF DESCRIPTION OF THE MOST IMPORTANT PROJECTS</i> _____	82

7) Líneas regulares marítima/*Regular shipping lines*

7.1 LÍNEAS REGULARES MARÍTIMAS/ <i>REGULAR SHIPPING LINES</i> _____	86
---	----

8) Guía de servicios/*Services guide*

8.1 GUÍA DE SERVICIOS/ <i>SERVICES GUIDE</i> _____	90-91
--	-------

9) Otras actividades/*Other activities*

9.1 OTRAS ACTIVIDADES/ <i>OTHER ACTIVITIES</i> _____	94-95
--	-------



0) INTRODUCCIÓN *INTRODUCTION*

0.1. CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN *BOARD OF DIRECTORS*

0.2. PRESENTACIÓN MEMORIA 2012 *ANNUAL REPORT 2012 INTRODUCTION*

0.3 TRÁFICO MUNDIAL DEL PUERTO DE AVILÉS *WORLD TRAFFIC OF THE PORT OF AVILES*



0.1) Consejo de Administración¹/Board of Directors¹

PRESIDENTE

D. Santiago Rodríguez Vega²

MIEMBRO NATO

D. Licinio Alonso de la Torre García
Capitán Marítimo de Avilés

VOCALES EN REPRESENTACIÓN DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DEL ESTADO

D. Joaquín Viaño Díez <i>Abogado del Estado del Servicio Jurídico del Estado en Asturias</i>	D. Antonio Góngora Zurro <i>Jefe del Área de Intermodalidad y Logística de Puertos del Estado</i>	D. Julio Cesar Fernández Nespral Pérez <i>Jefe de la Demarcación de Carreteras del Estado en Asturias</i>
--	---	---

VOCAL EN REPRESENTACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE AVILÉS

Dña. Pilar Varela Díaz
Alcaldesa Presidenta del Ayuntamiento de Avilés

VOCAL EN REPRESENTACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE CASTRILLÓN

Dña. Ángela Rosa Vallina de la Noval
Alcaldesa Presidenta del Ayuntamiento de Castrillón

VOCAL EN REPRESENTACIÓN DE LAS CÁMARAS DE COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACIÓN DE ASTURIAS

D. Francisco Menéndez Díaz
Presidente de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Avilés

VOCAL EN REPRESENTACIÓN DE LAS ORGANIZACIONES EMPRESARIALES

D. Cesar Figaredo de la Mora
Presidente de la Federación de Empresarios del Metal del Principado de Asturias

VOCAL EN REPRESENTACIÓN DE LOS SECTORES ECONÓMICOS RELEVANTES DEL ÁMBITO PORTUARIO

D. Jorge Luis Rodríguez García
Marítima del Principado, S.L.

VOCALES EN REPRESENTACIÓN DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

Dña. María Jesús Álvarez Gonzalez <i>Consejera de Agroganadería y Recursos Autóctonos Vicepresidenta Autoridad Portuaria de Avilés</i>	D. Juan José Adolfo Fernández Pereiro <i>Director General de Infraestructuras</i>	Dña. Raquel Pereira Vegas <i>Directora General de Finanzas y Hacienda</i>	D. Luis Proenza Buznego <i>Vocal en representación de la administración del Principado de Asturias</i>
--	---	---	--

VOCAL EN REPRESENTACIÓN DE LAS ORGANIZACIONES SINDICALES

D. José María Guzmán Pacios
Secretario de la Unión Comarcal de Comisiones Obreras de Avilés

SECRETARIO DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

D. Ignacio Alvargonzález Rodríguez

(1) Con arreglo al Decreto 42/2012 del Principado de Asturias, de 10 de mayo, por el que se establece la composición de los Consejos de Administración de las Autoridades Portuarias de Gijón y Avilés.

(2) Nombrado por acuerdo del Consejo de Gobierno del Principado de Asturias de 7 de junio de 2012



D. Santiago Rodríguez Vega

Presidente de la Autoridad Portuaria de Avilés
President of the Avilés Port Authority

0.2) Presentación Memoria 2012/*Annual Report 2012 Introduction*

En junio de 2012 asumo la presidencia del Puerto de Avilés, sucediendo a D. Raimundo Abando Tartiere, que lo había sido desde julio de 2011.

Debo considerar que la actividad del Puerto de Avilés en el año 2012 ha sido muy positiva por varias razones:

Hemos alcanzado un volumen de tráficos de 5.126.011 toneladas, que supone mantener el umbral de los cinco millones que habíamos perdido en los años 2009 y 2010, superando incluso ligeramente los datos de 2011. La cifra de negocio aumentó en 644.000 euros, lo que supone un crecimiento del 4,4 respecto al año anterior.

En 2012, nuestro puerto ha recibido por primera vez un crucero, incorporándolos a una modalidad de tráficos por la que se venía trabajando desde hace años. Desde

In June 2012 I assume the presidency of the Port of Avilés, succeeding D. Raimundo Abando Tartiere, who had been since July 2011.

I consider that the Avilés Port activity in 2012 has been very positive for several reasons:

We have reached a traffic volume of 5,126,011 tons, of maintaining the threshold of five million we lost in 2009 and 2010, slightly surpassing the 2011 data. The turnover increased by 644,000 euros, representing growth of 4.4 over the previous year.

In 2012, our port has received a cruise for the first time, incorporating a traffic mode by which had been working for years. Since I congratulate those

aquí felicito a quienes plantearon este objetivo y trabajaron para hacerlo realidad. Supone un nuevo escalón en la relación puerto-ciudad para seguir haciendo de la ría de Avilés, no sólo un espacio portuario al servicio de la industria asturiana, sino un espacio agradable para otras actividades urbanas más ligadas al comercio, el ocio y la cultura.

En 2012 el muelle de Valliniello, en su primera fase, ha estado plenamente operativo demostrando su utilidad para la actividad de las nuevas empresas que se han venido desarrollando en la margen derecha de nuestra ría, en los antiguos terrenos de Ensidesa. En nuestro plan de inversiones figura como objetivo prioritario la terminación de la segunda fase así como la dotación de ferrocarril, con lo que dispondremos de una superficie de almacenamiento de cerca de 190.000 m² con una longitud de muelle de 1.000 metros para poder seguir siendo un puerto con capacidad de respuesta a las necesidades de nuestra industria.

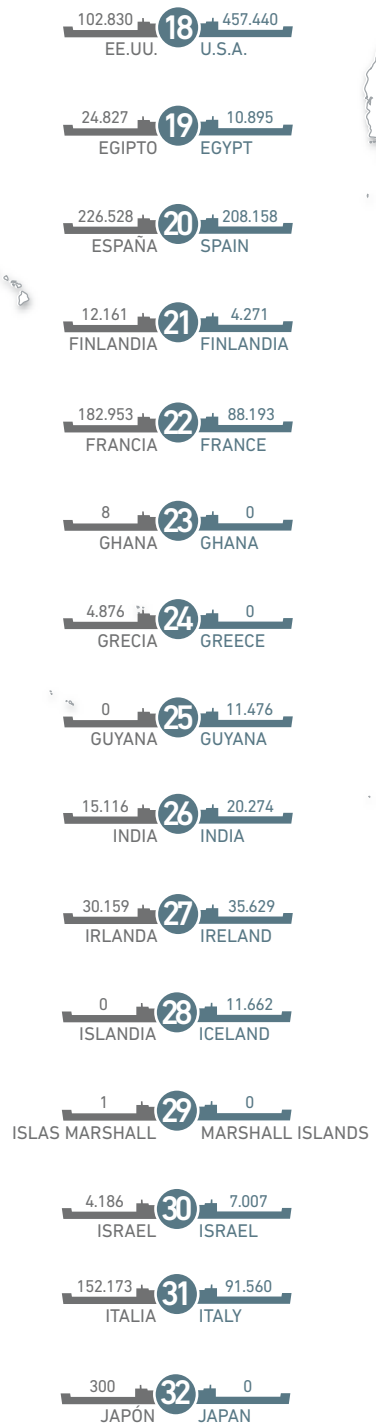
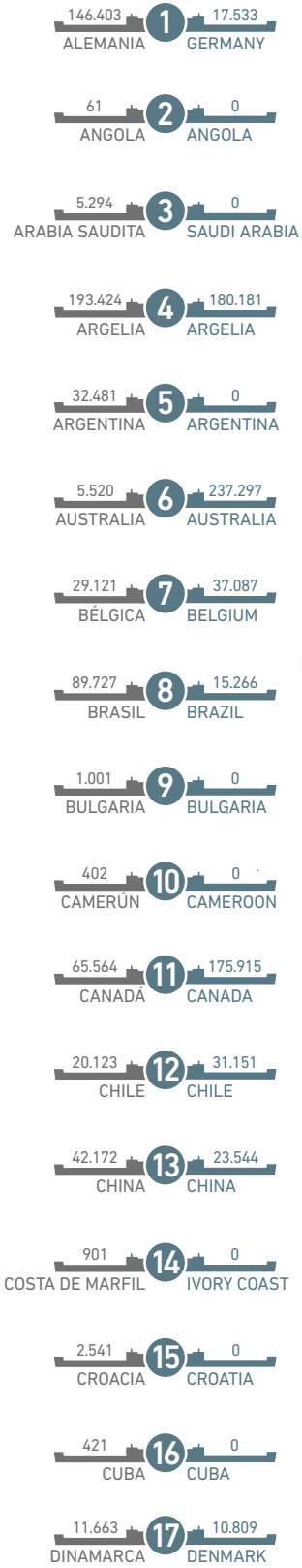
Por tanto, se ha avanzado en la estrategia diseñada en los años anteriores para mejorar la capacidad de nuestros muelles y hacer que estemos bien situados para atender no sólo la demanda actual, sino también para que nos permita crecer cuando haya posibilidad de incorporar nuevos tráficos. Asimismo hemos seguido la línea de colaboración puerto-ciudad como estrategia básica para hacer frente al cambio en modelo económico e industrial de nuestra comarca. Nuestra obligación es seguir pensando en el futuro y ahora trabajamos para que en el próximo 2014 tengamos terminadas las infraestructuras que están en marcha, y al tiempo que mantengamos e incluso aumentemos nuestra actividad, podamos implementar una mejora medioambiental en el conjunto de la actividad portuaria como requisito imprescindible para seguir siendo socialmente útiles y económicamente eficientes.

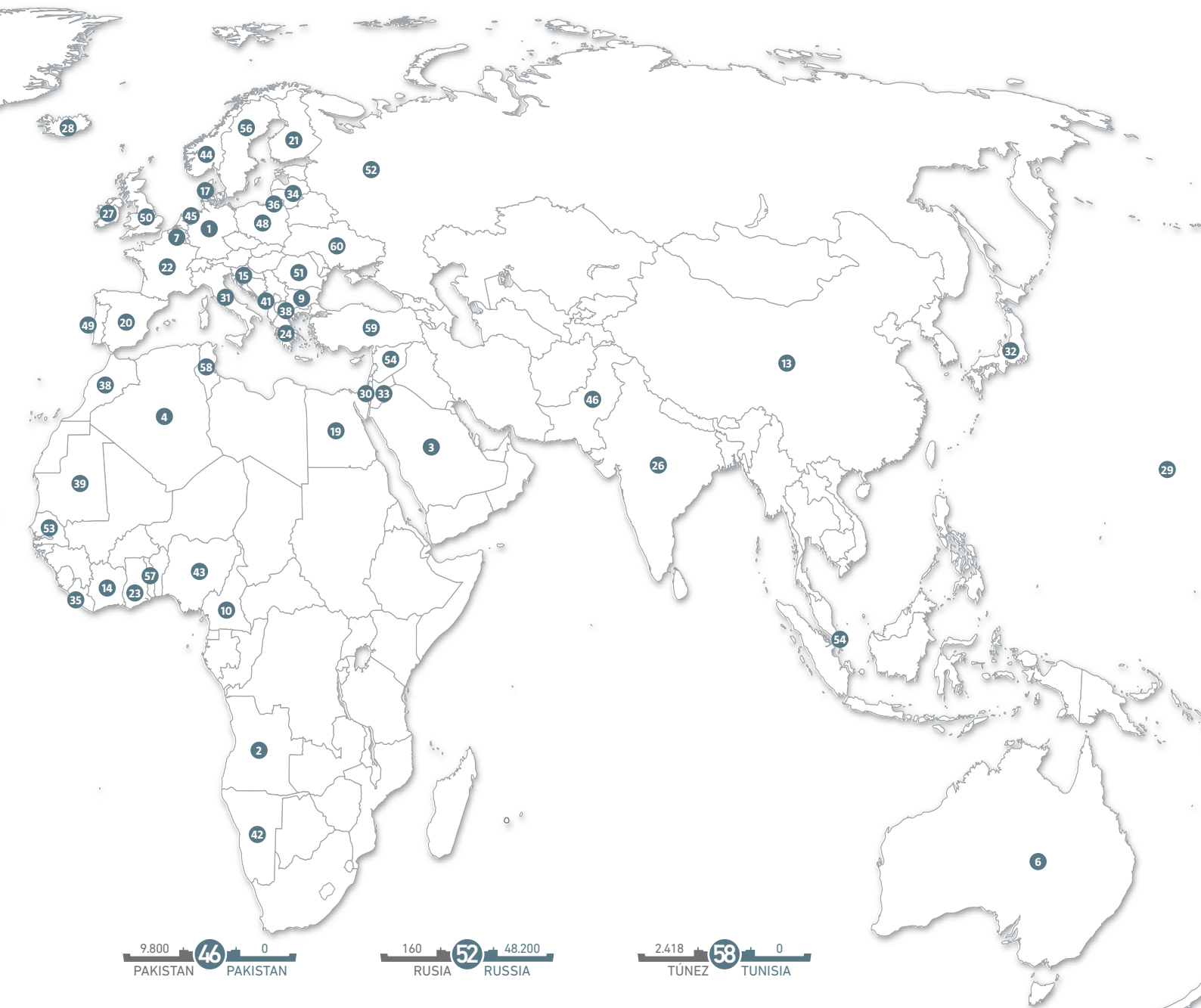
who raised this goal and worked to make it happen. It represents a new step in the port- city to continue to make the Avilés estuary , not just a service port space Asturian industry , but a nice space for other urban activities more related to trade , leisure and culture.

In 2012 Valliniello dock , in its first phase , has been fully operational demonstrating its usefulness to the activity of the new companies that have been developing on the right bank of our river in the former grounds of Ensidesa . In our investment plan set as a priority the completion of the second phase and the provision of railway , which will have a storage area of about 190,000 m² with a quay length of 1000 meters in order to remain a port responsive to the needs of our industry.

Therefore, there has been progress in the strategy designed in previous years to improve the capacity of our docks and we are well placed to do to meet not only current demand, but also to allow us to grow when there is possibility of incorporating new traffic . We have also followed the line of port-city cooperation as a basic strategy to deal with the change in economic and industrial model of our region. Our obligation is to keep thinking about the future and now work for the next 2014 we completed the infrastructure are underway, and while we maintain and even increase our activity , we can implement an environmental improvement in the overall port activity as prerequisite to remain socially useful and economically efficient .

0.3) Tráfico mundial del Puerto de Avilés / World traffic of the Port of Avilés





TRÁFICO MUNDIAL | WORLD TRAFFIC
 MILES DE TONELADAS | MILES OF TONS
 Embarcadas/Loaded | Desembarcadas/Unloaded



1) ESTADOS FINANCIEROS *FINANCIAL STATEMENTS*

1.1. BALANCE DE SITUACIÓN 2012 *BALANCE-SHEET 2012*

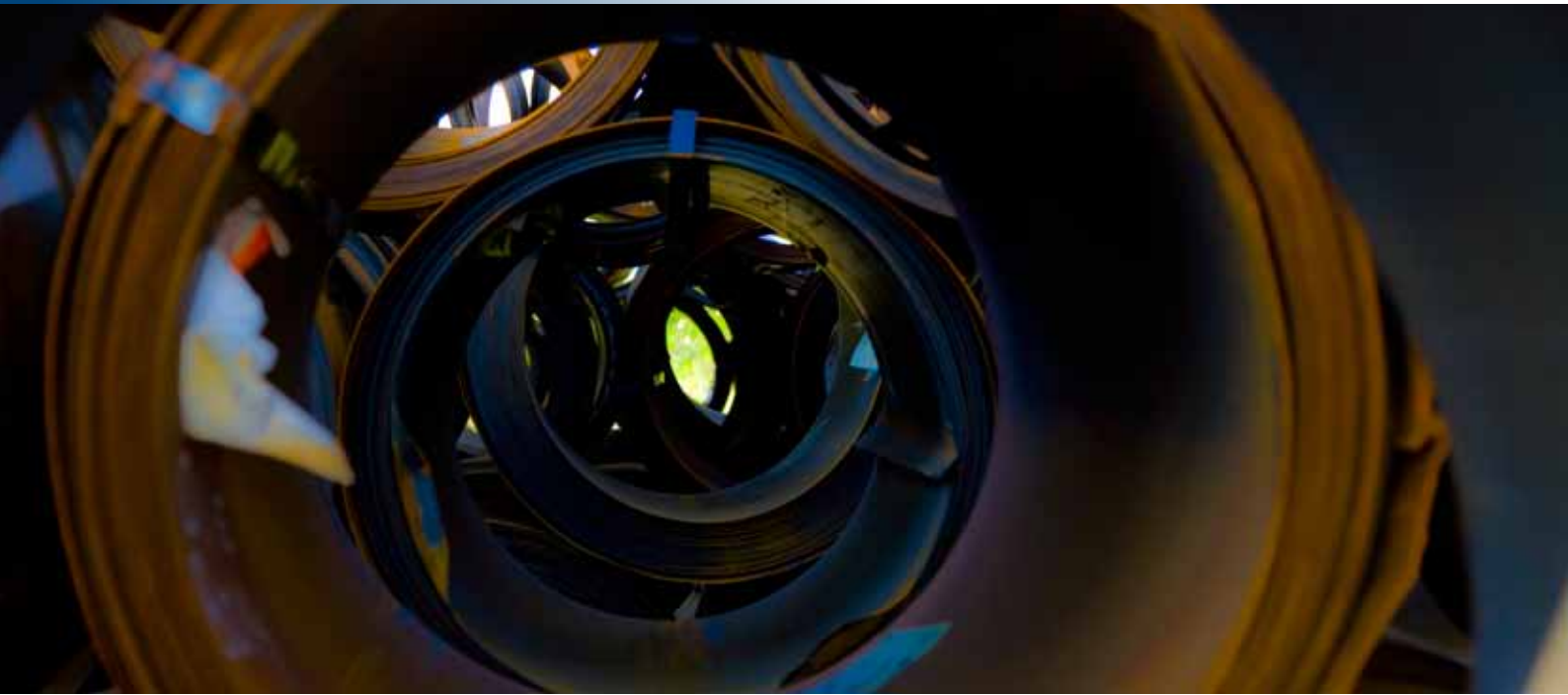
1.2. CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS 2012 *PROFITS AND LOSS ACCOUNT 2012*

1.3. ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO 2012 *CASH FLOW STATEMENT 2012*

1.4. ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO 2012
STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY 2012

1.1) Balance de situación 2012/*Balance-sheet 2012*

ACTIVO (Euros) ASSET (Euros)	EJERCICIO 2012	EJERCICIO 2012
ACTIVO NO CORRIENTE/FIXED ASSET	152.100.764,27	142.319.048,35
INMOVILIZADO INTANGIBLE/INTANGIBLE FIXED ASSETS	186.412,79	98.870,70
Propiedad industrial y otro inmovilizado intangible/Industrial property	6.606,45	11.583,07
Aplicaciones informáticas/Software	164.455,46	54.670,83
Anticipos para inmovilizaciones intangibles/Advances	15.350,88	32.616,80
INMOVILIZADO MATERIAL / TANGIBLE FIXED ASSETS	129.299.252,96	118.844.857,20
Terrenos y bienes naturales/Land and natural properties	17.408.112,69	17.408.112,69
Construcciones/Buldings	87.815.376,70	91.485.796,87
Equipamientos e instalaciones técnicas/Machinery and installations	252.531,82	217.208,52
Inmovilizado en curso y anticipos/Advances and works in progress	22.973.406,66	9.089.818,14
Otro inmovilizado/Other tangible fixed assets	849.825,09	643.920,98
INVERSIONES INMOBILIARIAS INVESTMENT PROPERTY	21.428.091,02	22.073.232,37
Terrenos/Land and natural properties	9.716.996,69	9.716.996,69
Construcciones/Buldings	11.711.094,33	12.356.235,68
INVERSIONES EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A LARGO PLAZO INVESTMENT IN GROUP SUBSIDIARIES AND LONG-TERM ASSOCIATES	536.000,00	536.000,00
Instrumentos de patrimonio/Equity instruments	536.000,00	536.000,00
INVERSIONES FINANCIERAS A LARGO PLAZO FINANCIAL INVESTMENTS	651.007,50	766.088,08
Instrumentos de patrimonio/Shareholdings in group companies	621.105,71	739.366,29
Créditos a terceros/Other investments long term	29.901,79	26.721,79
Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro Public Administration Bodies, official grants to be paid	-	-
ACTIVO CORRIENTE/CURRENT ASSETS	18.472.379,90	18.768.090,94
ACTIVOS NO CORRIENTES MANTENIDOS PARA LA VENTA/FIXED ASSETS HELD FOR SALE		30.702,00
DEUDORES COMERCIALES Y OTRAS CUENTAS A COBRAR/DEBTORS	8.887.701,77	8.594.713,15
Clientes por ventas y prestaciones de servicios/Customers for port services	2.587.615,50	2.613.228,80
Cientes y deudores, empresas del grupo y asociados/Clients and debtors, group companies and associates	204.451,64	315.945,61
Deudores varios/Sundry accounts receivable	9.750,00	15.241,94
Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro/Public Administration Bodies, official grants to be paid	4.793.472,50	4.523.665,22
Otros créditos con las Administraciones Públicas/Other loans from Public Administration Bodies	1.292.412,13	1.126.631,58
INVERSIONES FINANCIERAS A CORTO PLAZO/SHORT TERM FINANCIAL INVESTMENTS	4.506.140,22	9.500.936,55
PERIODIFICACIONES/TIME PERIOD ADJUSTMENTS	23.237,98	4.445,31
EFFECTIVO Y OTROS ACTIVOS LIQUIDOS EQUIVALENTES/CASH AND ANOTHER EQUIVALENT LIQUID ASSETS	5.055.299,93	637.293,93
TOTAL ACTIVO TOTAL ASSET	170.573.144,17	161.087.139,29



PASIVO (Euros) LIABILITIES (Euros)	Ejercicio 2012	Ejercicio 2011
PATRIMONIO NETO/NET WORTH	137.352.513,64	126.909.051,08
FONDOS PROPIOS/OWN RESOURCES	91.999.613,88	87.242.764,00
Patrimonio/Equity	52.267.652,61	52.267.652,61
Resultados acumulados/Retained earnings	34.975.111,39	31.694.795,57
Resultado del ejercicio/Earnings for this tax year	4.756.849,88	3.280.315,82
SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS RECIBIDOS/GRANTS, DONATIONS AND BEQUESTS RECEIVED	45.352.899,76	39.666.287,08
PASIVO NO CORRIENTE/DEFERRED REVENUE	23.806.405,47	26.325.554,22
Provisión para responsabilidades/Provision for third part liability	1.606.405,47	3.025.554,22
Deudas con entidades de crédito/Debts with credit institutions	22.200.000,00	23.300.000,00
PASIVO CORRIENTE/DEFERRED REVENUE	9.414.225,06	7.852.533,99
DEUDAS A CORTO PLAZO/CAPITAL SUBSIDIES	7.728.097,97	6.951.909,99
Deudas con entidades de crédito/Debts with finance companies	3.561.358,86	3.976.762,25
Proveedores de inmovilizado a corto plazo/Short-term fixed assets suppliers	3.989.987,95	2.806.220,24
Otros pasivos financieros/Other financial liabilities	176.751,16	168.927,50
DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS/DEBTS WITH GROUP COMPANIES AND ASSOCIATES	7.854,49	23.936,43
ACREEDORES COMERCIALES Y OTRAS CUENTAS A PAGAR/ TRADE CREDITORS AND ANOTHER ACCOUNTS PAYABLE	1.678.272,60	876.687,57
Acreeedores y otras cuentas a pagar/Creditors and another accounts payable	807.450,53	737.180,68
Otras deudas con las Administraciones Públicas/Other debts with Public Administration Bodies	870.822,07	139.506,89
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO DEFERRED REVENUE	170.573.144,17	161.087.139,29

1.2) Cuenta de pérdidas y ganancias 2012

Profits and loss account 2012

EUROS	EJERCICIO 2012	EJERCICIO 2011
1. Importe Neto de la Cifra de Negocio/Net Turnover	15.211.324,45	14.567.331,97
A) TASAS PORTUARIAS/TOTAL PORT FEES	13.974.654,22	13.603.237,63
Tasa por ocupación privativa del dominio público portuario/Fees for private use of port's public areas	2.934.451,94	3.102.640,80
Tasas por utilización especial de las instalaciones portuarias/Fees for special use of port's public areas	9.780.947,92	9.005.528,80
1. Tasas Buques/Ship fees	3.341.712,96	2.837.440,55
2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo/Fees for sporting and leisure facilities	24.684,26	18.718,14
3. Tasas pasaje/Passengers Fees	5.119,38	85,68
4. Tasas de la mercancía/Fees payable on goods	5.916.548,42	5.769.122,45
5. Tasas de la pesca fresca/Fees payable on fresh fish	106.583,58	108.951,88
6. Tasa por aprovechamiento especial del dominio publico portuario/Fees for special use	386.299,32	271.210,10
Tasas de actividad/Fees for non-commercial services	1.214.813,15	1.450.474,72
Tasas de ayudas a la navegación/Fees for general services	44.441,21	44.593,31
B) OTROS INGRESOS DEL NEGOCIO/OTHER BUSINESS INCOMES	1.236.670,23	964.094,34
5. Otros Ingresos de Explotación/Other operating income	370.097,79	700.103,79
6. Gastos de Personal/Staff Expenses	(3.955.380,49)	(4.001.475,01)
a) Sueldos y salarios/Wages and salaries	(2.780.757,15)	(2.843.659,45)
b) Indemnizaciones/Indemnities	0,00	0,00
c) Seguridad Social a cargo de la empresa/S.Security paid by company	(1.174.623,34)	(1.157.815,56)
d) Otros gastos de personal/Other staff expenses	0,00	0,00
7. Otros Gastos de Explotación/Other Operating Expenses	(3.889.266,83)	(3.752.557,32)
a) Servicios exteriores/Services bought-in	(2.693.952,45)	(2.773.326,24)
1. Reparaciones y conservación/Repairs and maintenance	(862.267,34)	(873.444,17)
2. Servicios de profesionales independientes/Professional Services	(262.923,49)	(272.363,67)
3. Suministros y consumos/Supplies and consumables	(588.739,05)	(518.720,74)
4. Otros servicios/Other Services	(980.022,57)	(1.108.797,66)
b) Tributos/Taxes	(192.368,75)	(122.810,14)
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por op. comerc./Loss, impairment and variation in supplies according to commercial operation	(85.962,78)	64.411,13
d) Otros gastos de gestión corriente/Other current operating expenses	(75.853,34)	(85.323,65)
e) Aportaciones a Puertos del Estado art.11.1 b) Ley 48/2003/Contributions to State Ports	(544.129,51)	(441.508,42)
f) Fondo de Compensación Interportuario aportado/Inter-port Compensation Fund contributions	(297.000,00)	(394.000,00)



8. Dotación para Amortizaciones de Inmovilizado/Funds Assign to Fixed Assets Depreciation	(6.002.998,05)	(5.196.110,74)
9. Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras/Allocation of subsidies for non-financial and other capital assets investmens	1.735.128,65	1.122.629,98
10. Exceso de provisiones/Modification of Provision for Trade Insolvences	-	-
11. Deterioro y resultado por enajenaciones de inmovilizado/Impairment and gains or losses due to the disposal of fixed assets	(5.860,80)	0,00
a) Deterioros y pérdidas/Impairment and losses		
b) Resultados por enajenaciones y otras/Gains and losses due to disposal and other causes	(5.860,80)	
Otros resultados/Other results	793.977,35	225.780,40
A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN/OPERATING PROFITS (1+3+5+6+7+8+9+10+11)	4.257.022,07	3.665.703,07
12. Ingresos financieros/Financial income	1.258.239,83	472.453,89
13. Gastos Financieros/Financial expenses	(640.151,44)	(535.299,13)
14. Variación de valor razonable en instrumentos financieros/Variation of the fair value of financial instruments	-	(218.767,00)
16. Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros/Impairment and disposal of financial instruments	(118.260,58)	(103.775,01)
A.2. RESULTADO FINANCIERO/FINANCIAL STATEMENT (12+13+14+15)	499.827,81	(385.387,25)
A.3. RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS/PRE-TAX PROFIT (A.1 + A.2)	4.756.849,88	3.280.315,82
17. Impuestos sobre beneficios/Company Tax	0,00	0,00
A.4. RESULTADO DEL EJERCICIO/PROFIT OR LOSS FOR THE FINANCIAL YEAR (A.3 + 17)	4.756.849,88	3.280.315,82

1.3) Estado de flujos de efectivo 2012/Cash flow statement 2012

EUROS	EJERCICIO 2012	EJERCICIO 2011
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN/CASH FLOW OF OPERATING ACTIVITIES (I)	8.388.097,28	6.784.531,52
Resultado del ejercicio antes de impuestos/Profit or loss before tax	4.756.850	3.280.316
Ajustes al resultado/Adjustments to result	2.970.620	4.223.783
- Amortización del inmovilizado/Depreciation of fixed assets	6.002.998	5.196.111
- Correcciones valorativas por deterioro/Revaluation due to impairment	118.261	103.775
- Variación de provisiones/Changes in provisions	(793.977)	(250.024)
- Imputación de subvenciones/Allocation of grants	(1.735.129)	(1.122.630)
- Resultados por bajas y enajenaciones de inmovilizado/Gain or loss on retirement or disposal of fixed assets	5.861	-
- Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros/Gain or loss on retirement or disposal of financial instruments	-	-
- Ingresos financieros/Financial income	(1.258.240)	(472.454)
- Gastos financieros/Financial expenses	640.151	535.299
- Variación de valor razonable en instrumentos financieros/Variation of the fair value of financial instruments	-	218.767
- Ingresos de reversión de concesiones/Income from returning concessions	(9.305)	(9.305)
- Imputación a resultados anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios/Allocation of advanced gains or losses received from the sale or provision of services	-	-
- Otros ingresos y gastos/ Other income and expenses	-	24.243,75
Cambios en el capital corriente/Changes in current assets	921.747,50	(684.588,23)
- Deudores y otras cuentas a cobrar/Debtors and other accounts to be paid	149.456,87	(848.530,65)
- Otros activos corrientes/Other current assets	(17.856,12)	71.782,04
- Acreedores y otras cuentas a pagar/Creditors and other accounts payable	785.503,09	126.044,69
- Otros pasivos corrientes/Other current liabilities	7.823,66	(28.244,31)
- Otros activos y pasivos no corrientes/Other noncurrent assets and liabilities	(3.180,00)	(5.640,00)
Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación/Other cash flow from operating activities	(261.120,47)	(34.979,07)
- Pagos de intereses/Interest payments	(625.054,30)	(413.547,63)
- Pagos de intereses de demora por litigios tarifarios/Interest payments on delays due to tariff disputes	(3.463,24)	(952.288,18)
- Cobros de dividendos/Dividend payments	-	-
- Cobros de intereses/Interest payments	381.590	196.566
- Cobros de subvención de intereses de demora por litigios tarifarios/Subsidiary interest payments on delays due to tariff disputes	-	1.189.771
- Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios/Tax on profit	(14.192,82)	(55.480,13)
- Otros cobros (pagos)/Other payments	-	-
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN/CASH FLOW OF INVESTMENT ACTIVITIES (II)	(9.647.740,51)	(18.871.583,68)
Pagos por inversiones/Payments according to investment	(17.503.712,44)	(20.838.841,15)
- Empresas del grupo y asociadas/Group subsidiaries and associated companies	-	-
- Inmovilizado intangible/Intangible assets	(150.930,07)	(52.468,64)
- Inmovilizado material/Tangible assets	(17.352.782,37)	(17.706.600,83)
- Inversiones inmobiliarias/Investment property	-	(80.711,26)
- Otros activos financieros/Other financial assets	-	(2.999.060,42)
- Activos no corrientes mantenidos para la venta/Noncurrent assets kept for sale	-	-
- Otros activos/Other assets	-	-
Cobros por desinversiones/Disinvestment payments	7.855.971,93	1.967.257,47
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN/CASH FLOW OF FUNDING ACTIVITIES (III)	5.677.649,23	11.026.302,29
Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio/Payments for equity instruments	7.161.238,72	4.908.075,08
- Subvenciones, donaciones y legados recibidos/Grants, donations and bequests received	7.161.238,72	4.908.075,08
Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero/Payments for financial liability instruments	(1.483.589,49)	6.118.227,21
- Emisión de deudas con entidades de crédito/Debt issuance with credit institutions	2.434.637,72	10.568.227,21
- Devolución y amortización de deudas con entidades de crédito/Repayment and Amortisation of Debts with Credit Entities	(3.918.227,21)	(4.450.000,00)
AUMENTO-DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES/NET INCREASE-DECREASE IN CASH OR EQUIVALENT (I+II+III)	4.418.006,00	(1.060.749,87)
Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio/Cash or equivalent at the beginning of the financial year	637.293,93	1.698.043,80
Efectivo o equivalentes al final del ejercicio/Cash or equivalent at the end of the financial year	5.055.299,93	637.293,93

1.4) Cambios en el patrimonio neto 2012/Changes in equity 2012

A) ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS STATEMENT OF RECOGNISED INCOME AND EXPENSES (EUROS)		EJERCICIO 2012	EJERCICIO 2012
RESULTADO DE LA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS/RESULTS OF THE PROFIT AND LOSS ACCOUNT		4.756.849,88	3.280.315,82
INGRESOS Y GASTOS IMPUTADOS DIRECTAMENTE AL PATRIMONIO NETO/INCOME AND EXPENSES DIRECTLY ASSIGNED TO EQUITY		7.431.046,00	8.323.769,05
- Por valoración de instrumentos financieros		-	-
- Por cobertura de flujos de efectivo		-	-
- Subvenciones, donaciones y legados recibidos		7.431.046	8.323.769,05
- Efecto impositivo		-	-
TRANSFERENCIAS A LA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS/TRANSFERS TO THE PROFIT AND LOSS ACCOUNT		(1.744.433,32)	(1.131.934,59)
- Por valoración de instrumentos financieros		-	-
- Por cobertura de flujos de efectivo		-	-
- Subvenciones, donaciones y legados recibidos		(1.744.433,32)	(1.131.934,59)
- Efecto impositivo		-	-
TOTAL INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS/TOTAL RECOGNISED INCOME AND EXPENSES		10.443.462,56	10.472.150,28

B) ESTADO TOTAL DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO 2012 | OVERALL STATEMENT OF EQUITY 2012 (EUROS)

	Patrimonio/Equity	Resultados de ejercicios anteriores/ Results of previous tax years	Resultado del ejercicio/ Result of this tax year	Ajustes por cambios de valor/ Adjustment for changes in value	Subvenciones, donaciones y legados recibidos/Grants, donations and bequests received	Total/Total
SALDO AL INICIO DEL EJERCICIO 2011/ FINAL BALANCE AT THE BEGINNING OF 2011 TAX YEAR	52.267.652,61	28.852.602,35	2.842.193,22	-	32.474.452,62	116.436.900,80
Total ingresos y gastos reconocidos/Total recognised income and expenses	-	-	3.280.315,82	-	7.191.834,46	10.472.150,28
Operaciones con socios y propietarios/Operations with partners and owners	-	-	-	-	-	-
Otras variaciones del patrimonio neto/Other variations in equity	-	2.842.193,22	(2.842.193,22)	-	-	-
SALDO AJUSTADO AL INICIO DEL EJERCICIO 2012/ ADJUSTED BALANCE AT THE BEGINNING OF 2012	52.267.652,61	31.694.795,57	3.280.315,82	-	39.666.287,08	126.909.051,08
Total ingresos y gastos reconocidos/Total recognised income and expenses	-	-	4.756.849,88	-	5.686.612,68	10.443.462,56
Operaciones con socios y propietarios/Operations with partners and owners	-	-	-	-	-	-
Otras variaciones del patrimonio neto/Other variations in equity	-	3.280.315,82	(3.280.315,82)	-	-	-
SALDO FINAL DEL EJERCICIO 2012/ FINAL BALANCE AT END OF 2012 TAX YEAR	52.267.652,61	34.975.111,39	4.756.849,88	-	45.352.899,76	137.352.513,64



2) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO *TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT*

- 2.1. CONDICIONES GENERALES *GENERAL DATA*
- 2.2. INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO *COMMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES*
- 2.3. SERVICIOS INDIRECTOS *UPPLEMENTARY SERVICES*
- 2.4. INSTALACIONES PARA BUQUES *SHIP FACILITIES*
- 2.5. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA *DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT*
- 2.6. MATERIAL FLOTANTE *FLOATING EQUIPMENT*
- 2.7. COMUNICACIONES INTERIORES Y ACCESOS TERRESTRES *INTERIOR COMMUNICATIONS AND LAND ACCESSES*
- 2.8. BREVE DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS *SHORT DESCRIPTION OF FACILITIES FOR ESPECIFIC TRAFFIC*

2.1) Condiciones generales/*General data*

2.1.1) Situación/*Location*

Longitud (Greenwich)/ <i>Longitude</i>	5° 56' W
Latitud/ <i>Latitude</i>	43° 35' N

2.1.2) Régimen de vientos/*Wind conditions*

Reinante/ <i>Prevailing</i>	N.O.
Dominante/ <i>Strongest</i>	N.O.

2.1.3) Régimen de temporales en aguas profundas/*Storm conditions in deep water*

Máxima altura de ola (2H=Hs)/ <i>Maximum wave height</i>	9,03
--	------

2.1.4) Mareas/*Tides*

Longitud (Greenwich)/ <i>Longitude</i>	5° 56' W
Latitud/ <i>Latitude</i>	43° 35' N
Máxima carrera de mareas/ <i>Maximan tidal range</i>	4,60 m.
Cota de B.M.V.E., respecto al cero del puerto/ <i>Height of LLW referred to port zero</i>	0,00 m.
Cota de P.M.V.E.E., respecto al cero del puerto/ <i>Height of HHW referred to port zero</i>	4,60 m.

2.1.5) Entrada/*Harbour entrance*

2.1.5.1) CANAL DE ENTRADA/*ENTRANCE CHANNEL*

Orientación/ <i>Position</i>	0.N.O.
Anchura/ <i>Width</i>	103 m.
Naturaleza del fondo/ <i>Sea bottom characteristics</i>	Arena, arcilla dura y roca
Longitud/ <i>Length</i>	920 m.

2.1.5.2) BOCA DE ENTRADA/*ENTRANCE MOUTH*

Orientación/ <i>Position</i>	0.N.O.
Anchura/ <i>Width</i>	160 m.
Calado en B.M.V.E./ <i>Water depth in LLW</i>	12,80 m.
Máxima corriente registrada/ <i>Maximum recorded current</i>	2,25 nudos

2.1.5.3) UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES EN ENTRADA Y SALIDA DE BARCOS/*TUG ASSISTANCE IN SHIP APPROACHING*

Según normativa para la entrada y salida de buques en el Puerto de Avilés/*According to the regulations on entry and exit of ships in the Port of Avilés*

2.1.5.4) MAYOR BUQUE ENTRADO EN EL ÚLTIMO AÑO/*BIGGEST SHIP IN THE LAST YEAR*

	MAYOR ESLORA/ <i>BY LENGTH</i>	MAYOR CALADO/ <i>BY DRAUGHT</i>
Nombre/ <i>Name</i>	Billion Trader	Billion Trader
Nacionalidad/ <i>Nationality</i>	Filipinas	Filipinas
G.T./ <i>G.R.T.</i>	49.910	49.910
Eslora/ <i>Length.</i>	228,99	228,99
Calado/ <i>Draught</i>	14,42	14,42
Tipo/ <i>Type</i>	Granelero	Granelero
Calado real a la entrada o salida/ <i>Real draught at the entrance or departure</i>	14,42	14,42



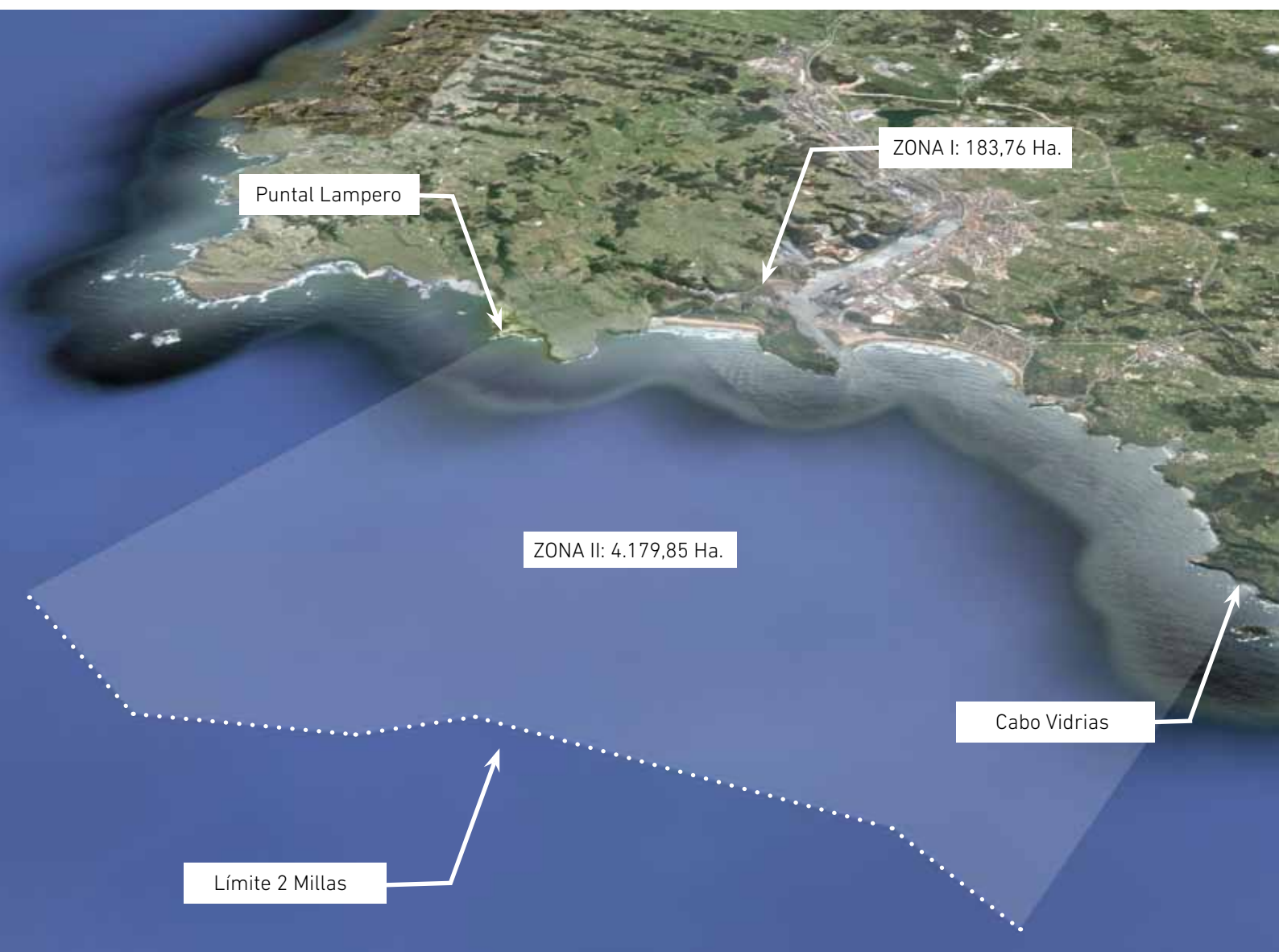
2.1.6) Superficies de flotación (Ha)/Water areas (Hectares)

2.1.6.1) ZONA 1/ZONE 1

Situación/Location	Antepuerto/ Outer harbour	DÁRSENAS/BASINS			Total/Total
		Comerciales/Commercial use	Pesqueras/Fishing use	Resto/Other uses	
Total zona 1/Total Zone 1	-	40,45	7,76	135,46	183,67

2.1.6.2) ZONA 2/ZONE 2

Situación/Location	Accesos/Accesses	Fondeadero/Anchorage	Resto/Other uses	Total/Total
Total zona 2/Total Zone 2	-	192	4.527,85	183,67



2.2) Instalaciones al servicio del comercio marítimo/ *Commercial and shipping facilities*

2.2.1) Muelles y atraques/Quays and berths

2.2.1.1) CLASIFICADOS POR DÁRSENAS/CLASIFICATION BY BASINS

MUELLES DEL SERVICIO PORT AUTHORITY QUAYS				
DÁRSENAS COMERCIALES COMERCIAL BASINS				
Nombre/Name	Longitud (m)/ Length (m)	Calado (m)/ Draught (m)	Anchura (m)/ Width (m)	Usos/Uses
MUELLES DE RAÍCES	821,00	8,00	50,00	POLIVALENTE
MUELLES DE RAÍCES AMPLIACIÓN	397,00	12,00	50,00	POLIVALENTE
MUELLES DE SAN JUAN DE NIEVA: MUELLE SUR	379,00	12,00	50,00	POLIVALENTE
MUELLES DE SAN JUAN DE NIEVA: MUELLE OESTE	300,00	10,00	50,00	POLIVALENTE
MUELLES MARGEN DERECHA: MUELLE VALLINIELLO	505,00	14,00	50,00	POLIVALENTE
DÁRSENA DE SAN AGUSTÍN: MUELLE SUR	260,00	7,00	120,00	PASAJEROS
TOTAL/TOTAL	2.662,00	-	-	
EN DÁRSENAS Y MUELLES COMERCIALES IN COMERCIAL BASINS AND QUAYS				
MUELLES PESQUERO	810,00	5,00	35,00	PESCA
TOTAL/TOTAL	810,00	-	-	
OTRAS DÁRSENAS (PANTALANES DEPORTIVOS) OTHER BASINS (NAUTIC DOCKS)				
1ª alineación	754,00	2,00	2,00	DEPORTIVOS
2ª alineación	119,00	2,00	2,00	DEPORTIVOS
3ª alineación	156,00	2,00	2,00	DEPORTIVOS
TOTAL/TOTAL	1.029,00	-	-	
TOTAL DÁRSENAS DEL SERVICIO	4.501,00			
MUELLES DEL PARTICULARES PRIVATES QUAYS				
DÁRSENAS COMERCIALES COMERCIAL BASINS				
DARSENA DE SAN AGUSTÍN: MUELLE ESTE /ACELOR MITTAL (ZONAS A Y B)	300,00	8,00	50,00	POLIVALENTE
DÁRSENA SAN AGUSTÍN: MUELLE ESTE/ARCELOR MITTAL (ZONAS 1 A 3)	440,00	7,00	42,00	POLIVALENTE
MUELLES DE ALCOA INESPAL	133,00	7,00	20,00	POLIVALENTE
TOTAL/TOTAL	873,00	-	-	
TOTAL DÁRSENAS DE PARTICULARES	873,00			
TOTAL SERVICIO MÁS PARTICULARES	5.374,00			

2.2.1.2) CLASIFICADOS POR EMPLEOS Y CALADOS/CLASIFICATION BY USERS AND DEPTHS

EMPLEOS USES		C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4	Totales/ Totals (m.l.)	m.l. con calado C<4 m.
DEL SERVICIO/OF THE SERVICE	Muelles comerciales/Commercial Quays							
	Mercancía general convencional/General cargo	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Contenedores/Containers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Atraques ro-ro/Ro-ro berths	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Graneles sólidos sin instalación especial/Dry bulk cargoes without special facility	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Graneles sólidos por instalación especial/Dry bulk cargoes by special facility	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Graneles líquidos/Liquid bulks cargoes	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Polivalente/Multipurpose	1.281,00	300,00	821,00	0,00	0,00	2.402,00	0,00
	Pasajeros/Passengers	0,00	0,00	0,00	260,00	0,00	260,00	0,00
	Otros muelles/Other quays							
Pesca/Fishing	0,00	0,00	0,00	0,00	810,00	810,00	0,00	
Almacenamiento, reparación y desguace/ Provisioning, repair and scrapping	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Varios/Miscellaneous	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	557,37	
TOTAL DEL SERVICIO/TOTAL OF SERVICE	1.281,00	300,00	821,00	260,00	810,00	3.472,00	557,37	
DE PARTICULARES/FROM INDIVIDUALS	Muelles comerciales/Commercial Quays							
	Mercancía general convencional/ General conventional goods	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Contenedores/Containers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Atraques ro-ro/Ro-ro berths	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Graneles sólidos sin instalación especial/ Dry bulk cargoes not using special facility	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Graneles sólidos por instalación especial/ Dry bulk cargoes using special facility	0,00	0,00	0,00	133,00	0,00	133,00	0,00
	Graneles líquidos/Liquid bulks	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Polivalente/Multipurpose	0,00	0,00	300,00	440,00	0,00	740,00	0,00
	Pasajeros/Passengers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Otros muelles/Other quays							
Pesca/Fishing	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Almacenamiento, reparación y desguace/ Provisioning, repair and scrapping	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Varios/Miscellaneous	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
TOTAL DEL SERVICIO/TOTAL OF SERVICE	0,00	0,00	300,00	573,00	0,00	873,00	0,00	
TOTAL DEL SERVICIO MÁS PARTICULARES/ TOTAL OF SERVICE PLUS INDIVIDUALS		1.281,00	300,00	1.121,00	833,00	810,00	4.345,00	557,37

2.2.2) Superficie terrestre y áreas de depósito (m²)/Land areas and storage areas (m²)

Muelles/Quays	Designation/ Name	ALMACENES/STORAGE			Viales (m ²)/ Roads	Resto (m ²)/ Others	Total (m ²)/ Total
		Descubiertos (m ²)/ Uncovered	Cubiertos y abiertos (m ²)/ Cover and open	Cerrados (m ²)/ Close			
Dársena de San Juan de Nieva: Muelle Oeste	-	36250	0	7984,64	0	687	44921,64
Dársena de San Juan de Nieva Muelle Sur	-	64404	0	0	2.380	6907	73.691
Muelle de Raíces	-	163750	0	20678	9240	26434	220.102
Muelle de Raíces Ampliación	-	86680	0	11649	3780	600	102.709
Muelles Margen Derecha - Valliniello	-	30685	0	0	0	0	30.685
TOTAL/TOTAL	-	381769	0	40311,64	15400	34628	472.109

2.2.3) Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo/Ice store and ice factories

ALMACENES FRIGORÍFICOS COLD STORAGE				
Situación/Location	Propietario/Owner	Capacidad de almacenamiento (m³)/ Storage capacity (m³)	Capacidad de producción (Tm/día)/ Production capacity (Tm/day)	Observaciones/ Comments
Nave polivalente	Cofradía "Virgen de las Mareas"	454	-	Congelados a -20°C
Nave polivalente	Cofradía "Virgen de las Mareas"	463	-	Frescos a 0°C
En nueva lonja	Autoridad Portuaria	203	-	Frescos a 0°C
En nueva lonja	Autoridad Portuaria	195	-	Congelados a -20°C

FÁBRICAS DE HIELO / ICE PRODUCING				
Muelle pesquero	Cofradía "Virgen de las Mareas" (1)	-	778,67	Fabricación en escama
Muelle pesquero	Cofradía "Virgen de las Mareas" (2)	-	504,66	Fabricación en cuadradillo

2.2.4) Estaciones marítimas/Passengers terminals

No hay/None

2.2.5) Instalaciones pesqueras/Fishing instalations

Clase de instalación/Type of instalation	Situación/Location	Propietario/Owner	Superficie (m²)/Area (m²)
Lonja de pescado	Muelle pesquero	Autoridad Portuaria	6.274
Nueva lonja climatizada	Ampliación Muelle Pesquero	Autoridad Portuaria	17.631
Preparación y envase del pescado	Zona pesquera	Marenri, S.L.	546
Preparación y envase del pescado	Zona pesquera	Derivados del mar Laurel, S.L.	546
Locales para armadores	Zona pesquera	Autoridad Portuaria	4.690
Almacén descubierto de embalaje	Muelle pesquero	Autoridad Portuaria	840

2.2.6) Edificaciones e instalaciones de uso público Buildings and instalations for public facilities

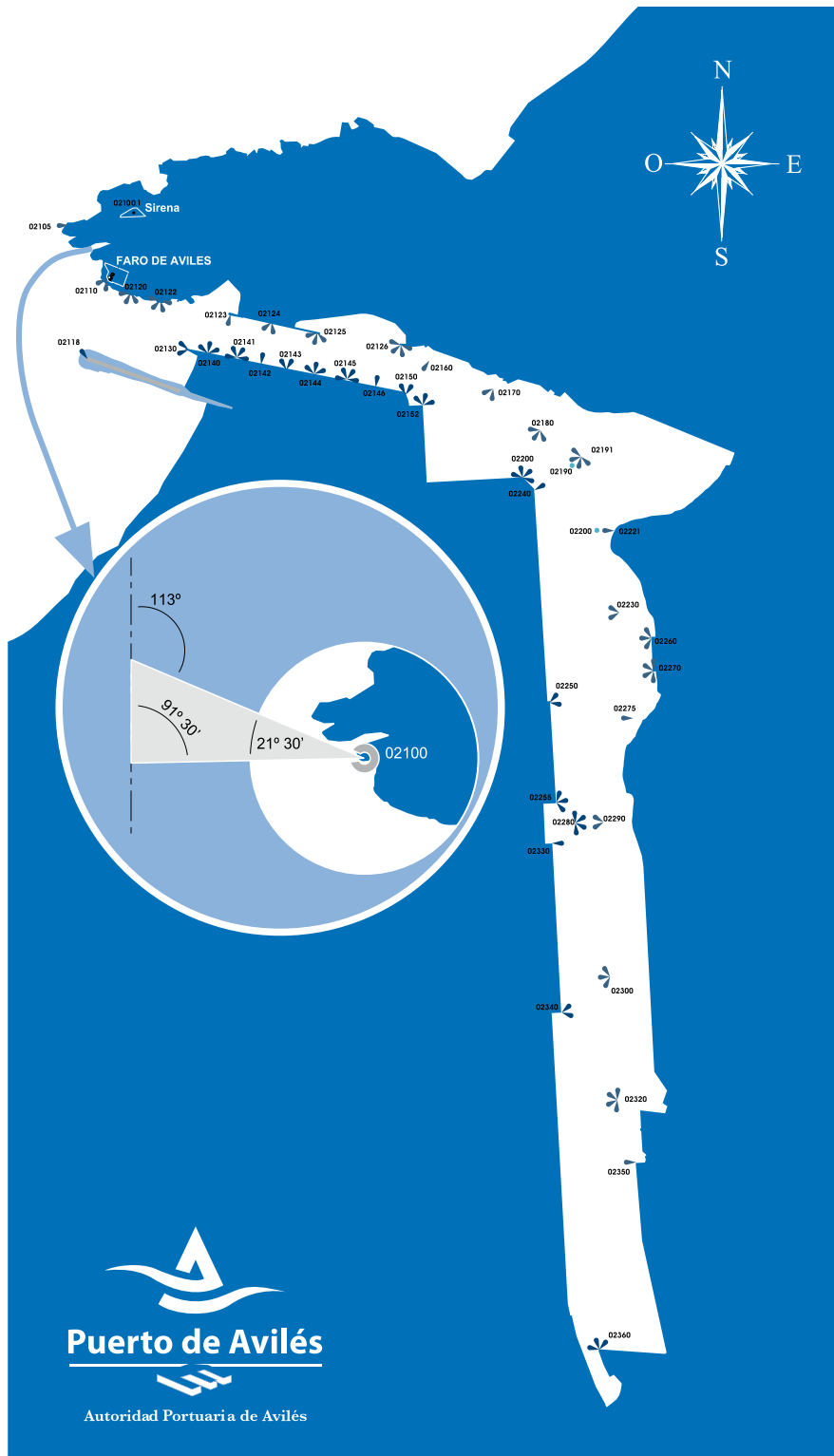
Situación/Location	Propietario/Owner	Uso/Use	Superficie (m²)/Area (m²)	Plantas/Plants
San Juan de Nieva	Autoridad Portuaria	Oficinas	785	2
San Juan de Nieva	Autoridad Portuaria	talleres y almacenes	1800	1
San Juan de Nieva	Ministerio de fomento	Oficinas	430	2
San Juan de Nieva	Autoridad Portuaria	Edificio de servicios múltiples (oficinas)	1201	2 y 4
Canal de entrada	Autoridad Portuaria	Oficinas	157	2

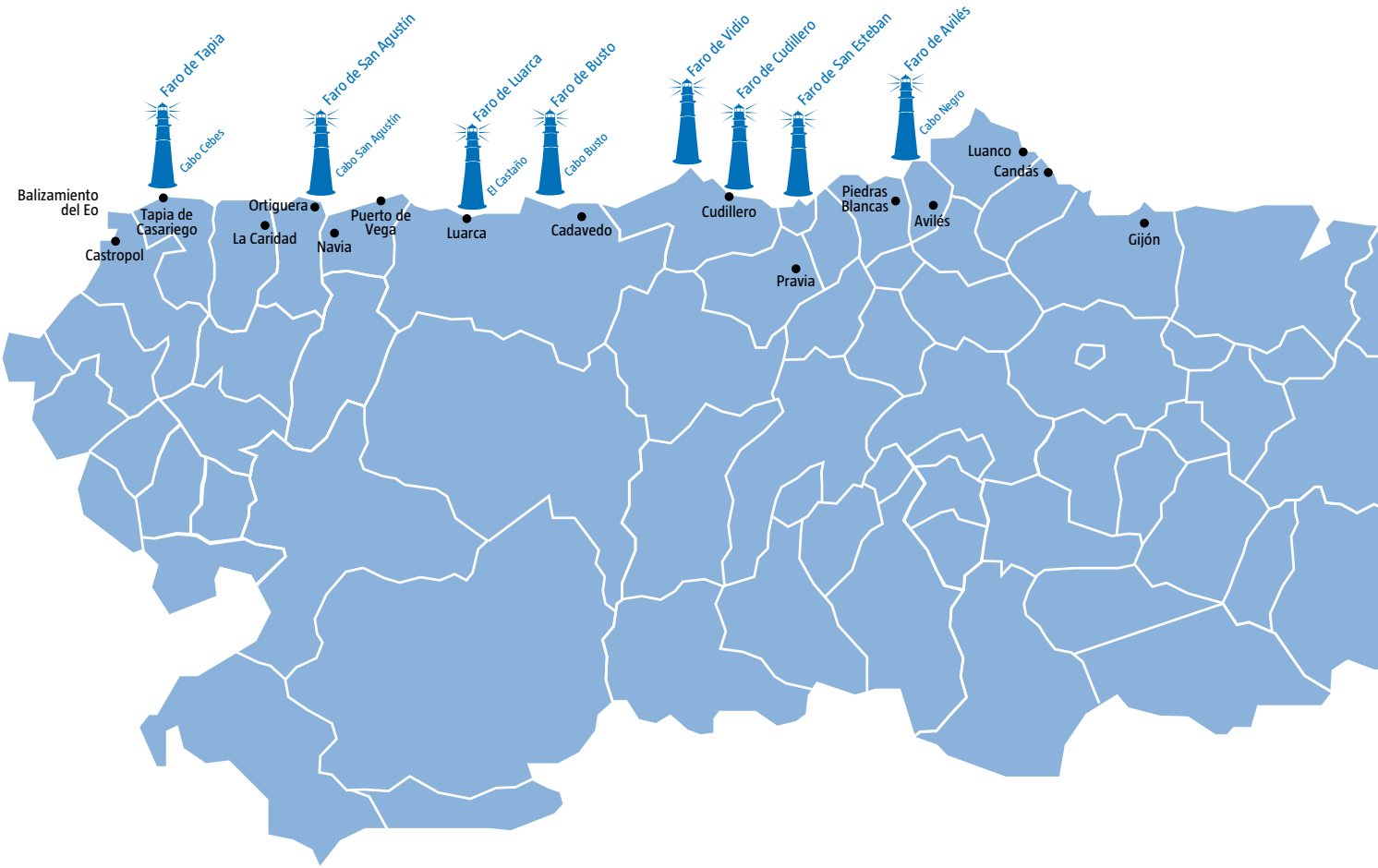
2.2.7) Diques de abrigo/Breakwater

No hay/None

2.2.8) Faros y balizamientos/Lighthouses and signals

2.2.8.1) PLANTA ESQUEMÁTICA DE FAROS Y BALIZAMIENTOS DEL PUERTO DE AVILÉS/ MAP OF LIGHTHOUSES AND BEACONS OF AVILÉS PORT





2.2.9) Relación de faros y balizas/List of lighthouses and beacons

Nº EN EL LIBRO DE FAROS Y SEÑALES DE NIEBLA	NOMBRE Y SITUACIÓN	DESCRIPCIÓN	COLOR	CARACTERÍSTICAS
Nº NACIONAL Nº INTERNACIONAL/ NUMBER	NOMBRE Y SITUACIÓN/ NAME AND LOCATION	APARIENCIA Y PERÍODO/ COLOUR	ALCANCE (MILLAS)/ RANGE	OBSERVACIONES/ LIGHTS AND SOUNDS
02100 D-1630	Faro de AVILES 21° 30'	Oc B-R 5 s.	W 20 R 17	L 3,5 oc 1,5 091,5° R 113° W 091,5°
02100.1 D-1630.01	Sirena, a 190 m al 336° del faro	Mo (A) 30s	-	1,5 ; 1,5 ; 5 ; 22
RÍA DE AVILÉS				
02105 D-1630.4	Punta de la Forcada Baliza de recalada	FI R 5 s.	7	0,5 ; 4,5
ESCOLLERA NORTE				
02110 D-1631	Escollera Norte Nº 1 a 37m al 228° 15' del faro	FI (2) R R7 s.	5	0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5
02120 D-1631.2	Escollera Norte Nº 2	FI (3) R 9 s.	3	0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 0,5 ; 4,5
02122 D-1631.14	Escollera Norte Nº 3	FI (4) R 11s.	3	0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 0,5 ; 4,5
02123 D-1631.16	Escollera Norte Nº 4 El Arañón	FI R 5s.	3	0,5 ; 4,5
02124 D-1631.2	Escollera Norte Nº 5	FI (2) R 7s.	3	0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5
02125 D-1631.22	Escollera Norte Nº 6 El Emballo	FI (3) R 9s.	3	0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 0,5 ; 4,5
02126 D-1631.24	Escollera Norte Nº 7 El Caballo	FI (4) R 11 s.	3	0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 0,5 ; 4,5
ESCOLLERA SUR				
02129 D-1631.28	Dique de contención de Arenas Nº 1	FIG 5 s.	5	L 0,5 oc 4,5 Vis 106° - 280°
02130 D-1631.3	Escollera Sur Nº 2 Extremo W	FI (2) G 7 s.	3	L 0,5 oc 1,5 L 0,5 oc 4,5 Vis 106° - 280°
02140 D-1631.4	Escollera Sur Nº 3	FI (3) G 9s.	3	[(L 0,5 oc 1,5) 2 veces] L 0,5 oc 4,5
02141 D-1631.41	Escollera Sur Nº 4	FI (4) G 11s.	3	[(L 0,5 oc 1,5) 3 veces] L 0,5 oc 4,5
02142 D-1631.42	Escollera Sur Nº 5	FIG 5s.	3	L 0,5 oc 4,5
02143 D-1641.43	Escollera Sur Nº 6	FI (2) G 7s.	3	L 0,5 oc 1,5 L 0,5 oc 4,5
02144 D-1631.44	Escollera Sur Nº 7	FI (3) G 9s.	3	[(L 0,5 oc 1,5) 2 veces] L 0,5 oc 4,5
02145 D-1631.45	Escollera Sur Nº 8	FI (4) G 11s.	3	[(L 0,5 oc 1,5) 3 veces] L 0,5 oc 4,5
02146 D-1631.46	Escollera Sur Nº 9	FIG 5s.	3	L 0,5 oc 4,5
02150 D-1631.7	Escollera Sur Nº 10 Extremo Este	FI (2) G 7 s.	3	L 0,5 oc 1,5 L 0,5 oc 4,5
02152 D-1631.75	Dársena San Juan de Nieva Muelle W. Extremo N.	FI (3) G 9s.	3	[(L 0,5 oc 1,5) 2 veces] L 0,5 oc 4,5
02200 D-1631.8	Dársena San Juan de Nieva Muelle S. Extremo E.	FI (4) G 11s.	3	[(L 0,5 oc 1,5) 3 veces] L 0,5 oc 4,5

Nº NACIONAL Nº INTERNACIONAL/ NUMBER	NOMBRE Y SITUACIÓN/ NAME AND LOCATION	APARIENCIA Y PERÍODO/ COLOUR	ALCANCE (MILLAS)/ RANGE	OBSERVACIONES/ LIGHTS AND SOUNDS
CURVA DE PACHICO				
02160	Baliza 1º	FI G 5 s.	3	0,5 ; 4,5
02170	Boya 1ª Nº 2	FI (2) G 7 s.	3	0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5
02180	Boya 2ª Nº 4	FI (3) G 9 s.	3	0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 0,5 ; 4,5
2185 D-1632.1	Luz Direccional 356,1º Salida	Dir FI WRG 5,5s	2	1 ; 4,5 351,1º R 355,6º W 356,6º G 001,1º
02190	Espeque 1º. En el agua Señaliza escalón de dragado	D A 5 s.	3	0,5 ; 4,5
02191 D-1632.3	Baliza 2ª En el agua	FI (4) R 11 s.	3	0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 0,5 ; 4,5
02220	Espeque 2º. En el agua Señaliza escalón de dragado	FI Y 5 s.	3	0,5 ; 4,5
2221 D-1632.5	Baliza 3ª. En el agua	FI R 5 s.	3	0,5 ; 4,5
02230	Boya 3ª Nº 6	FI (2) R 7 s.	3	0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5
MUELLE DE RAÍCES				
02240 D-1632.4	Extremo Norte	FI G 5 s.	3	0,5 ; 4,5
02250 D-1632.41	Centro	FI (2) G 7 s.	1	0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5
02255 D-1632.42	Extremo Sur	FI (3) G 9 s.	1	0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 0,5 ; 4,5
MUELLE DE ALCOA EUROPE				
02260 D-1632.43	Extremo Norte	FI (3) R 9 s.	3	0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 0,5 ; 4,5
02270 D-1632.44	Extremo Sur	FI (4) R 11 s.	3	0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 0,5 ; 4,5
02275	Boya de maniobra. Nº 8	FI R 5 s.	3	0,5 ; 4,5
CANAL DE PEDRO MENÉNDEZ				
02320	Boya, Astillero Nº 12	FI (4) R 11 s.	3	0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 0,5 ; 4,5
PUERTO PESQUERO				
02330 D-1632.8	Extremo Norte	FI G 5 s.	3	0,5 ; 4,5
02340 D-1633.2	Extremo Sur	FI (2) G 7 s.	1	0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5
MUELLES DE ARCELOR MITTAL				
02350 D-1633.3	Muelle de Levante Extremo N.	FI R 5 s.	3	0,5 ; 4,5
02355 D-1633.35	Muelle de Levante Extremo W.	Dir LFI WRG 6 s.	2	2 ; 4 174º G 174,4º AltGW 174,85º W 175,15º AltWR 175,6º R 176º
02360 D-1633.4	Muelle de Levante Extremo W.	9 s.	1	0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 0,5 ; 4,5

2) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT



Nº	NOMBRE Y LOCALIZACIÓN NAME AND LOCATION	LAT N LONG W	APARIENCIA Y PERÍODO COLOUR	ELEVACIÓN (MTS) ELEVATION	ALCANCE (MILLAS) RANGE	DESCRIPCIÓN DEL SOPORTE ALTURA (MTS) SUPPORT DESCRIPTION	OBSERVACIONES LIGHTS AND SOUNDS
02100 D-1630 02100.1	Faro de AVILÉS Sirena, a 190 m. al 336° de 02110	43 35,735 N 05 56,720 W 43 35,825 N 05 56,770 W	Oc B-R 5 s. Mo (A) 30s	40	W 20 R 17 -	Torre cuadrangular blanca. 14	3,5 ; 1,5 091,5° R 113° W 091,5° 1,5 ; 1,5 ; 5 ; 22
02380 D-1634.2	Faro de SAN ESTEBAN DE PRAVIA. Extremo Dique del Oeste	43 34,214 N 6 04,630 W	Fl (2) W 12 s.	20	15	Torre cilíndrica mampostería sobre caseta. 10	1 ; 2 ; 1 ; 8 Sir Mo(N) 30s (4 ; 1 ; 1 ; 24)
02470 D-1640	Faro de CUDILLERO Punta Rebollera	43° 33,920 N 06 08,670 W	Oc (4) W 16 s.	44	16	Torre octogonal blanca y casa. 10	5 ; 2 ; 1 ; 2 ; 1 ; 2 ; 1 ; 2 Sir Mo(D) 30s (4,5 ; 1,5 ; 1,5 ; 1,5 ; 1,5 ; 19,5
02510 D-1641	Faro CABO VIDIO Sirena fuera de servicio (T)	43 35,594 N 06 14,567 W	Fl W 5 s.	101	25	Torre circular de mampostería con edificio. 9	0,3 ; 4,7
02530 D-1642	Faro de CABO BUSTO	43 34,158 N 06 28,177 W	Fl (4) W 20 s.	86	25	Torre cuadrangular blanca y casa. 9	0,3 ; 2,9 ; 0,3 ; 2,9 ; 0,3 ; 0,9 ; 0,3 ; 10,1
02550 D-1646	Faro de LUARCA Punta Atalaya o Blanca	43 32,981 N 06 31,951 W	Oc (3) W 15 s.	65	14	Torre cuadrangular blanca y casa. 9	7 ; 2 ; 1 ; 2 ; 1 ; 2 Sir Mo (L) 30s 1,5 ; 1,5 ; 4,5 ; 1,5 ; 1,5 ; 1,5 ; 1,5 ; 16,5
02640 D-1657	Faro de SAN AGUSTÍN	43 33,814 N 06 44,050 W	Oc (2) W 12 s.	72	25	Torre cilíndrica blanca con bandas negras. 25	6 ; 2 ; 2 ; 2
02700 D-1658	Faro ISLA DE TAPIA Isla de Tapia, en la cima	43 34,461 N 06 56,757 W	Fl (2+1) W 19 s.	24	18	Torre cuadrangular blanca con edificio blanco. 10	1 ; 2 ; 1 ; 7 ; 1 ; 7
RÍA DEL EO							
02720 D-1661	Punta de la Cruz	43 33,393 N 07 01,738 W	Fl (4) R 11 s.	18	7	Torre blanca con fuste rojo sobre caseta blanca. 9	0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 1,5 ; 0,5 ; 4,5
1ª ENFILACIÓN 140°							
02745 D-1662	Enfilación Anterior En Punta Aroxo	43 32,809 N 07 01,518 W	Iso R 2 s.	20	5	Torre blanca con rombo rojo sobre base blanca. 6	1 oc 1
02746	Enfilación Posterior a 228 m. de la Anterior	43 32,714 N 07 01,413 W	Oc R 5 s.	26	5	Torre blanca con rombo rojo sobre base blanca. 6	3 ; 1

2.3) Servicios indirectos/*Supplementary services*

2.3.1) Remolque de buques/*Tugboats*

Nombre/ Name	Propietario/ Owner	Energía que emplea/ Power Used	Potencia (H.P.)/ Power (H.P.)	Eslora (m)/ Length (m)	Manga (m)/ Beam (m)	Puntal (m)/ Draught (m)	Año de construcción/ Year Built
Joaquín Ruirá	REVISA	Motores	2600	27	9,72	3,9	1995
Joan Miró	REVISA	Motores	2203	28,85	8,9	4,8	1992
Pau Casals	REVISA	Motores	2650	25,85	9,7	3,9	1998

2.4) Instalaciones para buques/*Ship facilities*

2.4.1) Diques/*Docks*

2.4.1.1) DIQUES SECOS/DRY DOCKS

No hay/None

2.4.1.2) DIQUES FLOTANTES/FLOATING DOCKS

No hay/None

2.4.2) Varaderos/*Slip ways*

Situación/ Location	Propietario/ Owner	Nº de rampas/ Nº ramps	Longitud (m)/ Length (m)	Ancho (m)/ Width (m)	Pte. (%)/ Slope (%)	Calado en el extremo/ Dept at the end	Máx Tn buque admisible/ Max. Tons admissible
San Juan de Nieva	Astilleros Ría de Avilés	1	160,00	14,00	6	0,60	4.000
		1	150,00	20,00	6	0,60	4.000
Las Canteras	Ipsa Construcciones Navales S.L.	1	53,00	13,40	9	1,56	60
San Juan de Nieva	Autoridad Portuaria	1	44,00	10,00	12	0,00	-
Avilés	Autoridad Portuaria	1	40,00	5,25	12	-	-
Las Canteras	Autoridad Portuaria	1	83,00	6,25	9	0,00	-
Las Canteras	Autoridad Portuaria	1	74,00	6,25	9	0,00	-

2.4.3) Astilleros/*Shipyards*

Situación/ Location	Propietario/ Owner	Nº de gradas/Nº of slips	Longitud de gradas (m)/ Length of slips (m)	Anchura de gradas (m)/ Width of slips (m)
San Juan de Nieva	Astillero Ría de Avilés	1	160,00	14,00
		1	150,00	20,00
Las Canteras	Ipsa Construcciones Navales S.L.	1	53	13,50

2.4.4) Servicios de suministros a buques/Ship supply facilities

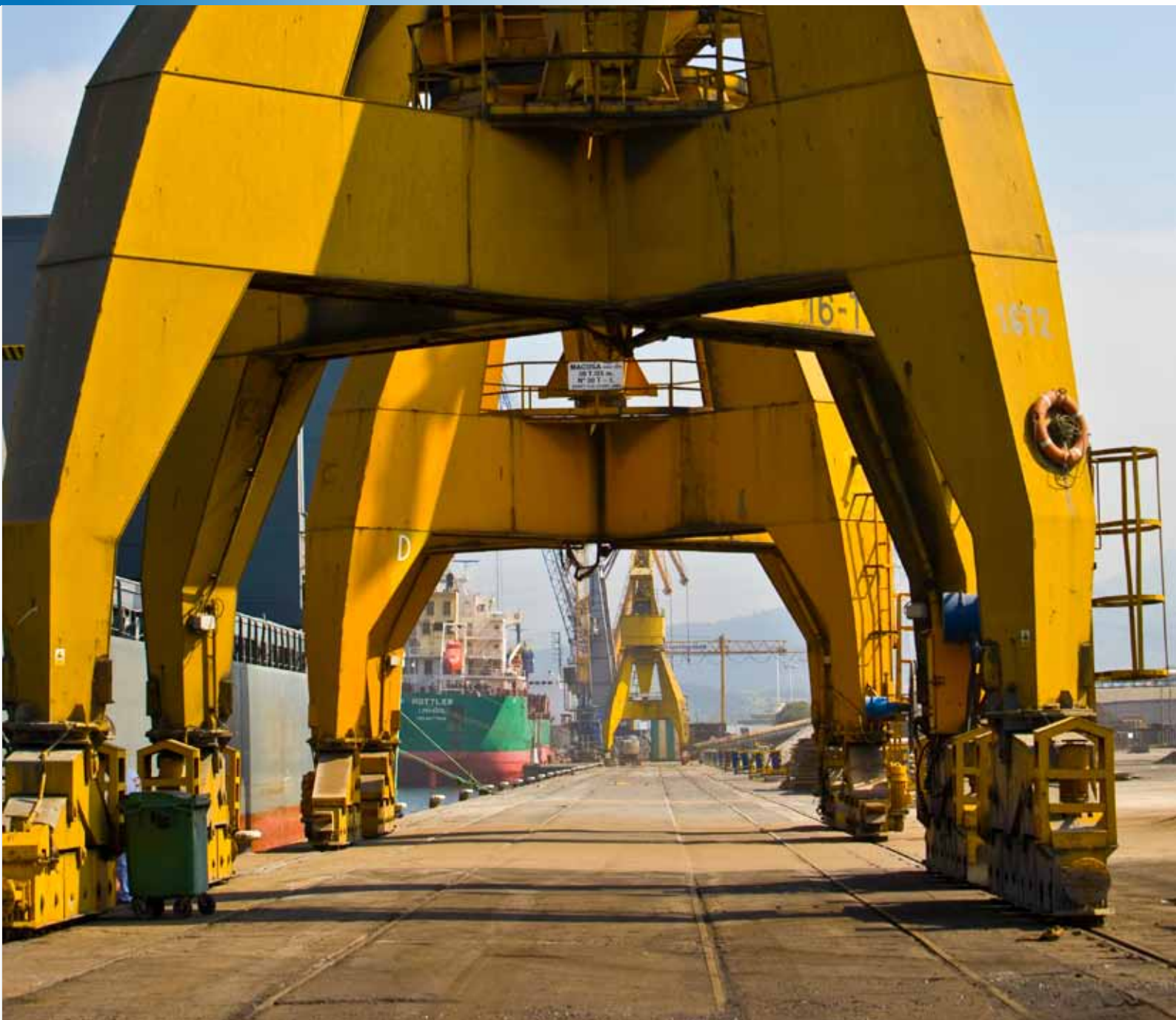
Clase de suministro/ Type of supply	Situación/ Location	Nº de tomas/ Nº of points	Capacidad horaria de toma/ Hourly capacity of the point	Capacidad horaria de muelle/ Hourly capacity of the quay
Gas-oil	Dársena de San Juan de Nieva: Muelle Oeste	1	30.000 l.	30.000 l.
Gas-oil B	Muelle Pesquero	2	21.000 l.	42.000 l.
Gas-oil A	Muelle Pesquero	1	300 l.	300 l.
Hielo	Muelle Pesquero	2	30 Tm.	60 Tm.
Agua	Todos los muelles	-	10-12 Tm.	14-63 Tm.
Energía Eléctrica	Todos los muelles	-	800A, 400V.	-

2.5) Medios mecánicos de tierra/Dockside cargo handling equipment

2.5.1) Grúas/Cranes

2.5.1.1) GRÚAS DE MUELLE/QUAY CRANES

Situación/ Location	Propietario/ Proprietary	Nº	Tipo/ Type	Marca/ Enterprise	Energía/ Power	Fuerza (Tm)/ S.W.L. (Tons)	Alcance (m)/Reach (m)	Altura sobre BMVE/Height above LWL	Rdto. (Tm/h)/ Handling capacity (Tons/h)	Año construcción/ Year built
GRÚAS EN DÁRSENAS DEL SERVICIO/CRANES IN PORT AUTHORITY BASINS										
Muelle de Raíces	TMA	2	Doble pórtico	Macosa	Eléctrica	30	25	28,3	200	1979
Muelle de Raíces	TMA	2	Doble pórtico	Duro Felguera, S.A.	Eléctrica	12	25	26,4	100	1982
Muelle de Raíces	TMA	2	Doble pórtico	Macosa	Eléctrica	16	35	29,35	150	1988
Muelle de Raíces Ampliación	TMA	1	Doble pórtico	Imenosa	Eléctrica	16	35	31,25	150	1984
Muelle de Raíces Ampliación	TMA	1	Doble pórtico	Imenosa	Eléctrica	16/30	35/22	31,25	150/200	1994
Dársena de San Juan de Nieva: Muelle Sur	TMA	1	Doble pórtico	Imenosa	Eléctrica	16	35	31,25	150	1984
GRÚAS EN DÁRSENAS DE PARTICULARES/CRANES IN PRIVATE BASINS										
Dársena de San Agustín: Muelle este/ Arcelor Mittal	Arcelor Mittal	2	Pórtico	F.Lillecail	Eléctrica	15/20	21,50/17,00	20	250	1968
Dársena de San Agustín: Muelle este/ Arcelor Mittal	Arcelor Mittal	2	Pórtico	P.W.H.	Eléctrica	30	28	43	-	1987
GRÚAS PORTACONTENEDORES /CRANES FOR TEUS										
Muelle de Raíces Ampliación		1	Pórtico	Liebherr	Gas-oil	30	24,38	18,28	-	1980



2.5.1.2) GRÚAS AUTOMÓVILES/MOBILE GRANES

Propietario/ Proprietary	Nº	Tipo/ Type	Marca/ Enterprise	Energía/ Power	Fuerza (Tm)/ S.W.L. (Tons)	Alcance (m)/ Reach (m)	Altura sobre BMVE/Height above LWL	Rdto. (Tm/h)/ Handling capacity (Tons/h)	Año construcción/ Year built
TMA	2	Móvil	Mann Demang	Diésel	63	50,5	38	600/800	2000
AGP	1	Móvil	Leibherr	Diésel	40	32	34	600/800	2004
Alvargonzález	1	Móvil	Gottwald	Diésel	80	50	38	700/900	2008
AGP	1	Móvil	Leibherr	Diésel	80	50	38	700/900	2007
TMA	1	Móvil	Gottwald	Diésel					

2.5.1.3) NÚMERO DE GRÚAS. RESUMEN/SUMMARY OF CRANES

TIPO/TYPE	DEL SERVICIO/PUBLIC	DE PARTICULARES/PRIVATE	TOTAL/TOTAL
Portacontenedores	0	1	1
Resto de grúas de Pórtico	-	-	-
Hasta 6 Tm	-	-	0
Entre 7 y 12 Tm	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm	0	7	7
Mayor de 16 Tm	0	2	2
Total de Pórtico	0	9	9
Automóviles	0	6	6
Otras grúas	-	-	0
TOTAL/TOTAL	0	16	16

2.5.2) Instalaciones especiales de carga y descarga/Special loading and unloading facilities

Localización/Location	Propietario/Owner	Año de construcción/ Year built	Características/Characteristics
Dársena de San Juan de Nieva: muelle sur	M ^a Zorrilla Bringas (Vda. De Luis Paquet Mendoza)	1988	Cinta transportadora para carga de abono/ Belt conveyor for loading fertilizer
Muelle de Raíces	Alvargonzález, S.A.	1990	Cinta transportadora para carga de graneles/ Belt conveyor for loading bulk
Muelle de Raíces	Bergé Marítima, S.L.	1992	Cinta transportadora para carga de coque/ Belt conveyor for loading coal
Muelle de Raíces	Bergé Marítima, S.L.	1999	Cinta transportadora para carga de coque/ Belt conveyor for loading coal
Muelle de Raíces ampliación	Asturiana de Zinc, S.A.	1999	Cinta transportadora para concentrados de zinc/ Belt conveyor for loading zinc concentrates
Muelle de Raíces	Asturiana de Zinc, S.A.	2000	Carga de ácido sulfúrico/Sulphuric acid loading
Muelle de Raíces	Tudela de Veguín, S.A.	1993	Carga de cemento/Cement charging
Muelle de Raíces	Ind. Química del Nalón, S.A.	1983	Carga y descarga de alquitranes/Belt charging and discharging Asphalt products discharging
Dársena de San Juan de Nieva: muelle oeste	Asturiana de Zinc, S.A.	1994/2004	Carga ácido sulfúrico/Sulphuric acid loading
Dársena de San Juan de Nieva: muelle sur	Asturiana de Zinc, S.A.	1994/2004	Carga ácido sulfúrico/Sulphuric acid loading
Muelle de Alcoa Inespal	Alcoa Inespal, S.A.	1980	Descarga alúmina/Alumina discharging to silo
Dársena de San Agustín: muelle este/ ArcelorMittal	Fertiberia, S.A.	1988	Descarga de amoníaco/Ammonia discharging
Dársena de San Agustín: muelle este/ ArcelorMittal	ArcelorMittal, S.A.	1967	Carga de benzol y benceno/Benzol and benzene loading

2.5.3) Material móvil ferroviario/ Railway rolling stock

No hay/None

2.5.4) Material auxiliar y de carga, descarga y transporte/Auxiliar cargo handling and transport equipment

No hay/None

2.5.5) Otro material auxiliar/Another auxiliary material

Clase de material/Type of equipment	Propietario/Owner	Nº/Number	Energía/Energy	Observaciones/Characteristics
Carretilla elevadora	Autoridad Portuaria	1	Diesel	4 Tm de carga
Carretilla transportadora	Usuarios	Varias	Diesel	Varias potencias
Palas cargadoras	Usuarios	Varias	Diesel	De 43 a 158 HP
Cintas transportadoras	Usuarios	5	Eléctrica	De 700 a 1.000 Tm/hora
Cucharas automáticas	Alvargonzález, S.A. Bergé Marítima, S.L.U.T.E.	12	-	Graneles
	Consignaciones Asturianas, S.A.	2	-	Graneles
	Alvargonzález, S.A.	5	-	Graneles
	T.M.A.	3	-	Graneles
	Bergé Marítima, S.L.	3	-	Graneles
Pulpos	Consignaciones Asturianas, S.A.	4	-	-
Tolvas	Uso público	Varias	-	-
Básculas	Uso público	1	-	60 Tm
	Usuarios	Varias	-	60 Tm

2.6) Material flotante/Floating equipment

2.6.1) Dragas/Dredgers

No hay/None

2.6.2) Remolcadores/Tugboats

Nombre/ Name	Propietario/ Owner	Energía que emplea/ Power Used	Potencia (H.P.)/ Power (H.P.)	Eslora (m)/ Length (m)	Manga (m)/ Beam (m)	Puntal (m)/ Draught (m)	Año de construcción/ Year Built
Joaquín Ruira	REVISA	Motores	2600	27	9,72	3,9	1995
Joan Miró	REVISA	Motores	2203	28,85	8,9	4,8	1992
Pau Casals	REVISA	Motores	2650	25,85	9,7	3,9	1998

2.6.3) Gánguiles, gabarra y barcazas / Hoppers, lighters and barges

No hay/None

2.6.4) Grúas flotantes/ Floating cranes

No hay/None

2.6.5) Otros medios flotantes auxiliares/Other auxiliary equipment

Situación/Location	Propietario/Owner	Tipo/Type	Características/Characteristics	Año de construcción/Year built
Galiana	Autoridad Portuaria	Motora	Motor 140 H.P.	1989
Rechalda	Autoridad Portuaria	Motora	2 motores x 250 H.P.	1998
Puerto Avilés	Autoridad Portuaria	Semi-rígida	Motor fueraborda 75 C.V.A.	2008



2.7) Comunicaciones interiores y accesos terrestres/ *Interior communications and land accesses*

2.7.1) Comunicaciones interiores/*Interior communications*

CARRETERAS

La red del Puerto consta de un acceso de aglomerado asfáltico paralelo a la Ría, de 9 metros de ancho y 2.100 metros de longitud, dando servicio a la zona pesquera y al fondeadero de San Agustín. Continúa por el centro del Playón de Raíces con 12 metros de anchura y 1.446 metros de longitud, que sirve a los depósitos de dicha zona y donde tienen su enlace los ramales para los distintos muelles, todos ellos servidos por carreteras de aglomerado asfáltico de 7 metros de anchura y una longitud en conjunto de 3.438 m. Además, en este año 2008 ha entrado en servicio la nueva circunvalación del puerto. Todo ello hace una longitud total de 7.873 m de red de comunicación interior.

ROADWAYS

The interior Port network consists of a 9 m Wide, 2.100 m long, mastic roadway parallel to the estuary, serving the fishing area and the San Agustín Mooring area. It continues on along the centre of the Playón de Raices, 12 m wide and the 1.446 m in length, and further serves the depots of the aforementioned area. It is linked here to the several quays all of which are served by a 7 m wide, mastic roadway with a total length of 3.438 m. On the other hand, the new port bypass has come into operation during 2008. All of this makes up an internal communication network with a total length of 7.873 m.

Acceso Avda. Conde de Guadalhorce/ <i>Access to Avda. Conde de Guadalhorce</i>	2.100 m
Centro del Playón de Raíces/ <i>Center of Playón de Raíces</i>	910 m
Avda. Playa (ADIF a Prácticos)/ <i>Avda. Playa (ADIF to Pilots)</i>	536 m
Acceso por Río Raíces/ <i>Access via Río Raíces</i>	200 m
C/ Francisco Javier Sitges	200 m
C/C	175 m
Interior de Raíces/ <i>Raíces interior</i>	1.320 m
Interior Ampliación de Raíces/ <i>Interior of Ampliación de Raíces dock</i>	540 m
Interior Dársena de San Juan/ <i>Raíces interior</i>	340 m
Acceso a la barra/ <i>Access to the sand bar</i>	663 m
Circunvalación/ <i>Bypass road</i>	889 m

FERROCARRILES

La red interior de ferrocarril está constituida por vías de ancho ibérico y de FEVE.

ADIF tiene su acceso desde la estación de San Juan de Nieva, distribuyéndose por todos los muelles de servicio, así como a la zona de Depósitos en el Playón de Raíces, donde existe un emparrillado de maniobras.

FEVE tiene un acceso desde la Terminal de La Maruca y llega hasta la zona de carga en el centro del Playón de Raíces.

La propia Autoridad Portuaria tiene una longitud de vías, dentro de la zona de servicio, de 4.018 metros.

RAILWAYS

The internal railway network is made up of Iberian gauge and narrow gauge (FEVE) railways.

ADIF has its access from the San Juan de Nieva Station, spreading itself out to all the service docks, as well as the Playón de Raices Depot where there is a manoeuvre grid.

Feve has its access the la Maruca Terminal and reaches to the loading zone in the centre of the Playón de Raíces.

The Port Authority itself possesses 4.018 m of rail tracks within the service zone.

2.7.2) Accesos terrestres/Land accesses

POR CARRETERA

El acceso principal al Puerto es la Avda. del Conde de Guadalhorce, que discurre paralela a la ría de Avilés y que está, a su vez, unida con la autopista A-8. Esta es la arteria del puerto.

Tiene, además, un acceso limitado por gálibo en el puente de la Travesía del Cristal (paso inferior de ADIF y superior del Ferrol-Gijón), de 6 metros de ancho, que sirve de conexión entre la Carretera Nacional N-632 y la arteria principal del Puerto.

La unión con el "Hinterland" del Puerto se consigue por la carretera Nacional número 632, de Ribadesella a Canero, que enlaza en Avilés con las autopistas A-8 (Gijón-Serín-Avilés) y en Serín con la A-66 (Serín-Oviedo).

Al muelle Oeste de la dársena de San Juan de Nieva, llega la carretera propiedad del Ayuntamiento de Castrillón, con la que se comunica el puerto con Salinas y las factorías de San Juan de Nieva y Arnao.

BY ROAD

The main accesses to the Port is from the Avenida del Conde Guadalhorce, which runs parallel to the Avilés Estuary, and which is also connected to the A-8. This is the port arterial road.

Moreover, limited access is also to be had through the bridge gauge at the Travesía del Cristal (the passage under ADIF and above the Ferrol-Gijón), which is 6 m wide and serves to connect the N-632 with the main Port artery.

The linking of the hinterland with the port is brought about by means of the N-632 from Ribadesella to Canero, which in Avilés, links up with the A-8 (Gijón-Serín-Avilés) motorway, and in Serín links up with the A-66 (Serín-Oviedo).

The roadway, the property of the Castrillón Council, which communicates the port with Salinas and the factories at San Juan and Arnao, reaches the West Dock of the San Juan de Nieva slip.



POR FERROCARRIL

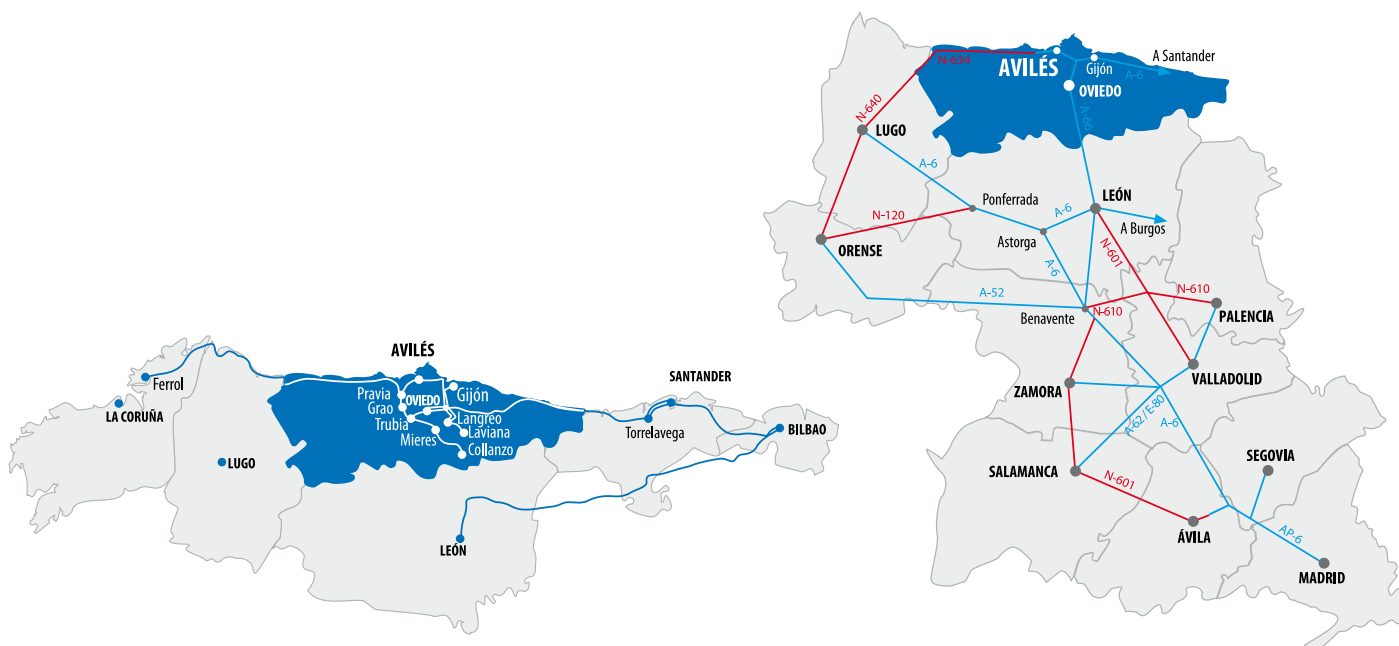
El acceso ferroviario fundamentalmente está constituido por la línea Villabona-San Juan de Nieva.

También existe un acceso directo de FEVE a la zona central del Playón de Raíces.

BY RAIL

The fundamental railway access is the Villabona-San Juan de Nieva line.

There is also a Feve direct access to the Playón de Raíces.



2.8) Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos/ *Short description of facilities for specific traffic*

En el Muelle de Alcoa Inespal existe una toma para descargar a silo de alúmina.

En el Muelle de ArcelorMittal hay una toma para descarga de amoníaco y otra para benzol.

Existen dos tomas en el muelle de Raíces para descargar directa de barco a depósito, de alquitrán y productos asfálticos.

En el Muelle de Raíces también existe una toma para carga y descarga de cemento.

Desde el Muelle de Raíces ampliación existe una cinta transportadora que lo une con Asturiana de Zinc.

Existen tres tuberías de ácido sulfúrico, que van desde Asturiana de Zinc a tres tomas existentes en los muelles Oeste y Sur de la Dársena de San Juan de Nieva y en el Muelle Raíces.

At Alcoa Inespal's dock there is an inlet to load to alumina tank.

At ArcelorMittal dock there is an inlet for discharging operation of ammonia and coal-naphtha.

There are two inlets at the Raices dock to directly unload tar and asphaltic products to tanks.

In Raices dock there is also a pipe connection for loading and discharging cement in bulk.

There is conveyor belt between the Ampliation of Raices Dock and Asturiana de Zinc.

There are three sulphuric acid piped which go from Asturiana de Zinc to three intakes that are in the West and South docks of the San Juan de Nieva quay and in the Raices Dock.



3)

OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES

WORKS OR ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES

3.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y VIGENTES

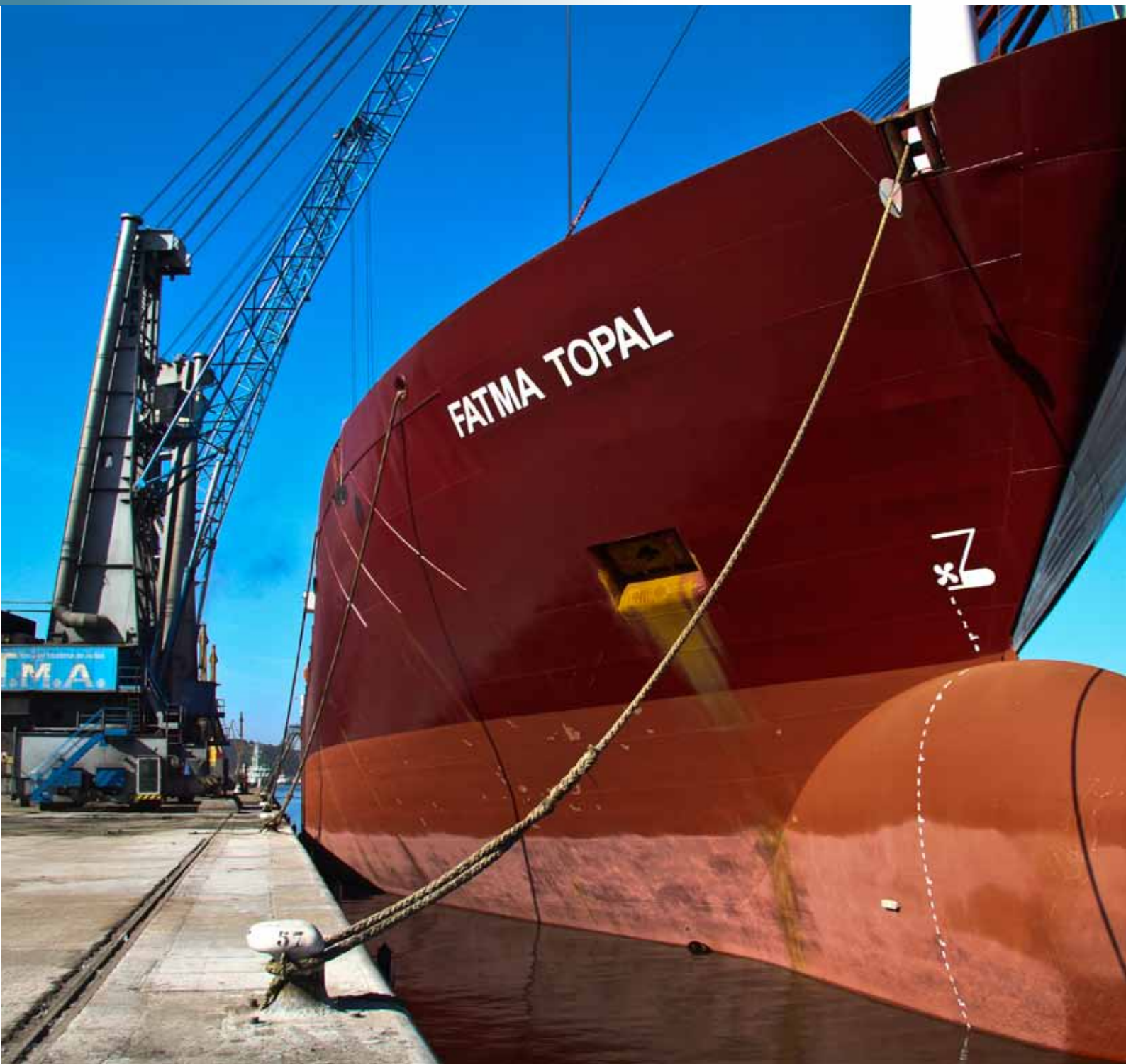
AUTHORIZED BEFORE BEGINNING THE YEAR AND STILL IN FORCE

3.2. AUTORIZADAS EN EL AÑO

AUTHORIZED IN THE YEAR

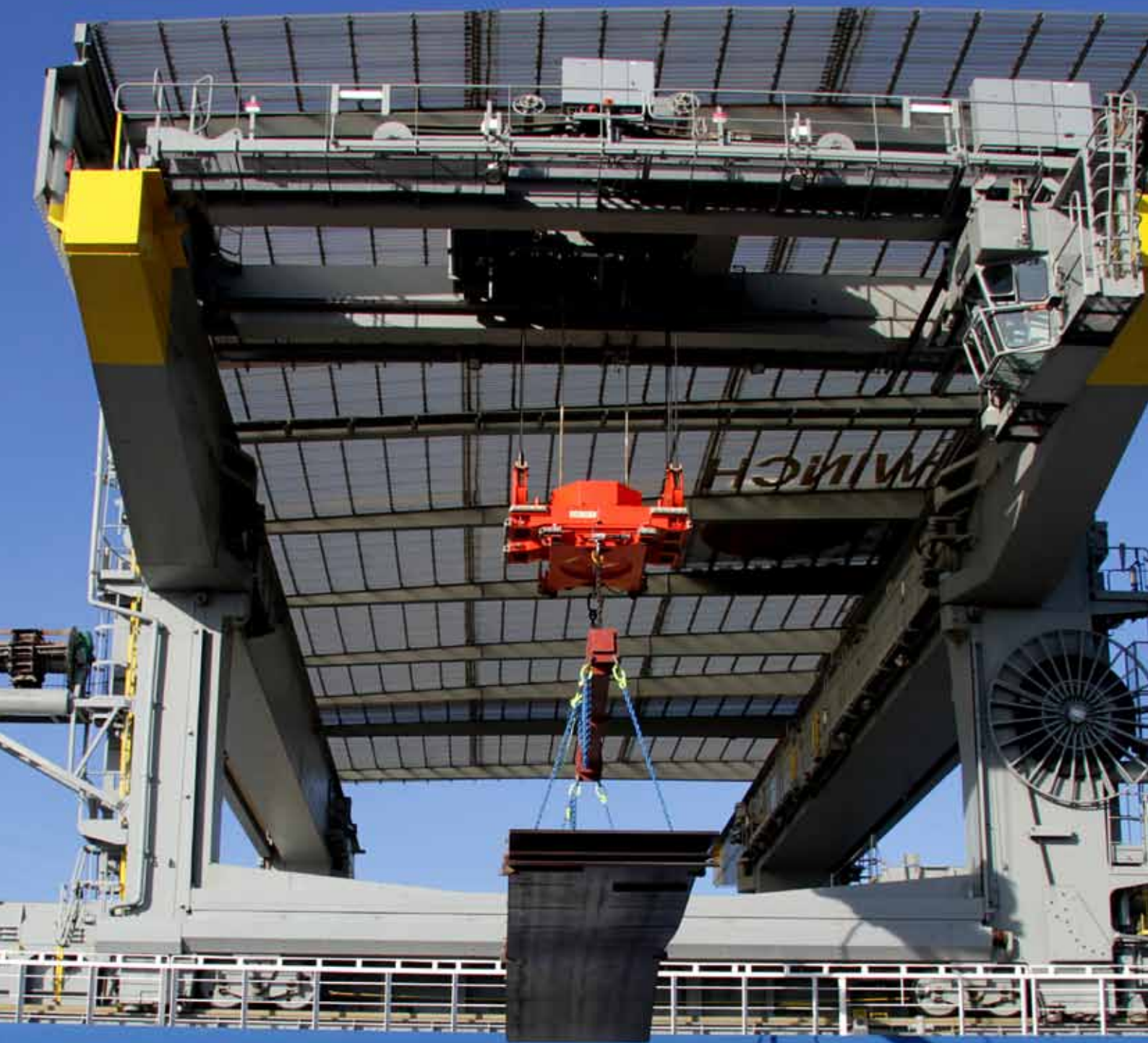
3.1) Autorizadas antes de empezar el año y vigentes/ *Authorized before beginning the year and still in force*

Nº	Designación Designation	Fecha de autorización Date of authorization	Titular Operator	Tasa ocupación privativa dominio público portuario m ² y año Annual unit rate m ² year	Importe anual Annual cost
1	Talleres mecánicos	23/12/1947	José E.Iglesias y otros dos	9,034056	13.539,47
2	Nave Ind. y Edif. Ofic. Taller Calderería Pesada	14/06/2000	Aplanaciones G. Cantón, S.A.	6,851199	24.525,11
3	Const.muelle y ocupac. aneja inst.4 silos	05/12/1960	INESPAL	1,475563/1,897152	243.985,95
4	Tendido tubería, suministro agua	24/05/1963	INESPAL	0,835315	163,82
5	Cruce Ría línea Tabiella-La Maruca	17/02/1966	Hidrocarbónico Dist. Eléctrica, S.A.U.	1,129097/0,677394/4,517028/4,968731	45.161,96
6	L.Subt. A C Transf. "Virgen de las Mareas"	14/12/1999	Hidrocarbónico Dist. Eléctrica, S.A.U.	10,539732/4,517028	847,96
7	L.Subt. A C Transf. del Playón 20 Kv. Avilés	18/12/2000	Hidrocarbónico Dist. Eléctrica, S.A.U.	6,851199/2,936228	891,97
8	Sot. Línea At. 20 Kv. S.Juan y S.Juan Int.	28/02/2003	Hidrocarbónico Dist. Eléctrica, S.A.U.	10,539732/6,851199/4,517028/2,936228	14.163,26
9	Línea Sot. Alim. (20 Kw) C.T. Marina Mercante	17/06/2004	Hidrocarbónico Dist. Eléctrica, S.A.U.	7,829942	81,15
10	Línea Sub. Doble circuito Maruca-AZSA	17/06/2004	Hidrocarbónico Dist. Eléctrica, S.A.U.	7,829942/2,936228	4.594,86
11	Línea Sub. AT 20 Kv Alim. Particular-DANIMA	17/06/2004	Hidrocarbónico Dist. Eléctrica, S.A.U.	0,677394	56,99
12	Surtidor Muelle Pesquero	19/03/2001	Cofradía de Pescadores	5,269866/2,258514	4.264,83
13	Edificio estación de prácticos	18/03/1980	Corporación de Prácticos	9,034056	7.555,48
14	Tubería de gas	06/10/1988	Naturgas Enegia Distrib. S.A.U.	10,539732/6,851199	21.958,26
15	Emisario para conducción de efluente	02/06/1993	Dupont Ibérica, S.A.	2,63/1,12/1,35/2,25/0,26/0,67	10.076,73
16	Ampl. parque almacenamiento alquitrán	28/01/1994	I. Química del Nalón, S.A.	10,539732/6,937618	62.062,94
17	Nave almacenamiento graneles sólidos	22/04/1997	Alvargonzález, S.A.	9,034056	32.545,25
18	Silo y Nave anexo a Tinglado	20/12/2005	Alvargonzález, S.A.	9,034056	13.409,96
19	Nave almacenamiento graneles sólidos	11/03/1998	Bergé Marítima, S.L.	9,034056	32.545,25
20	Nave Tinglado almacenamiento grano	22/12/2005	Bergé Marítima, S.L.	5,872456	46.900,61
21	Nave ind. y acondic. interior fabr. Semicons.	11/12/1998	Derivados del Mar Laurel, S.L.	6,851199	5.668,39
22	Nave Industrial	13/05/2011	Astavisia	2,633456	19.889,15
23	Reposición de gradas y ampliación muelle	12/10/2001	Astilleros Ría de Avilés, S.L.	3,161920/0,623582	75.483,19
24	Parcela aneja, rampa y uso varadero	16/10/2003	Ipsa (Construcciones Navales, S.L.)	2,258194	17.565,60
25	Const Nave Industrial Prod. Abonos	15/03/2005	Asturiana de Fertilizantes, S.A.	6,851199	100.678,37
26	Const Nave Industrial Prod. Abonos	15/03/2005	Asturiana de Fertilizantes, S.A.	6,851199	101.451,44
27	Abastecimiento energía A.T.	20/12/2005	Asturiana de Fertilizantes, S.A.	7,829942/2,936228	422,68
28	Suministro Gas a "AFSA"	28/06/2006	Naturgas Enegia Distrib. S.A.U.	7,829942/2,936228	3.235,86
29	Centro Logist. transporte pescado y actividades tratamiento manip. y elaboración de pescado.	08/08/2008	Marenri, S.L.	6,851199/022	33.989,98
30	Ocupación y explot. nuevo complejo pesquero	01/06/2009	Nueva Rula de Avilés, S.A.	9,034056/5,872456	316.746,04
31	Ampliación red subterránea baja tensión. Avda Playa	08/11/2012	Hidrocarbónico Dist. Eléctrica, S.A.U.	7,829942/2,936228	3.107,69
32	Red telecomunicaciones por cable Polígono Aerobias	08/14/2011	Telecable Asturias, SAU	2,936228/4,968730	3.950,87
IMPORTE TOTAL/TOTAL					2.090.540,16



3.2) Autorizadas en el año/Authorized in the year

Nº	Designación Designation	Fecha de autorización Date of authorization	Titular Operator	Tasa ocupación privativa dominio público portuario m ² y año Annual unit rate m ² year	Importe anual Annual cost
-	No se realizó ninguna obra	-	-	-	-
IMPORTE TOTAL/TOTAL					



4 | 16

5 | 16

WEST



4)

ESTADÍSTICA DE TRÁFICO *TRAFFIC STATISTICS*

4.1. TRÁFICO DE PASAJE *PASSENGER TRAFFIC*

4.2. BUQUES *VESSELS*

4.3. MERCANCÍAS *GOODS*

4.4. TRÁFICO INTERIOR (TN) *LOCAL TRAFFIC (TONS)*

4.5. AVITUALLAMIENTOS *SUPPLIES*

4.6. PESCA CAPTURADA *FISH CAPTURES*

4.7. TRÁFICO DE CONTENEDORES *CONTAINERS TRAFFIC*

4.8. RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO *GENERAL SUMMARY
OF MARITIME TRAFFIC*

4.9. TRÁFICO TERRESTRE *HINTERLAND TRAFFIC*

4.1) Tráfico de Pasaje/*Passenger traffic*

4.1.1) Pasajeros/*Passengers*

4.1.1.1) PASAJEROS, NÚMERO/*PASSENGERS, NUMBER*

		CABOTAJE/ DOMESTIC	EXTERIOR/ FOREIGN	TOTAL/ TOTAL	INTERIOR/ LOCAL
LÍNEA REGULAR/ REGULAR SHIPPING LINES	Embarcados/ <i>Embarked</i>	0	0	0	0
	Desembarcados/ <i>Disembarked</i>	0	0	0	0
	Total/ <i>Total</i>	0	0	0	0
DE CRUCERO/ CRUISE	Inicio de línea/ <i>Starting a cruise</i>	-	-	0	-
	Fin de línea/ <i>Ending a cruise</i>	-	-	0	-
	En tránsito/ <i>In Transit</i>	-	-	2.284	-

4.1.1.2) PASAJEROS DE LÍNEA REGULAR, NÚMERO. PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO/ *PASSENGERS OF REGULAR SHIPPING LINES, NUMBER. PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION*

PUERTO DE ORIGEN O DESTINO/ PORT OF ORIGIN AND DESTINATION	CABOTAJE/ <i>DOMESTIC</i>		EXTERIOR/ <i>FOREIGN</i>		TOTAL/ <i>TOTAL</i>
	Embarcados/ <i>Embarked</i>	Desembarcados/ <i>Disembarked</i>	Embarcados/ <i>Embarked</i>	Desembarcados/ <i>Disembarked</i>	
TOTAL/ <i>TOTAL</i>	0	0	0	0	0

4.1.2) Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades/ *Vehicles with passengers. Numbers of vehicles*

TIPO DE NAVEGACIÓN/ TYPE OF NAVIGATION	TIPO DE VEHÍCULO/ TYPE OF VEHICLE	EMBARCADOS/ EMBARKED	DESEMBARCADOS/ DISEMBARKED	TOTAL/ TOTAL
CABOTAJE/ <i>DOMESTIC</i>	MOTOCICLETAS/ <i>MOTORCYCLES</i>			0
	COCHES/ <i>CARS</i>			0
	FURGONETAS/ <i>VANS</i>			0
	AUTOBUSES/ <i>BUSES</i>			0
	TOTAL/ <i>TOTAL</i>	0	0	0
EXTERIOR/ <i>FOREIGN</i>	MOTOCICLETAS/ <i>MOTORCYCLES</i>			0
	COCHES/ <i>CARS</i>			0
	FURGONETAS/ <i>VANS</i>			0
	AUTOBUSES/ <i>BUSES</i>			0
	TOTAL/ <i>TOTAL</i>	0	0	0
TOTAL/ <i>TOTAL</i>		0	0	0

4.2) Buques/Vessels

4.2.1) Buques mercantes/Merchant ships

4.2.1.1) DISTRIBUCIÓN POR TONELAJE/DISTRIBUTION BY TONNAGE

	TOTAL/TOTAL	Hasta 3.000 G.T./ Up to 3,000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T./ From 3,001 to 5,000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T./ From 5,001 to 10,000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T./ From 10,001 to 25,000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T./ From 25,001 to 50,000 G.T.	Más de 50.000 G.T./ More than 50,000 G.T.
ESPAÑOLES/SPANISH							
Número/Number	30	13	14	3	0	0	0
G.T./G.T.	94.356	24.197	53.437	16.722	0	0	0
EXTRANJEROS/FOREIGN							
Número/Number	803	418	117	125	95	48	0
G.T./G.T.	5.378.954	981.783	478.561	858.460	1.545.320	1.514.830	0
TOTAL/TOTAL							
Número/Number	833	431	131	128	95	48	0
G.T./G.T.	5.473.310	1.005.980	531.998	875.182	1.545.320	1.514.830	0
PORCENTAJE SOBRE EL TOTAL %/PERCENTAGE ON THE TOTAL %							
Número/Number	100,00	51,74	15,73	15,37	11,40	5,76	0,00
G.T./G.T.	100,00	18,38	9,72	15,99	28,23	27,68	0,00



4.2.1.2) DISTRIBUCIÓN POR BANDERA/DISTRIBUTION BY FLAG

Banderas/ Flags	Nº De Buques/ Number Of Vessels	G.T./ G.T.	Banderas/ Flags	Nº De Buques/ Number Of Vessels	G.T./ G.T.
Alemania/Germany	2	39.189	Italia/Italy	7	57.559
Antigua y Barbuda/Antigua & Barbuda	192	739.000	Letonia/Latvia	4	3.812
Antillas Neerlandesas/Netherland Antilles	15	50.584	Liberia/Liberia	35	480.087
Bahamas/The Bahamas	23	285.205	Lituania/Lithuania	3	8.860
Barbados/Barbados	7	19.925	Luxemburgo/Luxembourg	1	8.407
Bélgica/Belgium	1	1.372	Malasia/Malaysia	1	11.176
Belice/ Belize	3	21.345	Malta/Malta	102	467.792
China/China	3	88.016	Noruega/Norway	2	35.517
Chipre/Cyprus	39	418.628	Países Bajos/Netherlands	116	510.668
Croacia/Croatia	1	25.600	Panamá/Panama	49	850.859
Dinamarca/Denmark	7	18.356	Polonia/Poland	1	1.843
España/Spain	30	94.356	Portugal/Portugal	60	227.741
Filipinas/Philippines	1	42.910	Reino Unido/United Kingdom	34	177.962
Gibraltar/Gibraltar	25	74.341	Rusia/Russia	2	5.592
Grecia/Greece	4	84.002	San Vicente/St. Vicens & The Grenadines	12	37.649
Hong-Kong/Hong-Kong	5	92.555	Singapur/Singapore	6	92.274
India/India	1	26.381	Sri Lanka/Sri Lanka	1	9.772
Irlanda/Ireland	9	26.988	Suiza/Switzerland	1	5.968
Islas Caiman/Caiman Islands	3	38.581	Turquía/Turkey	12	58.824
Islas Marshall/Marshall Islands	13	233.614	TOTAL/TOTAL	833	5.473.310

4.2.1.3) DISTRIBUCIÓN POR TIPOS DE BUQUES/DISTRIBUTION BY TYPES OF VESSELS

Tipo de Buques/ Type of Vessels	Españoles/ Spanish		Extranjeros/ Foreign		Total/ Total	
	Nº/Num.	G.T./G.T.	Nº/Num.	G.T./G.T.	Nº/Num.	G.T./G.T.
Graneleros Líquidos (Tanques)	0	0	89	580.577	89	580.577
Total Tanques/Total Tankers	0	0	89	580.577	89	580.577
Graneleros Sólidos	2	5.696	177	1.836.041	179	1.841.737
Total Graneleros/Total Bulk-Carriers	2	5.696	177	1.836.041	179	1.841.737
Carga General	23	87.584	530	2.859.010	553	2.946.594
Total Carga General/Total General Cargo	23	87.584	530	2.859.010	553	2.946.594
Total Ro-Ro/Total Ro-Ro	0	0	0	0	0	0
Pasaje Crucero	0	0	2	67.881	2	67.881
Total Pasaje/Total Passengers	0	0	2	67.881	2	67.881
Portacontenedores	0	0	2	28.730	2	28.730
Total Portacontenedores/Total Container	0	0	2	28.730	2	28.730
Otros Buques	5	1.076	3	6.715	8	7.791
Total Otros Buques Mercantes/Total Other Merchant Ships	5	1.076	3	6.715	8	7.791
Totales/Totals	30	94.356	803	5.378.954	833	5.473.310



4.2.2) Buques de guerra/ Warships

	ESPAÑÓLES/ SPANISH	EXTRANJEROS/ FOREIGN	TOTAL/ TOTAL
Número/Number	1	0	1
G.T./G.T.	13.000	0	13.000

4.2.3) Embarcaciones de pesca fresca/ Fishing fresh ships

	CON BASE EN EL PUERTO/ BASED IN THE PORT
Número/Number	46
G.T./G.T.	4.506

4.2.4) Embarcaciones de recreo/Pleasure boats

Número/Number	189
T.R.B./T.R.B.	1.046

4.2.5) Buques entrados para desguace/Ships entered for breaking up

	TOTAL/TOTAL	Hasta 3.000 G.T./ Up to 3,000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T./ From 3,001 to 5,000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T./ From 5,001 to 10,000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T./ From 10,001 to 25,000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T./ From 25,001 to 50,000 G.T.	Más de 50.000 G.T./ More than 50,000 G.T.
ESPAÑÓLES/SPANISH							
Número/Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T./G.T.	0	0	0	0	0	0	0
EXTRANJEROS/FOREIGN							
Número/Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T./G.T.	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL/TOTAL							
Número/Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T./G.T.	0	0	0	0	0	0	0

4.2.6) Otras embarcaciones/Other Ships

TIPO/TYPE	MÚMERO/NUMBER	G.T./G.T.
Otros buques/Others ships	3	799
Total/Total	3	799

4.3) Mercancías, toneladas/*Goods, Tons*

4.3.1) Movidas por muelles y atraques del servicio/*Handled at port authority quays and berths*

MERCANCÍAS/ GOODS	CABOTAJE/DOMESTIC			EXTERIOR/FOREIGN			TOTAL/TOTAL		
	Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Total/ Total	Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Total/ Total	Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Total/ Total
GRANELES LÍQUIDOS/LIQUID BULKS									
Aceite de antraceno	0	0	0	10.680	0	10.680	10.680	0	10.680
Ácido sulfúrico	143.910	0	143.910	111.981	0	111.981	255.891	0	255.891
Agua de la Vaje	0	0	0	15.017	0	15.017	15.017	0	15.017
Alquitranes	0	0	0	0	160.723	160.723	0	160.723	160.723
Amoniaco	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Benzol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL/TOTAL	143.910	0	143.910	137.678	160.723	298.401	281.588	160.723	442.311
GRANELES SÓLIDOS POR INSTALAC. ESPECIAL/DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
Alúmina	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL/TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GRANELES SÓLIDOS SIN INSTALAC. ESPECIAL/DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
Abonos	20.050	0	20.050	175.556	16.903	192.459	195.606	16.903	212.509
Andulicita	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Arcillas y caolines	18.948	0	18.948	0	11.568	11.568	18.948	11.568	30.516
Bauxita	0	0	0	0	11.746	11.746	0	11.746	11.746
Brea	0	0	0	38.465	0	38.465	38.465	0	38.465
Carbones	6.360	0	6.360	4.165	284.643	288.808	10.525	284.643	295.168
Clinker	23.884	0	23.884	365.928	0	365.928	389.812	0	389.812
Concentrados de plata	0	0	0	37.017	0	37.017	37.017	0	37.017
Concentrados de zinc	0	0	0	52.972	1.113.188	1.166.160	52.972	1.113.188	1.166.160
Cok siderurgico	0	0	0	232.516	0	232.516	232.516	0	232.516
Coque de petroleo	0	69.715	69.715	5.992	230.840	236.832	5.992	300.555	306.547
Cuarzo	0	0	0	79.573	0	79.573	79.573	0	79.573
Chatarra	0	0	0	0	123.205	123.205	0	123.205	123.205
Dolomita	0	0	0	3.891	0	3.891	3.891	0	3.891
Escorias	10.959	0	10.959	0	18.254	18.254	10.959	18.254	29.213
Espato fluor	0	0	0	39.578	4.277	43.855	39.578	4.277	43.855
Ferroaleaciones	0	0	0	0	1.100	1.100	0	1.100	1.100
Fosfato bicalcico	0	0	0	0	13.844	13.844	0	13.844	13.844
Fosfatos de cal	0	0	0	0	98.076	98.076	0	98.076	98.076
Magnesita	0	0	0	0	1.216	1.216	0	1.216	1.216
Mineral de hierro	0	0	0	0	26.152	26.152	0	26.152	26.152
Otros minerales	2.121	0	2.121	7.031	0	7.031	9.152	0	9.152
Pienso y forrajes	0	0	0	0	34.140	34.140	0	34.140	34.140
Potasas	0	0	0	0	3.800	3.800	0	3.800	3.800
Sulfatos	0	0	0	0	2.487	2.487	0	2.487	2.487
Superfosfato	0	0	0	88.753	0	88.753	88.753	0	88.753
TOTAL/TOTAL	82.322	69.715	152.037	1.131.437	1.995.439	3.126.876	1.213.759	2.065.154	3.278.913
MERCANCÍA GENERAL/GENERAL CARGO									
Aluminio	0	0	0	19	2.488	2.507	19	2.488	2.507
Brea	0	0	0	15.836	0	15.836	15.836	0	15.836
Cemento	0	0	0	5	0	5	5	0	5
Coque de petroleo	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Escorias	0	0	0	2	959	961	2	959	961
Ferroaleaciones	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Fluoruro de aluminio	0	0	0	1.011	0	1.011	1.011	0	1.011
Hierro. Acero	0	0	0	44.874	130.044	174.918	44.874	130.044	174.918
Madera	0	0	0	16.842	0	16.842	16.842	0	16.842
Maquinaria	296	0	296	10.917	427	11.344	11.213	427	11.640
Material de construccion	0	0	0	56.411	344	56.755	56.411	344	56.755
Otros minerales	0	0	0	0	4.563	4.563	0	4.563	4.563
Resto	0	0	0	37	193	230	37	193	230
Taras contenedores	0	0	0	12	0	12	12	0	12
Tubos y accesorios	0	0	0	206	469	675	206	469	675
Zinc	0	0	0	364.071	0	364.071	364.071	0	364.071
TOTAL/TOTAL	296	0	296	510.243	139.487	649.730	510.539	139.487	650.026
TOTAL/TOTAL	226.528	69.715	296.243	1.779.358	2.295.649	4.075.007	2.005.886	2.365.364	4.371.250

4.3.2) Movidas por muelles y atraques particulares/Handled at private quays and berths

MERCANCÍAS/ GOODS	CABOTAJE/DOMESTIC			EXTERIOR/FOREIGN			TOTAL/TOTAL		
	Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Total/ Total	Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Total/ Total	Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Total/ Total
GRANELES LÍQUIDOS/LIQUID BULKS									
Aceite de antraceno	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ácido sulfúrico	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Agua de la Vaje	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Alquitranes	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Amoniaco	0	24.204	24.204	0	126.217	126.217	0	150.421	150.421
Benzol	0	0	0	5.303	0	5.303	5.303	0	5.303
TOTAL/TOTAL	0	24.204	24.204	5.303	126.217	131.520	5.303	150.421	155.724
GRANELES SÓLIDOS POR INSTALAC. ESPECIAL/DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
Alúmina	0	114.239	114.239	0	0	0	0	114.239	114.239
TOTAL/TOTAL	0	114.239	114.239	0	0	0	0	114.239	114.239
GRANELES SÓLIDOS SIN INSTALAC. ESPECIAL/DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
Abonos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Andulicita	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Arcillas y caolines	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Bauxita	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Brea	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Carbones	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Clinker	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Concentrados de plata	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Concentrados de zinc	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cok siderurgico	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Coque de petroleo	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cuarzo	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Chatarra	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Dolomita	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Escorias	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Espato fluor	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ferroaleaciones	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Fosfato bicalcico	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Fosfatos de cal	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Magnesita	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Mineral de hierro	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros minerales	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Pienso y forrajes	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Potasas	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Sulfatos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Superfosfato	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL/TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MERCANCÍA GENERAL/GENERAL CARGO									
Aluminio	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Brea	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cemento	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Coque de petroleo	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Escorias	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ferroaleaciones	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Fluoruro de aluminio	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Hierro. Acero	0	0	0	354.726	74.288	429.014	354.726	74.288	429.014
Madera	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Maquinaria	0	0	0	151	0	151	151	0	151
Material de construccion	0	0	0	1.718	0	1.718	1.718	0	1.718
Otros minerales	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Resto	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Taras contenedores	0	0	0	4	0	4	4	0	4
Tubos y accesorios	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Zinc	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL/TOTAL	0	0	0	356.599	74.288	430.887	356.599	74.288	430.887
TOTAL/TOTAL	0	138.443	138.443	361.902	200.505	562.407	361.902	338.948	700.850

4.3.3) Embarcadas y desembarcadas en el año/Loaded and unloaded during the year

MERCANCÍAS/ GOODS	CABOTAJE/DOMESTIC			EXTERIOR/FOREIGN			TOTAL/TOTAL		
	Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Total/ Total	Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Total/ Total	Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Total/ Total
GRANELES LÍQUIDOS/LIQUID BULKS									
Aceite de antraceno	0	0	0	10.680	0	10.680	10.680	0	10.680
Ácido sulfúrico	143.910	0	143.910	111.981	0	111.981	255.891	0	255.891
Agua de la Vaje	0	0	0	15.017	0	15.017	15.017	0	15.017
Alquitranes	0	0	0	0	160.723	160.723	0	160.723	160.723
Amoniaco	0	24.204	24.204	0	126.217	126.217	0	150.421	150.421
Benzol	0	0	0	5.303	0	5.303	5.303	0	5.303
TOTAL/TOTAL	143.910	24.204	168.114	142.981	286.940	429.921	286.891	311.144	598.035
GRANELES SÓLIDOS POR INSTALAC. ESPECIAL/DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
Alúmina	0	114.239	114.239	0	0	0	0	114.239	114.239
TOTAL/TOTAL	0	114.239	114.239	0	0	0	0	114.239	114.239
GRANELES SÓLIDOS SIN INSTALAC. ESPECIAL/DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
Abonos	20.050	0	20.050	175.556	16.903	192.459	195.606	16.903	212.509
Andulicita	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Arcillas y caolines	18.948	0	18.948	0	11.568	11.568	18.948	11.568	30.516
Bauxita	0	0	0	0	11.746	11.746	0	11.746	11.746
Brea	0	0	0	38.465	0	38.465	38.465	0	38.465
Carbones	6.360	0	6.360	4.165	284.643	288.808	10.525	284.643	295.168
Clinker	23.884	0	23.884	365.928	0	365.928	389.812	0	389.812
Concentrados de plata	0	0	0	37.017	0	37.017	37.017	0	37.017
Concentrados de zinc	0	0	0	52.972	1.113.188	1.166.160	52.972	1.113.188	1.166.160
Cok siderurgico	0	0	0	232.516	0	232.516	232.516	0	232.516
Coque de petroleo	0	69.715	69.715	5.992	230.840	236.832	5.992	300.555	306.547
Cuarzo	0	0	0	79.573	0	79.573	79.573	0	79.573
Chatarra	0	0	0	0	123.205	123.205	0	123.205	123.205
Dolomita	0	0	0	3.891	0	3.891	3.891	0	3.891
Escorias	10.959	0	10.959	0	18.254	18.254	10.959	18.254	29.213
Espato fluor	0	0	0	39.578	4.277	43.855	39.578	4.277	43.855
Ferroaleaciones	0	0	0	0	1.100	1.100	0	1.100	1.100
Fosfato bicalcico	0	0	0	0	13.844	13.844	0	13.844	13.844
Fosfatos de cal	0	0	0	0	98.076	98.076	0	98.076	98.076
Magnesita	0	0	0	0	1.216	1.216	0	1.216	1.216
Mineral de hierro	0	0	0	0	26.152	26.152	0	26.152	26.152
Otros minerales	2.121	0	2.121	7.031	0	7.031	9.152	0	9.152
Pienso y forrajes	0	0	0	0	34.140	34.140	0	34.140	34.140
Potasas	0	0	0	0	3.800	3.800	0	3.800	3.800
Sulfatos	0	0	0	0	2.487	2.487	0	2.487	2.487
Superfosfato	0	0	0	88.753	0	88.753	88.753	0	88.753
TOTAL/TOTAL	82.322	69.715	152.037	1.131.437	1.995.439	3.126.876	1.213.759	2.065.154	3.278.913
MERCANCÍA GENERAL/GENERAL CARGO									
Aluminio	0	0	0	19	2.488	2.507	19	2.488	2.507
Brea	0	0	0	15.836	0	15.836	15.836	0	15.836
Cemento	0	0	0	5	0	5	5	0	5
Coque de petroleo	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Escorias	0	0	0	2	959	961	2	959	961
Ferroaleaciones	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Fluoruro de aluminio	0	0	0	1.011	0	1.011	1.011	0	1.011
Hierro. Acero	0	0	0	399.600	204.332	603.932	399.600	204.332	603.932
Madera	0	0	0	16.842	0	16.842	16.842	0	16.842
Maquinaria	296	0	296	11.068	427	11.495	11.364	427	11.791
Material de construccion	0	0	0	58.129	344	58.473	58.129	344	58.473
Otros minerales	0	0	0	0	4.563	4.563	0	4.563	4.563
Resto	0	0	0	37	193	230	37	193	230
Taras contenedores	0	0	0	16	0	16	16	0	16
Tubos y accesorios	0	0	0	206	469	675	206	469	675
Zinc	0	0	0	364.071	0	364.071	364.071	0	364.071
TOTAL/TOTAL	296	0	296	866.842	213.775	1.080.617	867.138	213.775	1.080.913
TOTAL/TOTAL	226.528	208.158	434.686	2.141.260	2.496.154	4.637.414	2.367.788	2.704.312	5.072.100

4.3.4) Total mercancías por países de origen y destino/ Total goods by nationality of ports of origin and destination

País/ Country	Embarcadas/ Loaded	Desemb./ Unloaded	Total/ Total	País/ Country	Embarcadas/ Loaded	Desemb./ Unloaded	Total/ Total
Alemania/Alemania	146.403	17.533	163.936	Japon/Japan	300	0	300
Angola/Angola	61	0	61	Jordania/Jordan	0	3.800	3.800
Arabia Saudita/Saudi Arabia	5.294	0	5.294	Letonia/Latvia	0	5.174	5.174
Argelia/Argelia	193.424	180.181	373.605	Liberia/Liberia	0	0	0
Argentina/Argentina	32.481	0	32.481	Lituania/Lithuania	0	3.008	3.008
Australia/Australia	5.520	237.297	242.817	Macedonia/Macedonia	6.270	0	6.270
Bélgica/Belgium	29.121	37.087	66.208	Marruecos/Morocco	35.672	54.475	90.147
Brasil/Brazil	89.727	15.266	104.993	Mauritania/Mauritania	92.995	0	92.995
Bulgaria/Bulgaria	1.001	0	1.001	Méjico/Mexico	50.743	65.100	115.843
Camerún/Cameroon	402	0	402	Montenegro/Montenegro	0	2.874	2.874
Canadá/Canada	65.564	175.915	241.479	Namibia/Namibia	0	42.086	42.086
Chile/Chile	20.123	31.151	51.274	Nigeria/Nigeria	24.028	0	24.028
China/China	42.172	23.544	65.716	Noruega/Norway	80.235	19.093	99.328
Costa De Marfil/Ivory Coast	901	0	901	Países Bajos/Netherlands	39.435	23.494	62.929
Croacia/Croatia	2.541	0	2.541	Pakistan/Pakistan	9.800	0	9.800
Cuba/Cuba	421	0	421	Perú/Peru	19.002	321.127	340.129
Dinamarca/Denmark	11.663	10.809	22.472	Polonia/Poland	22.708	100.065	122.773
EE.UU. América/U.S.A.	102.830	457.440	560.270	Portugal/Portugal	11.803	0	11.803
Egipto/Egypt	24.827	10.895	35.722	Reino Unido/United Kingdom	132.440	100.547	232.987
España/Spain	226.528	208.158	434.686	Rumanía/Romania	340	0	340
Finlandia/Finland	12.161	4.271	16.432	Rusia/Russia	160	48.200	48.360
Francia/France	182.953	88.193	271.146	Senegal/Senegal	41.404	4.240	45.644
Ghana/Ghana	8	0	8	Singapur/Singapore	632	0	632
Grecia/Greece	4.876	0	4.876	Siria/Syria	4.597	0	4.597
Guyana/Guyana	0	11.746	11.746	Suecia/Sweden	0	46.369	46.369
India/India	15.116	20.274	35.390	Togo/Togo	233.132	0	233.132
Irlanda/Ireland	30.159	35.629	65.788	Túnez/Tunisia	2.418	0	2.418
Islandia/Island	0	11.662	11.662	Turquía/Turkey	134.206	21.176	155.382
Islas Marshall/Marshall Islands	1	0	1	Ucrania/Ukraine	0	166.766	166.766
Israel/Israel	4.186	7.007	11.193	Venezuela/Venezuela	22.831	1.100	23.931
Italia/Italy	152.173	91.560	243.733	Total/Total	2.367.788	2.704.312	5.072.100

4.3.5) Mercancías transbordadas/Transhipped goods

MERCANCÍAS/GOODS	CABOTAJE/DOMESTIC	EXTERIOR/FOREIGN	TOTAL/TOTAL
Grandes líquidos/Liquids bulks	0	0	0
Grandes sólidos/Dry bulks	0	0	0
Mercancía general/General cargo	0	0	0
Total/Total	0	0	0



4.3.6) Tráfico roll-on | roll-off/Roll-on | roll-off traffic

4.3.6.1) RESUMEN DEL TRÁFICO ROLL-ON | ROLL-OFF/SUMMARY OF THE TRAFFIC ROLL-ON | ROLL-OFF

	CABOTAJE/DOMESTIC	EXTERIOR/FOREIGN	TOTAL/TOTAL
MERCANCIAS EMBARCADAS/LOADED GOODS			
En contenedores/By containers	0	0	0
En otros medios/By other means	0	0	0
TOTAL/TOTAL	0	0	0
MERCANCIAS DESEMBARCADAS/UNLOADED GOODS			
En contenedores/By containers	0	0	0
En otros medios/By other means	0	0	0
TOTAL/TOTAL	0	0	0
MERCANCIAS EMBARCADAS MÁS DESEMBARCADAS/LOADED AND UNLOADED GOODS			
En contenedores/By containers	0	0	0
En otros medios/By other means	0	0	0
TOTAL/TOTAL	0	0	0

4.3.6.2) UNIDADES DE TRANSPORTE INTERMODAL (UTI) ROLL-ON | ROLL-OFF/ UNITS OF INTERMODAL TRANSPORT ROLL-ON | ROLL-OFF

TIPO/TYPE	CABOTAJE/DOMESTIC			EXTERIOR/FOREIGN			TOTAL/TOTAL		
	Embarcados/ Loaded	Desembarcados/ Unloaded	Total/ Total	Embarcados/ Loaded	Desembarcados/ Unloaded	Total/ Total	Embarcados/ Loaded	Desembarcados/ Unloaded	Total/ Total
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total/Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0

4.3.6.3) UNIDADES DE VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE MERCANCÍA/UNITS OF VEHICLES CONSIDERED LIKE GOOD

TIPO/TYPE	CABOTAJE/DOMESTIC			EXTERIOR/FOREIGN			TOTAL/TOTAL		
	Embarcados/ Loaded	Desembarcados/ Unloaded	Total/ Total	Embarcados/ Loaded	Desembarcados/ Unloaded	Total/ Total	Embarcados/ Loaded	Desembarcados/ Unloaded	Total/ Total
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total/Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0



4.3.7) Clasificación de mercancías/Classification of goods

4.3.7.1) CLASIFICACIÓN SEGÚN NATURALEZA/CLASSIFICATION BY NATURE

Nº	MERCANCÍAS/GOODS	CABOTAJE/DOMESTIC			EXTERIOR/FOREIGN			TOTAL/TOTAL		
		Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Total/ Total	Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Total/ Total	Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Total/ Total
	ENERGÉTICO/POWER PRODUCTS	6.360	69.715	76.075	242.673	515.483	758.156	249.033	585.198	834.231
06	Otros prod. petrolif.	0	21.215	21.215	0	1.302	1.302	0	22.517	22.517
12	Carbones y coque de petróleo	6.360	48.500	54.860	242.673	514.181	756.854	249.033	562.681	811.714
	SIDEROMETALÚRGICO/IRON AND STEEL	0	0	0	399.806	355.258	755.064	399.806	355.258	755.064
11	Chatarras de hierro	0	0	0	0	123.205	123.205	0	123.205	123.205
08	Mineral de hierro	0	0	0	0	26.152	26.152	0	26.152	26.152
13	Productos siderúrgicos	0	0	0	399.806	205.901	605.707	399.806	205.901	605.707
	MINERALES NO METÁLICOS/ NON-METAL MINERALS	29.907	114.239	144.146	553.976	1.168.259	1.722.235	583.883	1.282.498	1.866.381
52	Otros minerales no metálicos	29.907	0	29.907	130.075	39.621	169.696	159.982	39.621	199.603
10	Otros minerales	0	114.239	114.239	59.811	1.126.150	1.185.961	59.811	1.240.389	1.300.200
36	Otros produc. Metalurg.	0	0	0	364.090	2.488	366.578	364.090	2.488	366.578
	ABONOS/FERTILIZERS	20.050	0	20.050	264.309	118.779	383.088	284.359	118.779	403.138
15	Potasas	0	0	0	0	3.800	3.800	0	3.800	3.800
14	Fosfatos	0	0	0	0	98.076	98.076	0	98.076	98.076
16	Abonos naturales y artificiales	20.050	0	20.050	264.309	16.903	281.212	284.359	16.903	301.262
	QUÍMICOS/CHEMICAL PRODUCTS	143.910	24.204	168.114	228.471	303.271	531.742	372.381	327.475	699.856
17	Productos químicos	143.910	24.204	168.114	228.471	303.271	531.742	372.381	327.475	699.856
	MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN/ BUILDING MATERIALS	26.005	0	26.005	424.062	344	424.406	450.067	344	450.411
18	Cemento y clinker	23.884	0	23.884	365.933	0	365.933	389.817	0	389.817
20	Materiales de construcción	2.121	0	2.121	58.129	344	58.473	60.250	344	60.594
	AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO/ STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	34.140	34.140	0	34.140	34.140
37	Pienso y forrajes	0	0	0	0	34.140	34.140	0	34.140	34.140
	OTRAS MERCANCÍAS/OTHER GOODS	296	0	296	27.911	427	28.338	28.207	427	28.634
34	Resto de mercancías	0	0	0	1	0	1	1	0	1
19	Maderas y corcho	0	0	0	16.842	0	16.842	16.842	0	16.842
31	Maq., aparatos, herramientas y repuestos	296	0	296	11.068	427	11.495	11.364	427	11.791
	VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTES/ VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	0	0	0	52	193	245	52	193	245
39	Tara de contenedores	0	0	0	16	0	16	16	0	16
32	Automóviles y sus piezas	0	0	0	36	193	229	36	193	229
	TOTAL/TOTAL	226.528	208.158	434.686	2.141.260	2.496.154	4.637.414	2.367.788	2.704.312	5.072.100



4.3.7.2A) CLASIFICACIÓN SEGÚN NATURALEZA Y PRESENTACIÓN/CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING

Nº	MERCANCÍAS/GOODS	GRANELES LÍQUIDOS/ LÍQUIDS BULKS			GRANELES SÓLIDOS/ DRY BULKS			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES/ GENERAL CARGO IN CONTAINERS		
		Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Total/ Total	Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Total/ Total	Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Total/ Total
	ENERGÉTICO/POWER PRODUCTS	0	0	0	249.033	585.198	834.231	0	0	0
06	Otros prod. petrolíf.	0	0	0	0	22.517	22.517	0	0	0
12	Carbones y coque de petróleo	0	0	0	249.033	562.681	811.714	0	0	0
	SIDEROMETALÚRGICO/IRON AND STEEL	0	0	0	0	150.457	150.457	0	0	0
11	Chatarras de hierro	0	0	0	0	123.205	123.205	0	0	0
08	Mineral de hierro	0	0	0	0	26.152	26.152	0	0	0
13	Productos siderúrgicos	0	0	0	0	1.100	1.100	0	0	0
	MINERALES NO METÁLICOS/ NON-METAL MINERALS	0	0	0	219.791	1.274.488	1.494.279	0	0	0
52	Otros minerales no metálicos	0	0	0	159.980	34.099	194.079	0	0	0
10	Otros minerales	0	0	0	59.811	1.240.389	1.300.200	0	0	0
36	Otros produc. Metalurg.	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	ABONOS/FERTILIZERS	0	0	0	284.359	118.779	403.138	0	0	0
15	Potasas	0	0	0	0	3.800	3.800	0	0	0
14	Fosfatos	0	0	0	0	98.076	98.076	0	0	0
16	Abonos naturales y artificiales	0	0	0	284.359	16.903	301.262	0	0	0
	QUÍMICOS/CHEMICAL PRODUCTS	286.891	311.144	598.035	68.643	16.331	84.974	0	0	0
17	Productos químicos	286.891	311.144	598.035	68.643	16.331	84.974	0	0	0
	MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN/ BUILDING MATERIALS	0	0	0	391.933	0	391.933	5	0	5
18	Cemento y clinker	0	0	0	389.812	0	389.812	0	0	0
20	Materiales de construcción	0	0	0	2.121	0	2.121	5	0	5
	AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO/ STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	34.140	34.140	0	0	0
37	Pienso y forrajes	0	0	0	0	34.140	34.140	0	0	0
	OTRAS MERCANCÍAS/OTHER GOODS	0	0	0	0	0	0	312	0	312
34	Resto de mercancías	0	0	0	0	0	0	0	0	0
19	Maderas y corcho	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31	Maq., aparatos, herramientas y repuestos	0	0	0	0	0	0	312	0	312
	VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTES/ VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	0	0	0	0	0	0	16	0	16
39	Tara de contenedores	0	0	0	0	0	0	16	0	16
32	Automóviles y sus piezas	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	TOTAL/TOTAL	286.891	311.144	598.035	1.213.759	2.179.393	3.393.152	333	0	333

4.3.7.2B) CLASIFICACIÓN SEGÚN NATURALEZA Y PRESENTACIÓN/CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING

(CONTINUACIÓN)

Nº	MERCANCÍAS/GOODS	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL/ OTHER GENERAL CARGO			TOTAL MERCANCÍA GENERAL/ TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL/TOTAL		
		Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Total/Total	Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Total/Total	Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Total/Total
	ENERGÉTICO/POWER PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	249.033	585.198	834.231
06	Otros prod. petrolif.	0	0	0	0	0	0	0	22.517	22.517
12	Carbones y coque de petróleo	0	0	0	0	0	0	249.033	562.681	811.714
	SIDEROMETALÚRGICO/IRON AND STEEL	399.806	204.801	604.607	399.806	204.801	604.607	399.806	355.258	755.064
11	Chatarras de hierro	0	0	0	0	0	0	0	123.205	123.205
08	Mineral de hierro	0	0	0	0	0	0	0	26.152	26.152
13	Productos siderúrgicos	399.806	204.801	604.607	399.806	204.801	604.607	399.806	205.901	605.707
	MINERALES NO METÁLICOS/ NON-METAL MINERALS	364.092	8.010	372.102	364.092	8.010	372.102	583.883	1.282.498	1.866.381
52	Otros minerales no metálicos	2	5.522	5.524	2	5.522	5.524	159.982	39.621	199.603
10	Otros minerales	0	0	0	0	0	0	59.811	1.240.389	1.300.200
36	Otros produc. Metalurg.	364.090	2.488	366.578	364.090	2.488	366.578	364.090	2.488	366.578
	ABONOS/FERTILIZERS	0	0	0	0	0	0	284.359	118.779	403.138
15	Potasas	0	0	0	0	0	0	0	3.800	3.800
14	Fosfatos	0	0	0	0	0	0	0	98.076	98.076
16	Abonos naturales y artificiales	0	0	0	0	0	0	284.359	16.903	301.262
	QUÍMICOS/CHEMICAL PRODUCTS	16.847	0	16.847	16.847	0	16.847	372.381	327.475	699.856
17	Productos químicos	16.847	0	16.847	16.847	0	16.847	372.381	327.475	699.856
	MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN/ BUILDING MATERIALS	58.129	344	58.473	58.134	344	58.478	450.067	344	450.411
18	Cemento y clinker	5	0	5	5	0	5	389.817	0	389.817
20	Materiales de construcción	58.124	344	58.468	58.129	344	58.473	60.250	344	60.594
	AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO/ STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	34.140	34.140
37	Pienso y forrajes	0	0	0	0	0	0	0	34.140	34.140
	OTRAS MERCANCÍAS/OTHER GOODS	27.895	427	28.322	28.207	427	28.634	28.207	427	28.634
34	Resto de mercancías	1	0	1	1	0	1	1	0	1
19	Maderas y corcho	16.842	0	16.842	16.842	0	16.842	16.842	0	16.842
31	Maq., aparatos, herramientas y repuestos	11.052	427	11.479	11.364	427	11.791	11.364	427	11.791
	VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTES/ VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	36	193	229	52	193	245	52	193	245
39	Tara de contenedores	0	0	0	16	0	16	16	0	16
32	Automóviles y sus piezas	36	193	229	36	193	229	36	193	229
	TOTAL/TOTAL	866.805	213.775	1.080.580	867.138	213.775	1.080.913	2.367.788	2.704.312	5.072.100

4.3.7.3) CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS EN TRÁNSITO SEGÚN SU NATURALEZA/
CLASSIFICATION OF GOODS IN TRANSIT BY NATURE

MERCANCÍAS/GOODS	CABOTAJE/DOMESTIC		EXTERIOR/FOREIGN		Total Tránsito/ Total Transit
	Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	
Energético/Power products	0	0	0	0	0
Siderometalúrgico/Iron and steel	0	0	0	0	0
Minerales no metálicos/Non-metal minerals	0	0	0	0	0
Abonos/Fertilizers	0	0	0	0	0
Químicos/Chemical products	0	0	0	0	0
Materiales de construcción/Building materials	0	0	0	0	0
Agro-ganadero y alimentario/ Stockbreeding and feeding products	0	0	0	0	0
Otras mercancías/Other goods	0	0	0	229	229
Vehículos y elementos de Transportes/ Vehicles and transport elements	0	0	0	193	193
TOTAL/TOTAL	0	0	0	422	422

4.4) Tráfico interior (Tn)/Local traffic (Tons)

EMBARCADAS/LOADED	DESEMBARCADAS/UNLOADED	TOTAL/TOTAL.
0	0	0

4.5) Avituallamientos/Supplies

AVITUALLAMIENTO/SUPPLIES	TONELADAS/TONS
Agua a buques/Water for ships	21.231
Electricidad a buques/Electricity for ships	0
Hielo/Ice	13.860
Combustibles líquidos/Liquid fuels	5.989
Otros tipos de suministros/Other services	0
Total/Total	41.080

4.6) Pesca capturada/Fish captures

TIPOS/TYPES	PESO(KG)/WEIGHT(KG)	VALOR EN 1ª VENTA (EUROS)/VALUE IN FIRST SALE (EUROS)
Crustaceos/Crustaceans	11.055	49.425,55
Moluscos/Molluscs	89.620	61.834,25
Peces/Fishes	13.489.068	17.235.390,76
Mamíferos/Mammalians	0	0,00
Total pesca capturada/Total fish captures	13.589.743	17.346.650,56



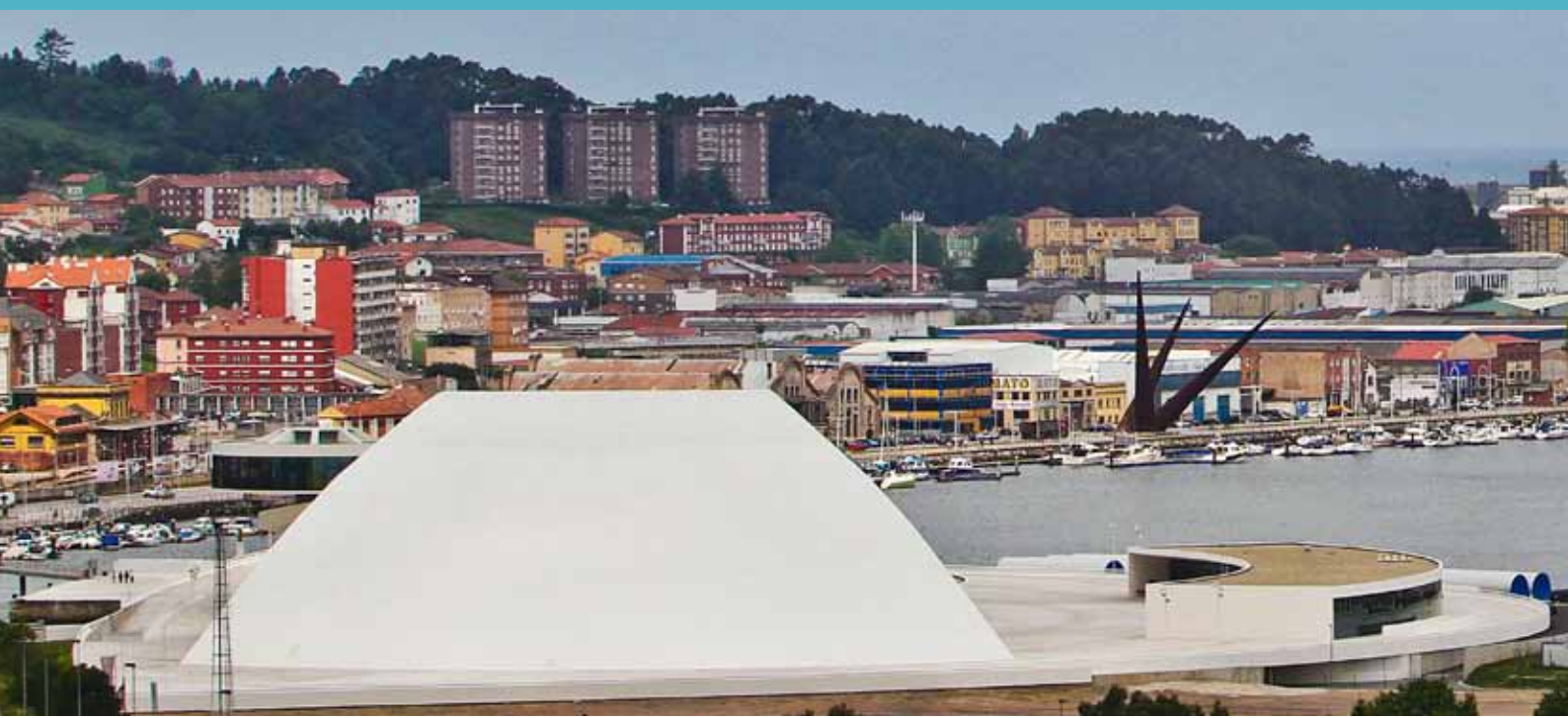
4.7) Tráfico de contenedores/*Containers traffic*

4.7.1) Contenedores de 20 pies/20 Feet containers

	CABOTAJE/DOMESTIC		EXTERIOR/FOREIGN		TOTAL/TOTAL	
	Número/ Number	Toneladas/ Tons	Número/ Number	Toneladas/ Tons	Número/ Number	Toneladas/ Tons
Embarcados/Loaded	0	0	4	312	4	312
Con carga/Full	0	0	4	312	4	312
Vacíos/Empty	0	0	0	0	0	0
Desembarcados/Unloaded	0	0	0	0	0	0
Con carga/Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos/Empty	0	0	0	0	0	0
Total/Total	0	0	4	312	4	312
Con carga/Full	0	0	4	312	4	312
Vacíos/Empty	0	0	0	0	0	0

4.7.2) Contenedores mayores de 20 pies/Containers over 20 feet

	CABOTAJE/DOMESTIC		EXTERIOR/FOREIGN		TOTAL/TOTAL	
	Número/ Number	Toneladas/ Tons	Número/ Number	Toneladas/ Tons	Número/ Number	Toneladas/ Tons
Embarcados/Loaded	0	0	2	21	2	21
Con carga/Full	0	0	1	17	1	17
Vacíos/Empty	0	0	1	4	1	4
Desembarcados/Unloaded	0	0	0	0	0	0
Con carga/Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos/Empty	0	0	0	0	0	0
Total/Total	0	0	2	21	2	21
Con carga/Full	0	0	1	17	1	17
Vacíos/Empty	0	0	1	4	1	4



4.7.3) Total contenedores de 20 pies o mayores/
Total containers equal and over 20 feet

	CABOTAJE/DOMESTIC		EXTERIOR/FOREIGN		TOTAL/TOTAL	
	Número/ Number	Toneladas/ Tons	Número/ Number	Toneladas/ Tons	Número/ Number	Toneladas/Tons
Embarcados/Loaded	0	0	6	333	6	333
Con carga/Full	0	0	5	329	5	329
Vacíos/Empty	0	0	1	4	1	4
Desembarcados/Unloaded	0	0	0	0	0	0
Con carga/Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos/Empty	0	0	0	0	0	0
Total/Total	0	0	6	333	6	333
Con carga/Full	0	0	5	329	5	329
Vacíos/Empty	0	0	1	4	1	4

4.7.4) Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito/
Containers equal and over 20 feet in transit

	CABOTAJE/DOMESTIC		EXTERIOR/FOREIGN		TOTAL/TOTAL	
	Número/ Number	Toneladas/ Tons	Número/ Number	Toneladas/ Tons	Número/ Number	Toneladas/Tons
Embarcados/Loaded	0	0	0	0	0	0
Con carga/Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos/Empty	0	0	0	0	0	0
Desembarcados/Unloaded	0	0	0	0	0	0
Con carga/Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos/Empty	0	0	0	0	0	0
Total/Total	0	0	0	0	0	0
Con carga/Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos/Empty	0	0	0	0	0	0



4.7.5) Total contenedores equivalentes a 20 pies (teus)/
Total equivalent 20 feet containers (teus)

	CABOTAJE/DOMESTIC		EXTERIOR/FOREIGN		TOTAL/TOTAL	
	Número/ Number	Toneladas/ Tons	Número/ Number	Toneladas/ Tons	Número/ Number	Toneladas/ Tons
Embarcados/Loaded	0,00	0	8,00	333	8,00	333
Con carga/Full	0,00	0	6,00	329	6,00	329
Vacíos/Empty	0,00	0	2,00	4	2,00	4
Desembarcados/Unloaded	0	0	0	0	0	0
Con carga/Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos/Empty	0	0	0	0	0	0
Total/Total	0,00	0	8,00	333	8,00	333
Con carga/Full	0,00	0	6,00	329	6,00	329
Vacíos/Empty	0,00	0	2,00	4	2,00	4

4.7.6) Contenedores equivalentes a 20 pies (teus) en tránsito/
Equivalent 20 feet containers (teus) in transit

	CABOTAJE/DOMESTIC		EXTERIOR/FOREIGN		TOTAL/TOTAL	
	Número/ Number	Toneladas/ Tons	Número/ Number	Toneladas/ Tons	Número/ Number	Toneladas/ Tons
Embarcados/Loaded	0	0	0	0	0	0
Con carga/Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos/Empty	0	0	0	0	0	0
Desembarcados/Unloaded	0	0	0	0	0	0
Con carga/Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos/Empty	0	0	0	0	0	0
Total/Total	0	0	0	0	0	0
Con carga/Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos/Empty	0	0	0	0	0	0



4.7.7) Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza (Tm)/ Containerised goods classified by nature (Tons)

Nº	MERCANCÍAS/GOODS	CABOTAJE/DOMESTIC			EXTERIOR/FOREIGN			TOTAL/TOTAL		
		Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Total/ Total	Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Total/ Total	Embarcadas/ Loaded	Desembarcadas/ Unloaded	Total/ Total
	ENERGÉTICO/POWER PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	SIDEROMETALÚRGICO/IRON AND STEEL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	MINERALES NO METÁLICOS/ NON-METAL MINERALS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	ABONOS/FERTILIZERS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	QUÍMICOS/CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN/ BUILDING MATERIALS	0	0	0	5	0	5	5	0	5
20	Materiales de construcción	0	0	0	5	0	5	5	0	5
	AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO/ STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	OTRAS MERCANCÍAS/OTHER GOODS	0	0	0	312	0	312	312	0	312
31	Maq., aparatos, herramientas y repuestos	0	0	0	312	0	312	312	0	312
	VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTES/ VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	0	0	0	16	0	16	16	0	16
39	Tara de contenedores	0	0	0	16	0	16	16	0	16
	TOTAL/TOTAL	0	0	0	333	0	333	333	0	333

4.8) Resumen general del tráfico marítimo/*General summary of maritime traffic*

4.8.1) Cuadro General número 1/*General chart number 1*

CONCEPTOS/ITEM	TONELADAS/TONS	
	Parciales/Partials	Totales/Totals
GRANELES LÍQUIDOS/LIQUID BULKS	-	598.035
Productos petrolíferos/Oil products	0	-
Gas natural/Natural gas	0	-
Otros líquidos/Other liquid	598.035	-
GRANELES SÓLIDOS/DRY BULKS	3.393.152	3.393.152
MERCANCÍA GENERAL/GENERAL CARGO	1.080.913	1.080.913
TRÁFICO INTERIOR/LOCAL TRAFFIC	0	0
AVITUALLAMIENTO/SUPPLIES	-	41.080
Productos petrolíferos/Oil products	5.989	-
Resto/Rest	35.091	-
PESCA FRESCA/FRESH FISH	12.830	12.830
TOTAL/TOTAL	5.126.010	5.126.010

4.8.2) Cuadro General número 2 (Incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca)/
General chart number 2 (Local traffic, supplies and fresh fish, included)

CONCEPTOS/ITEM	TONELADAS/TONS
Mercancías embarcadas/Goods loaded	2.408.868
Mercancías desembarcadas/Goods unloaded	2.717.142
Mercancías transbordadas/Goods transhipped	0
TOTAL/TOTAL	5.126.010

4.8.3) Cuadro General número 3/General chart number 3

CONCEPTOS/ITEM	TONELADAS/TONS	
	Parciales/Partials	Totales/Totals
COMERCIO EXTERIOR/FOREIGN TRADE	-	4.637.414
Importación/Import	2.496.154	-
Exportación/Export	2.141.260	-
Transbordadas/Transshipping	0	-
CABOTAJE/DOMESTIC	434.686	434.686
PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR/ FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC	53.910	53.910
TOTAL/TOTAL	5.126.010	5.126.010

4.9) Tráfico terrestre/*Hinterland traffic*

MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO/ TRANSPORT SYSTEM USED FOR HINTERLAND CONNECTIONS FROM OR TO PORT AREA	TONELADAS/TONS		
	Cargadas en barco/ Loaded on vessel	Descargadas en barco/ Unloaded on vessel	Total/Total
Ferrocarril/Railway	410.793	136.628	547.421
Carretera/Road	1.711.184	2.154.709	3.865.893
Tubería/Pipe	286.891	311.144	598.035
Otros medios/Other	0	114.239	114.239
Total transporte terrestre/total hinterland traffic	2.408.868	2.716.720	5.125.588
Sin transporte terrestre/Without land transport	0	422	422
TOTAL/TOTAL	2.408.868	2.717.142	5.126.010





5) UTILIZACIÓN DEL PUERTO *PORT UTILIZATION*

- 5.1. UTILIZACIÓN DE MUELLES *QUAY UTILIZATION*
- 5.2. DÁRSENAS *BASINS*
- 5.3. AMARRES DE PUNTA *POINTED MOORING*
- 5.4. ATRAQUES *BERTHS*
- 5.5. OCUPACIÓN DE SUPERFICIE *AREA UTILIZATION*
- 5.6. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA *MECHANICAL SHORE EQUIPMENT*
- 5.7. CARRETILLAS *CONVEYOR TRUCKS*
- 5.8. CINTAS TRANSPORTADORAS *CONVEYOR BELTS*
- 5.9. PALAS CARGADORAS *MECHANICAL SHOVELS*
- 5.10. TRACCIÓN DE MANIOBRAS *RAILWAYS SHUNTING*
- 5.11. VAGONES *WAGONS*
- 5.12. CAMIONES *TRUCKS*
- 5.13. BÁSCULAS *WEIGHBRIDGES*
- 5.14. GRÚAS FLOTANTES *FLOATING CRANES*
- 5.15. REMOLCADORES *TUGBOATS*
- 5.16. VARADEROS *SLIPWAYS*

5.1) Utilización de muelles/*Quay utilization*

Muelle-Alineación/ <i>Quay or berth</i>	Embarque/ <i>Loading</i>	Desembarque/ <i>Unloading</i>	Total/ <i>Total</i>
01 - DÁRSENA SAN JUAN DE NIEVA/ <i>SAN JUAN DE NIEVA DOCK</i>	621.625	341.955	963.580
011 - MUELLE OESTE/ <i>WESTERN QUAY</i>	259.384	156.051	415.435
Graneles Líquidos/ <i>Liquid bulks</i>	241.575	0	241.575
Mercancía General/ <i>General Cargo</i>	5.642	0	5.642
Graneles Sólidos/ <i>Solid bulks</i>	12.167	156.051	168.218
013 - MUELLE SUR/ <i>SOUTHERN QUAY</i>	362.241	185.904	548.145
Graneles Líquidos/ <i>Liquid bulks</i>	7.215	0	7.215
Mercancía General/ <i>General Cargo</i>	7	897	904
Graneles Sólidos/ <i>Solid bulks</i>	355.019	185.007	540.026
02 - DÁRSENA DE RAÍCES/ <i>RAÍCES QUAY</i>	985.517	837.858	1.823.375
021 - MUELLE DE RAÍCES/ <i>RAÍCES QUAY</i>	985.517	837.858	1.823.375
Graneles Líquidos/ <i>Liquid bulks</i>	32.798	160.723	193.521
Mercancía General/ <i>General Cargo</i>	286.845	81.330	368.175
Graneles Sólidos/ <i>Solid bulks</i>	665.874	595.805	1.261.679
03 - MUELLE DE RAÍCES AMPLIACIÓN/ <i>RAÍCES QUAY AMPLIATION</i>	213.817	1.096.082	1.309.899
031 - MUELLE DE RAÍCES AMPLIACIÓN/ <i>RAÍCES QUAY AMPLIATION</i>	213.817	1.096.082	1.309.899
Mercancía General/ <i>General Cargo</i>	126.102	40.015	166.117
Graneles Sólidos/ <i>Solid bulks</i>	87.715	1.056.067	1.143.782
04 - MARGEN DERECHA FASE I/ <i>RIGHT MARGIN PHASE I</i>	184.927	96.457	281.384
035 - MUELLE DE VALLINIELLO/ <i>VALLINIELLO QUAY</i>	184.927	96.457	281.384
Mercancía General/ <i>General Cargo</i>	91.943	24.233	116.176
Graneles Sólidos/ <i>Solid bulks</i>	92.984	72.224	165.208
05 - DÁRSENA DE ARCELOR/ <i>ARCELOR DOCK</i>	361.902	217.721	579.623
061 - MUELLE SUR - ARCELORMITTAL (ZONAS A Y B)	58.755	178.724	237.479
Mercancía General/ <i>General Cargo</i>	5.303	150.421	155.724
Graneles Sólidos/ <i>Solid bulks</i>	53.452	28.303	81.755
062 - MUELLE ESTE - ARCELORMITTAL (ZONAS 1 A 3)	303.147	38.997	342.144
Mercancía General/ <i>General Cargo</i>	303.147	38.997	342.144
063 - MUELLE SUR - ARCELORMITTAL (ZONAS 4 A 5)	0	0	0
Mercancía General/ <i>General Cargo</i>	0	0	0
06 - MUELLE DE ALCOA INESPAL/ <i>ALCOA INESPAL QUAY</i>	0	114.239	114.239
041 - MUELLE DE ALCOA INESPAL/ <i>ALCOA INESPAL QUAY</i>	0	114.239	114.239
Graneles Sólidos/ <i>Solid bulks</i>	0	114.239	114.239
TOTAL/TOTAL	2.367.788	2.704.312	5.072.100



5.2) Dársenas/*Basins*

Número de barcos fondeados/Number of anchored ships	0
G.T. de barcos fondeados/G.T. of anchored ships	0
G.T. por días de fondeo/G.T. day of anchorage	0

5.3) Amarres de punta/*Pointed mooring*

Número de barcos amarrados/Number of moored ships	0
G.T. de barcos amarrados/G.T. of moored ships	0
G.T. por días de barcos amarrados/G.T. day of moored ships	0

5.4) Atraques/*Berths*

Número de barcos atracados/Number of docked ships	833
Metros lineales de atraque (suma de esloras)/M.L. of docked ships (total of length)	132.212
Metros lineales por días de atraque/M.L. day of docked	317.720

5.5) Ocupación de superficie/*Area utilization*

ZONAS/ZONES	DESCUBIERTAS (m ² día)/ UNCOVERED (sqm day)	CUBIERTAS Y ABIERTAS (m ² día)/ COVERED AND OPEN (sqm day)	CERRADAS (m ² día)/ CLOSED (sqm day)	TOTAL (m ² día)/ TOTAL (sqm day)
Zona de muelles/Dock's zone	3.083.922	0	0	3.083.922
Otras zonas/Other zones	22.135.100	0	1.884.234	24.019.334
TOTAL/TOTAL	25.219.022	0	1.884.234	27.103.256

5.6) Medios mecánicos de tierra/*Mechanical shore equipment*

5.6.1) Grúas/Cranes

TIPO/TYPE	CON GANCHO O CALDERO/ WITH HOOK		CON CUCHARA/ WITH BUCKET-GRAB		TOTALES/TOTALES	
	Horas/ Hours	Toneladas/ Tons	Horas/ Hours	Toneladas/ Tons	Horas/ Hours	Toneladas/ Tons
GRÚAS DEL SERVICIO/PORT AUTHORITY						
Hasta 6 Tm./Until 6 tons.	0	0	0	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm./From 7 to 12 tons.	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm./From 13 to 16 tons.	0	0	0	0	0	0
Mayor de 16 Tm./Above 16 tons.	0	0	0	0	0	0
Total grúas servicio/Total port authority	0	0	0	0	0	0
GRÚAS DE PARTICULARES/PRIVATE						
Hasta 6 Tm./Until 6 tons.	0	0	0	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm./From 7 to 12 tons.	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm./From 13 to 16 tons.	508	101.600	85	34.000	593	135.600
Mayor de 16 Tm./Above 16 tons.	3.578	979.013	3.365	3.049.607	6.943	4.028.620
Total grúas de particulares/Total private	4.086	1.080.613	3.450	3.083.607	7.536	4.164.220
TOTAL GRÚAS/TOTAL	4.086	1.080.613	3.450	3.083.607	7.536	4.164.220

5.6.2) Instalaciones especiales/Special instalations

Instalación y propietario/Installation and owner	Horas/Hours	Toneladas/Tons
TOTAL/TOTAL	0	0

5.7) Carretillas/*Conveyor trucks*

TIPO/TYPE	HORAS/HOURS
Transportadoras/Transporting	9092
Elevadoras/Elevating	0
Remolques/Towing	0

5.8) Cintas transportadoras/*Conveyor belts*

Horas/Hours	9.006
-------------	-------

5.9) Palas cargadoras/*Mechanical shovels*

Horas/Hours	14.126
-------------	--------

5.10) Tracción de maniobras/*Railways shunting, locomotives*

	HORAS/HOURS
Locomotoras/Locomotives	766
Tractores/Tractors	0
TOTAL/TOTAL	766

5.11) Vagones/*Wagons*

Número de vagones transportados/Number of transported wagons	3.000
--	-------

5.12) Camiones/*Trucks*

Número de camiones entrados en puerto/Number of trucks entered in the port	137.770
--	---------

5.13) Básculas/*Weighbridges*

Número de pesadas/Number of weighing-ins	43.632
Toneladas/Tons	964.712

5.14) Grúas flotantes/*Floating cranes*

Número de servicios/Number of services	0
Número de horas/Number of hours	0

5.15) Remolcadores/*Tugboats*

Número de servicios/Number of services	980
Número de horas/Number of hours	1.520

5.16) Varaderos/*Slipways*

Número de varadas/Number of running agrounds	9
Toneladas/Tons	7.305



6) OBRAS WORKS

6.1. OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL AÑO 2012
WORKS IN EXECUTION OR COMPLETED IN THE YEAR 2012

6.2. BREVE DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES
A BRIEF DESCRIPTION OF THE MOST IMPORTANT PROJECTS



6.1) Resumen mensualizado de Certificaciones de Obra 2012/ *Summary of Work Certification monthly basis 2012*

DESCRIPCIÓN/DESCRIPTION	ANUALIDAD 2012	ENERO	FEBRERO	MARZO	ABRIL	MAYO	JUNIO
OBRAS	20.000.000,00	379.675,26	684.532,49	1.245.732,38	1.049.301,09	636.465,33	830.017,54
DESARROLLO MARGEN DERECHA DE LA RIA							
Desarrollo Portuario Margen Dcha. Fase I Muelle 500M							
Acceso ferrov. A la fase del desarrollo portuario Margen Dcha.							
Desarrollo Portuario Márgen Dcha. Fase II . Muelle 495M	20.000.000,00	379.675,26	684.532,49	1.245.732,38	1.049.301,09	636.465,33	830.017,54
Union de los Muelles de Aceralia con la Fase II del Desarrollo							
Portuario de la Margen Derecha de la Ria. Primea Fase							
Compra de Terrenos							
ACCESOS Y VIALES							
MEJORA DE LA ACCESIBILIDAD MARITIMA							
Regeneració nmedioambientalde la playa de San Juan -Salinas y							
Mejora de la entrada al Puerto de Avilés 2ª fase							
INVERSIONES GENERICAS Y MENORES							
Actuaciones de carácter medioambiental (Pantalla, sistema riego)	100.000,00						
Rescate de Concesiones							
LIQUIDACIONES Y REVISIONES	500.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
OBRAS VARIAS Y MENORES	800.000,00	22.780,02	0,00	0,00	282.246,87	610.238,20	166.559,54
ASISTENCIAS TECNICAS	300.000,00	0,00	0,00	514,80	8.059,20	7.700,00	700,00
SEÑALES MARITIMAS	48.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
EQUIPAMIENTO VIGILANCIA Y SEGURIDAD		0,00	0,00	0,00	0,00	11.470,02	0,00
EQUIPO INFORMATICO	42.000,00	0,00	0,00	2.215,53	3.706,45	28.333,33	1.065,00
MOBILIARIO Y ENSERES		0,00	0,00	7.508,24	0,00	1.961,84	3.081,40
TOTAL	21.790.000,00	402.455,28	684.532,49	1.255.970,95	1.343.313,61	1.296.168,72	1.001.423,48
ACUMULADOS			1.086.987,77	2.342.958,72	3.686.272,33	4.982.441,05	5.983.864,53



DESCRIPCIÓN/DESCRIPTION	JULIO	AGOSTO	SEPTBRE	OCTUBRE	NOVRE	DCBRE	TOTAL CERTIFICADO
OBRAS	1.048.856,08	1.077.050,68	1.131.406,41	2.350.165,39	1.822.036,64	1.614.862,96	13.870.102,25
DESARROLLO MARGEN DERECHA DE LA RIA							0,00
Desarrollo Portuario Margen Dcha. Fase I Muelle 500M							0,00
Acceso ferrov. A la fase del desarrollo portuario Margen Dcha.							0,00
Desarrollo Portuarioa Márgen Dcha. Fase II . Muelle 495M	1.048.856,08	1.077.050,68	1.131.406,41	2.350.165,39	1.822.036,64	1.614.862,96	13.870.102,25
Union de los Muelles de Aceralia con la Fase II del Desasrrollo							0,00
Portuario de laMargen Derecha de la Ria. Primea Fase							0,00
Compra de Terrenos							0,00
ACCESOS Y VIALES							0,00
MEJORA DE LA ACCESIBILIDAD MARITIMA							0,00
Regeneració nmedioambientalde la playa de San Juan -Salinas y							0,00
Mejora de la entrada al Puerto de Avilés 2ª fase							0,00
INVERSIONES GENERICAS Y MENORES							0,00
Actuaciones de carácter medioambiental (Pantalla, sitema riego)							0,00
Rescate de Concesiones							0,00
LIQUIDACIONES Y REVISIONES	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
OBRAS VARIAS Y MENORES	0,00	161.706,34	7.500,00	14.873,01	8.997,43	403.131,00	1.678.032,41
ASISTENCIAS TECNICAS	0,00	0,00	0,00	0,00	700,00	16.000,00	33.674,00
SEÑALES MARITIMAS	0,00	0,00	0,00	4.100,00	0,00	18.102,67	22.202,67
EQUIPAMIENTO VIGILANCIA Y SEGURIDAD	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	11.470,02
EQUIPO INFORMATICO	3.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	28.840,88	67.161,19
MOBILIARIO Y ENSERES	8.570,86	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	21.122,34
TOTAL	1.060.426,94	1.238.757,02	1.138.906,41	2.369.138,40	1.831.734,07	2.080.937,51	15.703.764,88
ACUMULADOS	7.044.291,47	8.283.048,49	9.421.954,90	11.791.093,30	13.622.827,37	15.703.764,88	

6.2) Breve descripción de las obras más importantes/ *A brief description of the most important projects*

DESARROLLO PORTUARIO MARGEN DERECHA. FASE II

El presupuesto de adjudicación de la obra fue de 31.705.062,73 € (excluido I.V.A.). La cantidad certificada en 2012 es de 11.434.353,42 €.

El incremento de tráfico observado en el Puerto de Avilés, junto con los cambios que se producen tanto en la flota que atiende el puerto (buques de tamaño creciente) como en las mercancías (imposiciones de mercado o tecnológicas) ha dado lugar a la necesidad de nuevos muelles.

La margen izquierda casi no deja espacio para nuevos desarrollos y la construcción de un puerto exterior tiene costes técnicos, económicos y medioambientales importantes.

Esta situación dio lugar al desarrollo de nueva línea de atraque y superficie adyacente en la margen derecha de la Ría, habiéndose construido en una primera fase un muelle de 505 metros lineales de longitud útil que conforma un área de operación de 26,80 m. de anchura con un calado de 14 m. respecto al cero del Puerto.

En la actualidad se está ejecutando la segunda fase, que consiste en un muelle de las mismas características que el anterior aunque con mayor superficie adyacente.

La estructura consiste en hileras de 4 pilotes de 1.65 m de diámetro unidos por una viga encepado, cada 9 m. entre ejes. Sobre estas vigas encepado apoyan vigas prefabricadas pretensadas unidas por capa de compresión de 20 cm. hormigonada "in situ". La contención de parte superior de explanada se realiza mediante un muro en "L".

El equipamiento de muelle incluye: bolardos, defensas, escalas y servicios como una explanada para almacenamiento de mercancías, una vía de ferrocarril apta para la carga de vagones que se conectará a la red general y las instalaciones de drenaje, agua potable, riego, protección contra incendios, electricidad y alumbrado necesarias para el funcionamiento de este muelle como terminal de cargas.

Proyecto cofinanciado con Fondos de Cohesión Europeos del programa operativo 2009-2013

PORT DEVELOPMENT RIGHT MARGIN. PHASE II

The contract for the work was 31.705.062,73 € (I.V.A excluded) the amount certified in 2012 is 11.434.353,42 €

The observed increase in traffic in the Port of Avilés, along with the changes that occur both in the fleet that serves the port (vessels of increasing size) and goods (market or technological impositions) has led to the need for new docks.

The left almost no room for new development and construction of an outer harbor has technical costs, significant economic and environmental.

This situation led to the development of new mooring line and adjacent surface on the right bank of the estuary, having been built in the first phase a pier of 505 meters of usable length forming an operating area of 26.80 m. wide with a draft of 14 m. respect to the zero of the Port.

Currently it is running the second phase, which consists of a spring of the same characteristics as above but more adjacent surface.

The structure consists of four rows of piles of 1.65 m diameter pile cap connected by a beam, each 9 m. wheelbase. On these pile cap beams supporting pre-cast beams bonded prestressed compression layer 20 cm. concreted "in situ". The upper containment esplanade is by a wall with "L".

The dock equipment includes: bollards, fenders, scales and services as an esplanade for storage of goods, a railway line suitable for freight wagons to be connected to the mains and drainage facilities, water supply, irrigation, protection fire, electricity and lighting necessary for the operation of this spring as cargo terminal.

Project co-financed with European Cohesion Funds from the 2009-2013 operating programme.





7)

LÍNEAS REGULARES MARÍTIMAS *REGULAR SHIPPING LINES*

7.1. LÍNEAS REGULARES MARÍTIMAS *REGULAR SHIPPING LINES*

7.1) Líneas regulares marítimas/*Regular shipping lines*

Denominación/Line	Consignatario/Agent	Ruta/Service	Frecuencia/Frequency
Canarias	Estribas y consignaciones Guixar	Canarias	Semanal/Weekly









8) GUÍA DE SERVICIOS *SERVICES GUIDE*

8.1. GUÍA DE SERVICIOS *SERVICES GUIDE*

8.1) Guía de servicios/*Services guide*

EMPRESA/COMPANY	DIRECCIÓN/ADDRESS	TELÉFONO/ PHONE	FAX	E-MAIL - WEB
CENTROS OFICIALES/OFFICIAL CENTERS				
Centro de Control de Emergencias	Batalla de Lepanto, s/n - 33417 - San Juan de Nieva - Asturias	985 56 54 79 616 54 18 76	985 56 68 00	-
Autoridad Portuaria de Avilés	Travesía de la Industria, 98 - 33401 - Avilés - Asturias	985 54 11 11 985 52 51 15	985 56 68 00	sac@puertoaviles.com www.puertoaviles.com
Aduana Nacional	Avda. Conde de Guadalhorce, 17 - 33401 - Avilés - Asturias	985 56 10 44	985 56 76 39	-
Capitanía Marítima	Travesía de la Industria, 100 - 33401 - Avilés - Asturias	985 52 58 64	985 52 08 62	-
Policía Portuaria	Avenida de la Playa, s/n - 33417 - San Juan de Nieva - Asturias	985 56 54 79	985 56 68 00	-
Casa del Mar (Instituto Social de la Marina)	Avda. Conde de Guadalhorce, 97 - 33401 - Avilés - Asturias	985 56 74 03	985 52 27 54	--
Asociación Puerto de Avilés de Empresas Consignatarias de Buques y Agentes de Aduanas	Batalla de Lepanto, s/n, Edif. de Portuarios - 33417 San Juan de Nieva - Asturias	985 52 26 48	985 56 58 14	-
Sociedad Nueva Rula de Avilés	Avda. Conde de Guadalhorce, s/n - 33401 - Avilés - Asturias	985 56 44 33	985 56 32 79	info@ruladeaviles.es
Cofradía de pescadores Virgen de las Mareas	Avda. Conde de Guadalhorce, s/n - 33401 - Avilés - Asturias	985 56 15 70	985 56 05 45	cofraviles@netcom.es
TRABAJOS PORTUARIOS/DOCKER'S PERSONNEL				
Sociedad estatal de Estiba y Desestiba del Puerto de Avilés, S.A. (Seavided)	Batalla de Lepanto, s/n - 33417 - San Juan de Nieva - Asturias	985 52 29 82	985 52 29 81	seavided@seavided.com www.seavided.com
SERVICIOS PORTUARIOS BÁSICOS/BASIC PORT SERVICES				
Armadores Boteros Puerto y Ría de Avilés	Avda. de la Playa, s/n - 33417 - San Juan de Nieva - Asturias	985 56 69 13	985 56 69 13	amarradoresdeaviles@hotmail.com
Corporación de Prácticos	Avda. de la Playa, s/n - 33417 - San Juan de Nieva - Asturias	985 56 68 56	985 56 64 33	-
Remolcadores de Avilés	C/ del Muelle, 10 - 2ªA - 33402 - Avilés - Asturias	985 56 41 43	985 52 76 20	revisa@reyser.es - www.reyser.es
CONSIGNATARIOS/SHIPPING AGENTS				
A. Pérez y Cía S.L.	Doctor Graiño, 29 - 33400 - Avilés - Asturias	985 56 19 68	985 52 12 56	infoweb@perezycia.com www.perezycia.com
Actividades Generales Portuarias, S.L.	Pto. Aceralía. Dársena de San Agustín - 33400 - Avilés - Asturias	985 51 58 03	985 51 64 77	operations@avi.agpsl.com
Alvargonzález, S.A.	Travesía de la Industria, 57 - 33400 - Avilés - Asturias	985 56 20 75 985 56 20 76	985 56 74 91	aviles@alvargonzalez.com
Andrés Ruiz de Velasco	C/ Carmen, 8 - 33206 - Gijón - Asturias	985 34 19 05	985 34 29 76	arvsag@arvsa.com - www.arvsa.com
Bergé Marítima, S.L.	C/ Demetria Suárez, 22 - 33401 - Avilés - Asturias	985 56 99 90	985 56 73 70	consignaciones.avs@berge-m.es
Cargas y Estibas Portuarias, S.L.	Pol. Somonte - C/ José Llama Fdez. 7 y 9 - 33393 - Gijón - Asturias	985 17 55 00 985 17 57 64	985 17 59 59	ces@ces-spain.com www.ces-spain.com
Consignaciones Asturianas, S.A.	Ed. Empresas Estibadoras y Acción Sindical - 33401 - Avilés - Asturias	985 56 94 95	985 56 73 43	agencia.aviles@consignastur.com www.consignastur.com
Consignaciones Asturianas, S.A.	Marqués de San Esteban, 21 - 5º D - 33206 - Gijón - Asturias	985 17 52 12	985 17 52 16	agencia.gijon@consignastur.com www.consignastur.com
Consignaciones Toro y Betozala, S.A.	C/ Carreño Miranda, 11 - 4 - 33401 - Avilés - Asturias	985 56 25 65	985 52 17 55	info@marprin.com www.marprin.com
Marítima del Principado S.L.	C/ Carreño Miranda, 11 - 4 - 33401 - Avilés - Asturias	985 56 25 65	985 52 17 55	info@marprin.com www.marprin.com
Evaristo Casariego, S.A.	Travesía de la Industria, 57 - 33401 - Avilés - Asturias	985 56 20 10 985 56 20 20	985 56 20 21	adm@casariego.com
G. Junquera Marítima, S.L.	Gregorio Marañón, 1 - bajo 2 - 33203 - Gijón - Asturias	985 19 55 61 985 19 55 63	985 19 55 64	admon@gjunquera.com www.gjunquera.com
María Zorrilla Bringas (Vda. de Luis Paquet Mendoza)	Travesía de la Industria, 25 - 33401 - Avilés - Asturias	985 54 35 11	985 54 56 92	-
Marítima Eurogulf, S.L.	Marqués de San Esteban, 21 - 6º - 33206 - Gijón - Asturias	985 17 59 19	985 34 71 73	opsgij@armedsa.com www.armedsa.com
Vapores Suardíaz Norte, S.L.	Pza. del Marqués, 10 - 33201 - Gijón - Asturias	985 34 43 05	985 35 85 04	vsgijon@suardiaz.com www.suardiaz.com
ESTIBADORES/STEVEDORES				
A. Pérez y Cía S.L.	Doctor Graiño, 29 - 33400 - Avilés - Asturias	985 56 19 68	985 52 12 56	infoweb@perezycia.com www.perezycia.com
Actividades Generales Portuarias, S.L.	Pto. Aceralía. Dársena de San Agustín - 33400 - Avilés - Asturias	985 51 58 03	985 51 64 77	operations@avi.agpsl.com
Alvargonzález, S.A.	Travesía de la Industria, 57 - 33400 - Avilés - Asturias	985 56 20 75 985 56 20 76	985 56 74 91	aviles@alvargonzalez.com
Andrés Ruiz de Velasco	C/ Carmen, 8 - 33206 - Gijón - Asturias	985 56 10 28	985 56 40 29	arvsag@arvsa.com - www.arvsa.com
Asturiana de Maquinaria, S.A.	Avda. de Gijón, 72 - 33400 - Avilés - Asturias	985 34 19 05	985 34 29 76	administracion@grupoasturmasa.es
Bergé Marítima, S.L.	C/ Demetria Suárez, 22 - 33401 - Avilés - Asturias	985 56 99 90	985 56 73 70	consignaciones.avs@berge-m.es

EMPRESA/COMPANY	DIRECCIÓN/ADDRESS	TELÉFONO/ PHONE	FAX	E-MAIL - WEB
ESTIBADORES/STEVEDORES				
(Continúa/Continued)				
Consignaciones Asturianas, S.A.	Ed. Empresas Estibadoras y Acción Sindical - 33401 - Avilés Asturias	985 56 94 95	985 56 73 43	agencia.aviles@consignastur.com www.consignastur.com
Consignaciones Asturianas, S.A.	Ed. Empresas Estibadoras y Acción Sindical - 33401 - Avilés Asturias	985 56 94 95	985 56 73 43	agencia.aviles@consignastur.com www.consignastur.com
Consignaciones Asturianas, S.A.	Marqués de San Esteban, 21 - 5ºD - 33206 - Gijón - Asturias	985 17 52 12	985 17 52 16	agencia.gijon@consignastur.com www.consignastur.com
Consignaciones Toro y Betozala, S.A.	C/ Carreño Miranda, 11 - 4 - 33401 - Avilés - Asturias	985 56 25 65	985 52 17 55	info@marprin.com - www.marprin.com
Evaristo Casariego, S.A.	Travesía de la Industria, 57 - 1º - 33401 - Avilés - Asturias	985 56 20 10 985 56 20 20	985 56 20 21	adm@casariego.com
María Zorrilla Bringas (Vda. de Luis Paquet Mendoza)	Travesía de la Industria, 25 - 33401 - Avilés - Asturias	985 54 35 11	985 54 56 92	-
CONTROLADORES Y SURVEYOR/CONTROLLERS AND SURVEYORS				
Casimiro Velasco, S.A.	Álvarez Garaya, 13 - 1º Dcha - 33206 - Gijón - Asturias	985 35 46 43	985 35 53 10	general@casimirovelasco.com
Ceferino Ballesteros Hijos, S.A.	Travesía de la Industria, 57 - 1º - 33400 - Avilés - Asturias	985 56 20 20	985 56 20 21	info@alvargonzalez.com
Ceferino Ballesteros Hijos, S.A.	Cabrales, 20 - Bajo - 33201 - Gijón - Asturias	985 34 44 00	985 35 98 49	info@alvargonzalez.com
Comisario Español Marítimo, S.A.	Marqués de San Esteban, 46 - 5, Of. 5 - 33206 - Gijón - Asturias	985 35 79 43	985 35 79 44	-
S.G.S. Española de Control, S.A.	Avda. Saturnino Villaverde, s/n - 33209 - Gijón - Asturias	985 32 48 50	985 31 17 99	sgs.gijon.espanola@sgs.com
Atlantic Survey, S.L.	Marcos del Tomiello, 36 - 1º D - 33401 - Avilés - Asturias	985 52 60 41	985 52 60 41	info@atlansur.es
BSI Inspectorate España, S.A.	Pol. Asipo. C/A Parcela, 1 10,2º - 33428 - Llanera - Asturias	985 26 90 25		oviedo@inspectorate.es
AGENTES DE P Y I/P AND I AGENTS				
Ceferino Ballesteros Hijos, S.A.	Travesía de la Industria, 57 - 1º - 33400 - Avilés - Asturias	985 56 20 20	985 56 20 21	info@alvargonzalez.com
Ceferino Ballesteros Hijos, S.A.	Cabrales, 20 - Bajo - 33201 - Gijón - Asturias	985 34 44 00	985 35 98 49	info@alvargonzalez.com
Casimiro Velasco, S.A.	Álvarez Garaya, 13 - 1º Dcha - 33206 - Gijón - Asturias	985 35 46 43	985 35 53 10	general@casimirovelasco.com
AGENTES DE ADUANAS/CUSTOMS AGENTS				
Andrés Ruíz de Velasco	C/ Carmen, 8 - 33206 - Gijón - Asturias	985 34 19 05	985 34 29 76	arvsag@arvsa.com - www.arvsa.com
Carlos J. Nava Martínez	Claudio Alvargonzález, 2 - 33201 - Gijón - Asturias	985 17 61 00	985 34 58 70	aduanas@paquets.es
Juan Alvargonzález Figaredo	Cabrales, 20 - Entlo - 33201 - Gijón - Asturias	985 34 44 00	985 35 98 49	info@alvargonzalez.com
Ramón Piñeiro Truan	Plazoleta de Florencio Rodríguez, 2 - 1ºG - 33206 - Gijón - Asturias	985 34 13 40	985 34 35 04	gijon@perezycia.ocm
Velice Logística	Marqués de San Esteban, 1 - 2º - 33206 - Gijón - Asturias	985 17 52 16	985 17 52 17	aduanas.gj@berge-m.es
SUMINISTROS/SUPPLIES				
Efectos Navales Juan G. Moran	Avda. de la Playa, 28 - 33417 - San Juan de Nieva - Asturias	985 56 68 01	985 52 13 11	efectosnavalesjgm@yahoo.es
Tecnomar San Juan, S.L.	Francisco Sitges, 6 - 33417 - San Juan de Nieva - Asturias	985 52 22 00	985 52 18 33	mgarcia@tecnomarsanjuan.e.telefonica.net
Taller Mecánico Juan Silva, S.A.	Avda. Eduardo Castro, s/n (El Musel) - 33290 - Gijón - Asturias	985 32 18 91 985 32 18 08	985 32 27 16	talleres@silva.es
SUVIMAR, S.L.	Travesía de la Industria, 41 - 33400 - Avilés - Asturias	985 52 16 08	985 56 68 22	suvimar@suvimar.com
EMS SHIP SUPPLY	C/ Blas Cabrera y Felipe, 1B - Polígono de Rocas nº 2 - 33392 - Gijón Asturias	985 30 70 41	985 30 75 26	supply.gijon@ems-asa.com
CARRETTILLAS Y PALAS CARGADORAS/CONVEYOR TRACKS AND MECHANICAL SHOVELS				
Asturcar, S.A.L.	Avda. de la Playa, s/n - 33417 - San Juan de Nieva - Asturias	985 56 68 01	985 52 13 11	www.asturcar.net
Bergé Marítima, S.L.	C/ Demetria Suárez, 22 - 33401 - Avilés - Asturias	985 56 99 90	985 56 73 70	cosignaciones.avs@berge-m.es
Consignaciones Asturianas, S.A.	Ed. Empresas Estibadoras y Acción Sindical - 33401 - Avilés Asturias	985 56 94 95	985 56 73 43	agencia.aviles@consignastur.com www.consignastur.com
Consignaciones Asturianas, S.A.	Marqués de San Esteban, 21 - 5ºD - 33206 - Gijón - Asturias	985 17 52 12	985 17 52 16	agencia.gijon@consignastur.com www.consignastur.com
Evaristo Casariego, S.A.	Travesía de la Industria, 57 - 1º - 33401 - Avilés - Asturias	985 56 20 10 985 56 20 20	985 56 20 21	adm@casariego.com
GAM Puertos S.L. (General Alquiler de Maquinaria)	Pol. Ind. Espíritu Santo / Calle Dinamarca nº 19 - 2º - 33010 Oviedo - Asturias	985 73 22 73	985 98 83 06	www.gamalquiler.com
Mota, S.A.	Avda. de Lugo, 66 - 33400 - Avilés - Asturias	985 56 11 38	985 52 77 12	administracion@grupomota.com www.grupomota.com



9) OTRAS ACTIVIDADES *OTHER ACTIVITIES*

9.1. OTRAS ACTIVIDADES *OTHER ACTIVITIES*

9.1) Otras actividades/Other activities

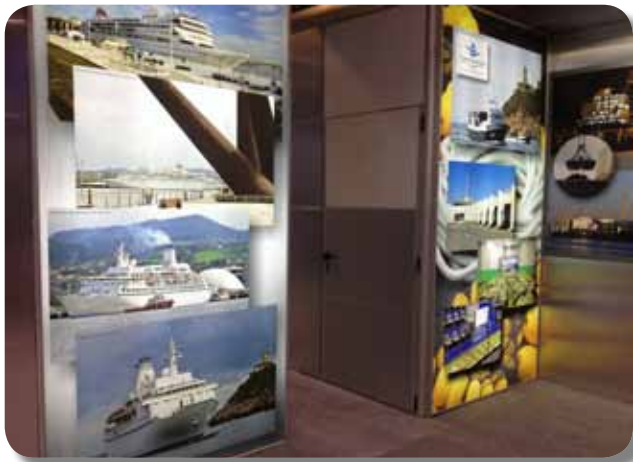


2 DE MAYO DE 2012/ 2 MAY 2012
Llegada del primer crucero al Puerto de Avilés/
Arrival of the first cruise ship to the Port of Avilés

2 DE MAYO DE 2012/ 2 MAY 2012 >>>
Entrega de Metopa al crucero Braemar/
Metopa delivery to Braemar cruise

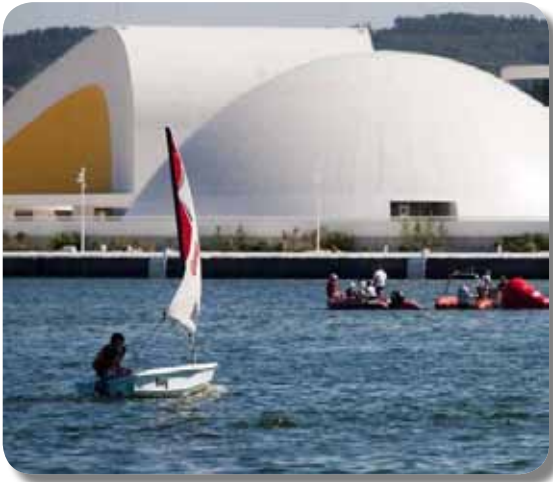


<<< DEL 14 AL 19 DE AGOSTO DE 2012/ 14-19 AUGUST 2012
Feria Internacional de Muestras de Gijón/
Internacional Trade Fair of Gijón



7 DE AGOSTO DE 2012/ 7 AUGUST 2012 >>>
IX Regata de Piragüismo San Agustín/
IX San Agustín Canoe Regatta





» 24 Y 25 DE AGOSTO DE 2012/ 24 AND 25 AUGUST 2012
Regata de Vela San Agustín/San Agustín Yacht Race



» 31 DE OCTUBRE DE 2012/ 31 OCTOBER 2012
Llegada del segundo crucero al Puerto de Avilés/
Arrival of the second cruise ship to the Port of Avilés

» 31 DE OCTUBRE DE 2012/ 31 OCTOBER 2012
Entrega de Metopa al crucero Balmoral/
Metopa delivery to Balmoral cruise





AUTORIO

Autoridad Portuaria de Avilés



Puerto de Avilés



Autoridad Portuaria de Avilés

AUTORIDAD PORTUARIA

Edificio de Servicios Múltiples
Travesía de la Industria 98
33401 • Avilés • Asturias

Tel.: (34) 985 54 11 11 / (34) 985 525 115

Fax: (34) 985 56 68 00

info@puertoaviles.com



www.puertoaviles.com



Puertos del Estado

